

**MIRKA**

# Mirka® BCA 108

Battery charger



# Mirka® BCA 108

Battery charger

<b>ar</b> تعليمات التشغيل.....	3
<b>bg</b> Инструкция за експлоатация.....	6
<b>cs</b> Návod k obsluze.....	10
<b>da</b> Brugsanvisning.....	14
<b>de</b> Bedienungsanleitung.....	18
<b>el</b> Οδηγίες χρήσης.....	22
<b>en</b> Operating instructions (original).....	26
<b>es</b> Instrucciones de manejo.....	30
<b>et</b> Kasutusjuhised.....	34
<b>fi</b> Käyttöohjeet.....	37
<b>fr</b> Instructions d'utilisation.....	40
<b>he</b> הוראות הפעלה.....	45
<b>hr</b> Upute o radu.....	48
<b>hu</b> Kezelői útmutató.....	52
<b>it</b> Istruzioni per l'uso.....	56
<b>ja</b> 操作に関する指示.....	60
<b>ko</b> 사용 지침.....	64
<b>lt</b> Naudojimo instrukcijos.....	68
<b>lv</b> Lietošanas instrukcija.....	72
<b>mk</b> Упатствата за ракување.....	76
<b>nl</b> Gebruiksaanwijzing.....	80
<b>no</b> Bruksanvisning.....	84
<b>pl</b> Instrukcje dot. użytkowania.....	88
<b>pt</b> Instruções de operação.....	92
<b>ro</b> Instrucțiuni de operare.....	96
<b>ru</b> Руководство по эксплуатации.....	100
<b>sl</b> Navodila za uporabo.....	104
<b>sr</b> Upuststvo za rad.....	108
<b>sv</b> Bruksanvisning.....	112
<b>tr</b> İşletim Talimatları.....	116
<b>zh</b> 操作说明.....	120

## United States of America, Mexico & Canada

<b>en   us-ca</b> Operating instructions.....	124
<b>es   us-mx</b> Instrucciones de manejo.....	128

<b>fr   ca</b> Instructions d'utilisation.....	132
--	-----

## Brazil

<b>pt   br</b> Instruções de operação.....	137
--	-----

## United Kingdom

<b>en   UK</b> Operating instructions.....	141
--	-----

## إقرار المطابقة

**Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland**

نوع على مسووليتها الفردية بان منتجات "Mirka" (راجع أدناه جدول "البيانات الفنية" المطرّاز المحدّد) التي يتعلّق بها هذا الإقرار مطابقة للمعيير أو المستندات المعيارية الأخرى التالية، الامتناع EN 61000-3-2:2015، EN 55014-1:2017، EN 62233:2008، EN 60335-2-29:2021/A1:2021، EN 60335-1:2012/A15:2021، EN 60065-2-1:2014، EN 62040-4-2:2014، EN 62050-2:2014، EN 62050-3:2014، EN IEC 63000-3-3:2013، EN 61000-3-3:2013، EU 2014/35/EU، EU 2014/65/EU، EU 2012/19/EU، EU 2015/863/EU وفقاً للمراجح 30/2013، 35/2014، 165/2014، 635/2014، 863/2014 و 19/2012.

الم المنتجات: BCA 108 Battery charger "Mirka"

	<b>المصنف / المورد:</b> Mirka Ltd Jeppo, Finland 66850 هاتف: +358 20 760 2111 فا克斯: +358 20 760 2290 <a href="http://www.mirka.com">www.mirka.com</a>	 ستي芬 سوبيرج، الرئيس التنفيذي	 MIRKA	<b>Jeppo 27.06.2023</b> مكان و تاريخ الإصدار
--	--	----------------------------------	-----------	---

الإرشادات الأصلية تحظى الشركة بحقها في إجراء تغييرات على هذا الدليل دون إشعار مسبق.



### قواعد السلامة الخاصة بحزمة البطاريات والشاحن

- ارشادات السلامة والتشغيل المهمة لكل من البطارية والشاحن. قبل استخدام الشاحن، أقرأ جميع الإرشادات والتذكيرات الموجودة على الشاحن وعلبة البطارية والأداة.
- إذا شتفق غلاف حزمة البطاريات أو تعرض للنفف، فلا تدخلها في الشاحن، فثمة خطير التعرض لصدمه كهربائية أو صدم كهربائية.
- لا تسمح بدخول أي سائل في الشاحن، فقد يتسبب هذا في حدوث صدمة كهربائية.
- لم يتم تصميم هذا الشاحن لأي استخدامات أخرى غير شحن البطاريات القابلة لإعادة الشحن.
- لا تضع أي شيء فوق الشاحن أو بالقرب من أي مصدر حراري، ولا تضع الشاحن فوق سطح ناعم، فقد يتسبب في حرارة داخلية مفرطة.
- تأكّل من وضع المalk في مكان بعيد لتجنب المشي عليه أو التعرّض فيه، والإصبع يتعرّض للنفف أو الشد.
- لا تستخدم الشاحن إذا تعرض لضربة قوية أو تعرض للسقوط أو نفف بأي طريقة أخرى.
- تم تصميم هذا الشاحن ليعلم بطاقة الكهربائية القابلة لإعادة الشحن (100-240 فولت تيار متعدد)، لا تحاول استخدامه في أي جهد كهربائي آخر.
- لا تقم ب إعادة شحن البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن.
- قبل استخدام شاحن البطاريات، يرجى التحقق مما إذا كان الجهد الكهربائي وشدّة التيار الكهربائي المخرج مناسبين لشحن حزمة البطاريات.
- لا تستخدم الشاحن في المظروف التي لا تخلّق فيها ظروف التيار المخرج مع قطبية العمل.
- يمكن استخدام هذا الجهاز بنـ قبل الأطفال البالغين من العمر 8 سنوات فأكثر وألاخـاص الذين يعانون من ضعف القدرات الجسدية أو الحسـية أو العـقلـية أو نفسـيةـ والمعرفـةـ في حال خـوضـهمـ لـلـاشـرافـ أوـ تـقـيـمـ التـوجـيهـاتـ بشـانـ اسـتـخدـمـ الجـهاـزـ بـطـرـيقـ آمنـةـ معـ إـدـراـكـهـ لـلـاخـطـارـ التيـ يـمـكـنـ يـنـطـوـيـ عـلـيـهـ تـلـكـ الـاسـتـخدـامـ.
- لا يجوز للأطفال إجراء التنظيف وصيانة المستخدم دون خصوصهم لـلـاشـرافـ.
- في حال تلف كابل التيار الكهربائي، فيجب حينـتـ استـيدـلهـ منـ قـبـلـ الصـنـعـ أوـ كـوـلـ الخـدـمـةـ التابـعـ لهـ أوـ شـخـصـ مؤـهـلـ لـمـاتـ لـتـجـنبـ أيـةـ أـخـطـارـ.
- يجب مراعاة الأطفال للتأكد من أنـهـمـ لاـ يـعـلـونـ بـالـجـهـاـزـ.

### معدات السلامة الشخصية المطلوبة



ارتكـ  
قناع الوجه



ارتكـ  
قفازات السلامة



ارتكـ  
واقيات الأذن



ارتكـ  
نظارات السلامة



ارتكـ  
دليل المشغل

### الرموز

	تمثل الماكينة لمعايير الاتحاد الأوروبي ذات الصلة
--	--

تمتاز الماكينة لامتيازات توجيه تقييد استخدام المواد الخطرة (RoHS) المصيني	
تمتاز الماكينة لامتيازات سوء الامثال التنظيمي (RCM) المعتمد في أستراليا ونيوزيلندا	
للاستخدام الداخلي فقط	
يرجى قراءة التعليمات قبل الشحن	
المصهر	
الفئة 2	

## معلومات إضافية خاصة بالبطارية والشاحن

لا تتحول ملقطاً حزمة البطاريات لأي سبب. إذا تشقق الإطار الخارجي البلاستيكي لحزمة البطاريات أو تحطم، فتوقف على الفور عن استخدام البطارия ولا تتم بإعادة شحنها.

## البيانات الفنية

مقدمة	شاحن البطاريات
الدخل	0-240 فولت تيار متناوب، 50-60 هرتز
وقت الشحن	< 50 دقيقة (أمير/الساعة) > 100 دقيقة (5,0 أمير/الساعة)
نطاق درجة حرارة التخزين	-20 درجة مئوية - 80 درجة مئوية (-4 درجة فهرنهايت - 176 درجة فهرنهايت)
درجة حرارة الشحن	4 درجة مئوية - 40 درجة مئوية (39 درجة فهرنهايت - 104 درجة فهرنهايت)
الأبعاد	102 x 86 x 191 مم
الوزن	0,66 كجم
درجة الحماية	□ .2

Mirka BPA 11150	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 10850	Mirka BPA 10825	حزمة البطاريات
قابلة لإعادة الشحن ليثيوم-أيون	قابلة لإعادة الشحن ليثيوم-أيون	قابلة لإعادة الشحن ليثيوم-أيون	قابلة لإعادة الشحن ليثيوم-أيون	النوع
11,1 فولت تيار مستمر	11,1 فولت تيار مستمر	10,8 فولت تيار مستمر	10,8 فولت تيار مستمر	الجهد الكهربائي للبطارية
55,5 وات/ساعة	27,75 وات/ساعة	54,0 وات/ساعة	27,0 وات/ساعة	السعه
0,38 كجم	0,18 كجم	0,38 كجم	0,18 كجم	الوزن
نعم	نعم	نعم	نعم	بطارية ذكية

## البطارية والشاحن

- لا تكون حزمة البطاريات مشحونة بالكامل عند اخراجها من العلبة الكرتون. اقرأ أولاً إرشادات السلامة ثم اشحن بطاريتك وفقاً لارشادات.
  - للحصول على أقصى سعة شحن، يجب شحن البطاريه في درجة حرارة تتراوح ما بين 18 درجة مئوية (64 درجة فهرنهايت) و 24 درجة مئوية (75 درجة فهرنهايت). ولمنع تلف حزمة البطاريات، لا تشحن حزمة البطاريات في مكان نقل درجة حرارته عن 0 درجة مئوية (32 درجة فهرنهايت) أو تزيد عن 40 درجة مئوية (104 درجة فهرنهايت).
  - للحصول على أطول عمر ممكن للبطاريه، تفترض عليك القيام بما يلى:
    - قم بتخزين بطاريتك وشنها في منطقة باردة. درجات الحرارة التي تزيد أو تقل عن درجة حرارة الغرفة العادي من شأنها أن تقلل عمر البطاريه.
    - لا تقم أبداً بتخزين البطاريه وهي فارغة الشحن. أعد شحن البطاريه على الفور بعد تفريغ شحنها.
    - تفقد جميع البطاريات شحنها تدريجياً، وكلما ارتفعت درجة الحرارة، فقدت البطاريه شحنها بسرعة.
- إذا قمت بتخزين المعدة لفترات طويلة دون استخدام، فأعد شحن البطاريه شهرياً. فهذا الإجراء من شأنه إطالة عمر البطاريه.

## إجراءات الشحن

- قم بتوصيل سلك التيار الكهربائي بالشاحن، ثم وصل الشاحن في مقبس كهربائي قبل إدخال حزمة البطاريات. سيتم تشغيل جميع مؤشرات الشحن الضوئية الثلاثة لمدة ثانية ثم تتوقف.
- أدخل حزمة البطاريات في الشاحن. سوف تبدأ المؤشرات الضوئية في الوميض في غضون 30 ثانية.
- انفاء عملية الشحن، ستتبرأ مؤشرات الشحن الضوئية إلى حالة الشحن على النحو التالي:
  - ستومض مؤشرات الشحن الضوئية الثلاثة بالتتابع أثناء عملية الشحن.
  - وبعد حزمة البطاريات يشكل كامل، ستظل مؤشرات الشحن الضوئية الثلاثة مضاءة باستمرار.
- ستستمر عملية الشحن حوالي 50 دقيقة بالنسبة لحزمة بطاريات BPA 10825/11125 و 100 دقيقة بالنسبة لحزمة بطاريات BPA 10850/11150.

ملاحظة لا يشحن هذا الشاحن سوى بطارية 12 فولت.

ملاحظة قد يطول وقت الشحن بناء على درجة الحرارة المحيطة وحالة البطارية.

**ضوء مؤشر LED لشاحن 108**

LED							
Status	Pre-charge (Trickle charge)	Charging...	Charging...	Charging finished	Over temperature	Battery failure	
3							
2							
1							

Remain continuously on

Flashing

## تشخيصات الشاحن

سيشير الشاحن إلى:

- ارتفاع الراند في درجة حرارة حزمة البطاريات، عن طريق وميض جميع مؤشرات الشحن الضوئية الثلاثة. وفي هذه الحالة، يجب نزع البطارية وتركها لتبرد لمدة 15-30 دقيقة ثم إعادة إدخالها.
- حدوث عطل في البطارية أو الشاحن. سيومض مؤشران ضوئيان فقط من مؤشرات الشحن الضوئية. وفي هذه الحالة، يجب نزع البطارية وتركها لتبرد. ثم إعادة إدخال حزمة البطاريات في الشاحن. قد تكون البطارية أو الشاحن في حاجة للصيانة في حالة ومض مؤشرين ضوئيين.

## معلومات التخلص من المنتج

### خطر

قدم الماكينات الكهربائية غير الصالحة للاستخدام مع إزالة سلك الطاقة منها.

امتنل لوائح الفطريّة بشأن عملية التخلص من الماكينات ومواد التغليف والملحقات وإعادة تدويرها.

**منطقة الاتحاد الأوروبي:** يُحظر التخلص من الأدوات الكهربائية مع النفايات المنزليّة. وفقاً للتوجيهات الأوروبيّة بشأن نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونيّة وتثبيتها بموجب القانون الوطني، يجب مع الأدوات الكهربائية التي وصلت إلى نهاية فترة خدمتها تصوّرها منفصلة وتقدّيمها إلى مرفق إعادة تدوير متافق بيئياً.

لمزيد من المعلومات حول لائحة تسجيل وتفتييم وترخيص وتفعيل المواد الكيميائية (REACH) وتوجيهه تقييد استخدام المواد الخطرة (RoHS) والمسؤولية الاجتماعية لشركة ميركا، تفضل زيارة الموقع الإلكتروني [www.mirka.com](http://www.mirka.com)



## Декларация за съответствие

**Mirka Ltd, 66850 Järpo, Финландия**

декларира на своя собствена отговорност, че продуктите Mirka® (изброени по-долу, вижте таблица „Технически данни“ за конкретния модел), за които се отнася настоящата декларация, съответстват на следните стандарти или други нормативни документи: EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 60335-2-29:2021/A1:2021, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013 и EN IEC 63000:2018 в съответствие с регламенти 2014/35/EC, 2014/30/EC, 2011/65/EC, 2015/863/EC и 2012/19/EC.

Продукти: Mirka® BCA 108 Battery charger

Järpo 27.06.2023 г.  
Място и дата на  
издаване



Фирма



Stefan Sjöberg, Главен  
изпълнителен директор

**Производител/доставчик**  
Mirka Ltd  
66850 Järpo, Финландия  
Tel. +358 20 760 2111  
Факс +358 20 760 2290  
[www.mirka.com](http://www.mirka.com)



Превод на оригиналните инструкции. Запазваме си правото да правим промени на това ръководство без предварително предупреждение.



### Правила за безопасност за батерията и зарядното устройство

- Важни инструкции за експлоатация и безопасност за Вашата батерия и зарядно устройство. Преди да използвате зарядното устройство, прочетете всички инструкции и предупреждения на зарядното устройство, батерията и инструмента.
- Ако корпусът на батерията е напукан или повреден, не я поставяйте в зарядното устройство. Съществува опасност от електрически удар.
- Не позволявайте в зарядното устройство да навлиза вода. Това може да доведе до токов удар.
- Това зарядно устройство не е предназначено за употреба, различна от зареждане на акумуляторни батерии.
- Не поставяйте предмети върху зарядното устройство, близо до източник на топлина и не поставяйте зарядното устройство върху мека повърхност, което може да доведе до прекомерна вътрешна топлина.
- Уверете се, че кабелът е разположен така, че върху него да не може да се стъпва, спъва или по друг начин да бъде подложен на повреда или удар.
- Не използвайте зарядното устройство, ако е било силно ударено, изпуснато или повредено по друг начин.
- Не съхранявайте и не използвайте инструмента и батерията на места, където температурата може да достигне или да надвиши 50 °C (122 °F).
- Зарядното устройство е предназначено да работи със стандартна битова електрическа енергия (100–240 VAC). Не се опитвайте да го използвате на друго напрежение.
- Не презареждайте незареждаеми батерии.
- Моля, преди употреба проверете дали изходящото напрежение и токът на зарядното устройство за батерии са подходящи за зареждане на комплекта батерии.
- Не използвайте зарядното устройство при условия, в които изходящият поляритет не съответства на поляритата на товара.
- Този уред може да се използва от деца на възраст 8 години и повече и лица с намалени физически, сентивни или умствени възможности или без опит и познания, ако те са под надзор или са получили инструкции относно употребата на уреда по безопасен начин и ако разбират възможните опасности.
- Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, сервизен агент или от лице с подобна квалификация, за да се избегне опасността.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с уреда.

## Необходими лични предпазни средства



Прочетете  
Ръководството  
за оператора



Носете предпазни  
очила



Носете защита за  
слуша



Носете предпазни  
ръкавици



Носете маска  
за лицето

## Символи

	Съответства на приложимите стандарти на ЕС
	Съответства на изискването на RoHS на Китай
	Съответства на изискването на RCM на Австралия и Нова Зеландия
	За употреба само на закрито
	Преди зареждане прочетете инструкциите
	Предпазител
	Клас II

## Допълнителна информация относно батерията и зарядното устройство

Никога не се опитвайте да отваряте батерията по каквато и да било причина. Ако пластмасовият корпус на батерията се счупи или напука, незабавно спрете използването и не презареждайте.

## Технически данни

Зарядно устройство за батерии	Mirka BCA 108
Входно напрежение	100–240 VAC, 50–60Hz
Време на зареждане	< 50 min (2,5 Ah) < 100 min (5,0 Ah)
Диапазон на температура за съхранение	-20 °C – 80 °C
Температура за зареждане	4 °C – 40 °C
Размери	191 x 102 x 86 mm
Тегло	0,66 kg
Степен на защита	II / ☒

Батерия	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
<b>Тип</b>	Презареждаема Li-ion	Презареждаема Li-ion	Презареждаема Li-ion	Презареждаема Li-ion
<b>Напрежение на батерията</b>	10,8 VDC	10,8 VDC	11,1 VDC	11,1 VDC
<b>Капацитет</b>	2,5 Ah / 27,0 Wh	5,0 Ah / 54,0 Wh	2,5 Ah / 27,75 Wh	5,0 Ah / 55,5 Wh
<b>Тегло</b>	0,18 kg	0,38 kg	0,18 kg	0,38 kg
<b>Интелигентна батерия</b>	Да	Да	Да	Да

## Батерия и зарядно устройство

- Батерията не е напълно заредена, когато бъде извадена от кашона. Първо прочетете инструкциите за безопасност и след това заредете вашата батерия в съответствие с инструкциите.
- За оптимално зареждане батерията трябва да бъде заредена при околнна температура между 18 °C (64 °F) и 24 °C (75 °F). За да предотвратите повреда на батерията, не я зареждайте, когато температурата на въздуха е под 4 °C (32 °F) или над 40 °C (104 °F).
- За възможно най-дълъг срок на експлоатация на батерията, ние Ви предлагаме следното:
  - Съхранявайте и зареждайте Вашата батерия на хладно място. Температурите над или под нормална стайна температура ще съкратят срока на експлоатация на батерията.
  - Никога не съхранявайте батерията в незаредено състояние. Заредете я незабавно след като се разреди.
- Всички батерии постепенно губят своя заряд. Колкото по-висока е температурата, толкова по-бързо батерията губи своя заряд.

Ако съхранявате инструмента продължително време без да го използвате, зареждайте батерията всеки месец. Тази практика ще удължи срока на експлоатация на батерията.

## Процедура на зареждане

- Свържете захранващия кабел към зарядното устройство и след това го включете в контакт преди да поставите батерията. Всичките три светлинни индикатора за зареждане ще светнат за две секунди и след това ще изгаснат.
- Поставете батерията в зарядното устройство. Светлините ще започнат да мигат в рамките на 30 секунди.
- По време на процеса на зареждане, светлинните индикатори ще покажат състоянието, както следва:
  - Три светлинни индикатора за зареждане ще започнат да мигат последователно по време на процеса на зареждане.
  - Напълно заредена, всичките три светлинни индикатора ще светят постоянно.
- Процесът на зареждане ще продължи приблизително 50 минути за батерия BPA 10825/11125 и 100 минути за BPA 10850/11150.

**ЗАБЕЛЕЖКА!** Това зарядно устройство може да зарежда само батерии Mirka 12V.

**ЗАБЕЛЕЖКА!** Времето на зареждане може да бъде по-дълго в зависимост от околната температура и състоянието на батерията.

## Светодиодна индикация на зарядно устройство BCA 108

LED		Status					
3							
2							
1							
Status	 Pre-charge (Trickle charge)	 Charging...	 Charging...	 Charging finished	 Over temperature	 Battery failure	

Remain continuously on

Flashing

## Диагностика на зарядното устройство

Зарядното устройство изведе индикация, ако:

- Батерията е прогряла. Всичките три светлинни индикатора мигат. Извадете батерията и я оставете да се охлади за 15–30 минути, след което я поставете отново.
- Възниква неизправност в батерията или в зарядното устройство. Два светлинни индикатора започват да мигат. Извадете батерията и я оставете да се охлади. Поставете отново батерията в зарядното устройство. Ако двата светлинни индикатора продължават да мигат, батерията или зарядното устройство може да имат нужда от обслужване.

## Информация за изхвърляне като отпадък

### ОПАСНОСТ



Направете излишните ръчни електрически инструменти неизползвани чрез отстраняване на захранващия кабел.

Спазвайте приложимите конкретни за държавата разпоредби за изхвърляне на отпадъци и за рециклиране на въпросните машини, опаковка и аксесоари.

**Само за ЕС:** Не изхвърляйте електрическите инструменти при битовите отпадъци. В изпълнение на Европейските директиви за отпадъците от електрическо и електронно оборудване и тяхното прилагане в съответствие с националното законодателство, електрически инструменти, чийто срок на експлоатация е изтекъл, трябва да се събират отделно и да се връщат в щадящи околната среда съоръжения за рециклиране.

За повече информация относно REACH, RoHS и нашата корпоративна социална отговорност, посетете [www.mirka.com](http://www.mirka.com)

## Prohlášení o shodě

**Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finsko**

prohlašuje na vlastní odpovědnost, že produkty Mirka® (konkrétní model viz níže uvedená tabulka „Technické údaje“), kterého se prohlášení týká, jsou ve shodě s následujícími normami nebo jinými normativními dokumenty: EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 60335-2-29:2021/A1:2021, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013 a EN IEC 63000:2018 v souladu s nařízeními 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU & 2012/19/EU.

Produkty: Mirka® BCA 108 Battery charger

Jeppo 27.06.2023 Místo a datum vydání	<b>MIRKA</b> Společnost	 Stefan Sjöberg, CEO	<b>Výrobce/dodavatel</b> Společnost Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finsko Tel +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290 www mirka com	 
--	----------------------------	--	--	---

Překlad originálního návodu k obsluze. Vyhrazujeme si právo změnit tento návod k obsluze bez předchozího upozornění.

### **Bezpečnostní pravidla používání bateriového modulu a nabíječky**

- Důležité bezpečnostní a provozní pokyny k používání baterie a nabíječky. Před použitím nabíječky si pročtěte všechny pokyny a výstrahy na nabíječce, bateriovém modulu a náradí.
- Pokud je obal bateriového modulu popraskaný nebo poškozený, nevkládejte modul do nabíječky. Hrozí bezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Do nabíječky se nesmí dostat tekutina. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nabíječku musíte používat výlučně k nabíjení dobijecích baterií.
- Na nabíječku nic nepokládejte, rovněž ji neumístujte blízko zdrojů tepla nebo na měkký povrch, který by mohl způsobit interní přehřátí nabíječky.
- Kabel umístěte tak, abyste na něj nemohli šlapnout ani o něj zakopnout, případně aby se nemohl jinak poškodit nebo příliš natáhnout.
- Nabíječku nepoužívejte, pokud byla vystavena prudkému úderu, spadla nebo byla jakkoli jinak poškozena.
- Náradí a bateriový modul neskladujte na místech, kde by teplota mohla dosáhnout 50 °C (122 °F) nebo vyšších hodnot.
- Nabíječka je navržena tak, aby ji bylo možno používat z běžného domácího zdroje elektrického proudu (100 až 240 V stř. p.). Nesnažte se ji používat s žádným jiným napětím.
- Nedobíjejte nenabíjecí baterie.
- Před použitím zkontrolujte, zda jsou výstupní napětí a proud nabíječky baterií vhodné pro nabíjecí baterii.
- Nepoužívejte nabíječku v případech, kdy polarita výstupu neodpovídá polaritě zátěže.
- Spotřebič mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud mají nad sebou dozor nebo pokud byly proškoleny ohledně bezpečného používání spotřebiče a chápou možná rizika.
- Čištění a údržbu nesmí děti provádět bez dozoru.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí jeho výměnu provést výrobce, servisní organizace nebo podobná kvalifikovaná osoba, aby se předešlo možným rizikům.
- Děti by mely být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si se spotřebičem nebudou hrát.

### **Požadované osobní ochranné prostředky**



Přečtěte si návod k obsluze



Používejte ochranné brýle



Používejte ochranu sluchu



Používejte ochranné rukavice



Používejte respirátor

# Symboly

	Vyhovuje příslušným normám EU
	Vyhovuje požadavkům RoHS pro Čínu
	Vyhovuje požadavkům RCM pro Austrálii a Nový Zéland
	Pouze pro vnitřní použití
	Před nabíjením si přečtěte pokyny.
	Pojistka
	Třída II

## Doplňkové informace o baterii a nabíječce

Bateriový modul se z žádného důvodu nesnažte otevřít. Pokud se plastový obal bateriového modulu poškodí nebo praskne, okamžitě modul přestaňte používat a znova ho nenabíjejte.

## Technické údaje

Nabíječka baterií	Mirka BCA 108
<b>Vstup</b>	100–240 VAC, 50–60Hz
<b>Doba nabíjení</b>	< 50 min (2,5 Ah) < 100 min (5,0 Ah)
<b>Rozsah skladovacích teplot</b>	-20 °C – 80 °C
<b>Teploty při nabíjení</b>	4 °C – 40 °C
<b>Rozměry</b>	191 x 102 x 86 mm
<b>Hmotnost</b>	0,66 kg
<b>Stupeň krytí</b>	II / ☒

Bateriový modul	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
<b>Typ</b>	Dobíjecí Li-ion	Dobíjecí Li-ion	Dobíjecí Li-ion	Dobíjecí Li-ion
<b>Napětí baterie</b>	10,8 VDC	10,8 VDC	11,1 VDC	11,1 VDC
<b>Kapacita</b>	2,5 Ah / 27,0 Wh	5,0 Ah / 54,0 Wh	2,5 Ah / 27,75 Wh	5,0 Ah / 55,5 Wh
<b>Hmotnost</b>	0,18 kg	0,38 kg	0,18 kg	0,38 kg
<b>Inteligentní baterie</b>	Ano	Ano	Ano	Ano

## Baterie a nabíječka

- Bateriový modul není po vybalení z krabice plně nabit. Nejprve si přečtěte bezpečnostní pokyny, a pak podle nich baterii nabijte.
- Pro optimální nabítí by měla být baterie nabíjena při okolní teplotě v rozmezí od 18 °C (64 °F) do 24 °C (75 °F). Aby nedošlo k poškození baterie, nenabíjejte ji při okolní teplotě nižší než 4 °C (32 °F) nebo vyšší než 40 °C (104 °F).
- Aby vám baterie co nejdéle vydržela, doporučujeme se řídit těmito radami:

- Baterii skladujte a nabíjejte v chladném místě. Teploty vyšší nebo nižší než běžná pokojová teplota zkracují životnost baterie.
- Baterii nikdy neskladujte vybitou. Jestliže se vybije, okamžitě ji znova nabijte.
- Všechny baterie se postupně vybíjejí. Čím je teplota vyšší, tím se vybijejí rychleji.

Pokud nářadí dlohu nepoužíváte, baterii každý měsíc nabijte. Prodloužíte tím její životnost.

## Postup nabíjení

- Připojte k nabíječce napájecí kabel. Zapojte ji do zásuvky, ještě než do ní vložíte bateriový modul. Na dvě sekundy se rozsvítí všechny tři kontrolky nabíjení a zase zhasnou.
- Vložte do nabíječky bateriový modul. Kontrolky nabíjení se do 30 sekund rozblízka.
- Během nabíjení indikují kontrolky nabíjení jeho stav:
  - Při nabíjení se všechny tři kontrolky nabíjení postupně po sobě rozsvěcují a zhasínají.
  - Pokud je baterie plně nabita, zůstanou všechny tři kontrolky svítit.
- Proces nabíjení bude trvat přibližně 50 minut u baterie BPA 10825/11125 a 100 minut u BPA 10850/11150.

**POZNÁMKA!** Tato nabíječka dokáže nabíjet výhradně 12V bateriové moduly Mirka.

**POZNÁMKA!** V závislosti na okolním prostředí a stavu baterie může nabíjení trvat déle.

### Indikátory LED BCA 108 nabíječky

LED						
Status	3	2	1			
	Pre-charge (Trickle charge)	Charging...	Charging...	Charging finished	Over temperature	Battery failure

Remain continuously on      Flashing

## Diagnostika nabíječky

Nabíječka indikuje tyto stavy:

- Bateriový modul se přehřívá. Blikají všechny tři kontrolky nabíjení. Baterii vyjměte a nechte 15 až 30 minut chladnout. Poté ji vložte znovu do nabíječky.
- Dojde k poruše baterie nebo nabíječky. Blikají dvě kontrolky nabíjení. Vyjměte baterii a nechte ji vychladnout. Bateriový modul znova vložte do nabíječky. Pokud dvě kontrolky nabíjení stále blikají, může baterie nebo nabíječka vyžadovat servisní zásah.

## Informace o likvidaci

### NEBEZPEČÍ



Nářadí určené k likvidaci znehodnoňte odstraněním napájecího kabelu.

Dodržujte předpisy týkající se likvidace a recyklace nepoužívaných strojů, balení a příslušenství.

**Pouze EU:** Elektrické nářadí nevyhazujte do domácího odpadu. Evropské směrnice o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (a na jejich základě zavedené vnitrostátní právní předpisy) stanoví, že elektrické nářadí po skončení jeho životnosti se musí shromažďovat odděleně a odevzdat k recyklaci autorizované organizaci.

Další informace týkající se politiky REACH, směrnice RoHS a společenské odpovědnosti naší společnosti najeznete na stránkách [www.mirka.com](http://www.mirka.com)

## Overensstemmelseserklæring

### Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland

erklærer, at det alene er vores ansvar, at produkterne Mirka® (anført nedenfor og se tabellen "Tekniske data" for at få flere oplysninger om den pågældende model), som denne erklæring er gældende for, er i overensstemmelse med følgende standarder eller andre normative dokumenter: EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 60335-2-29:2021/A1:2021, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN IEC 63000:2018 i henhold til direktiverne 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU og 2012/19/EU.

Produkter: Mirka® BCA 108 Battery charger

Jeppo 27.06.2023 Sted og dato for udstedelse		 Stefan Sjöberg, CEO	<b>Producent / Leverandør</b> Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland Tlf. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290 <a href="http://www.mirka.com">www.mirka.com</a>	 
---	---	--	---	---

Oversættelse af den originale brugsanvisning Vi forbeholder os ret til ændringer i denne brugervejledning uden forudgående varsel



### Sikkerhedsregler for batteri og oplader

- Vigtige sikkerheds- og brugsanvisninger vedrørende batteri og oplader. Læs alle brugsanvisninger og advarsler vedrørende oplader, batteri og værktoj inden ibrugtagning.
- Sæt ikke batteriet i opladeren, hvis batterikappen er revnet eller beskadiget. Der er risiko for elektrisk stød, også med dødelig udgang.
- Der må ikke kunne trænge væske ind i opladeren. Dette kan resultere i elektrisk stød.
- Denne oplader er ikke beregnet til anden brug end opladning af genopladelige batterier.
- Undlad at anbringe genstande oven på opladeren, og opladeren må ikke anbringes i nærheden af varmekilder eller på en blød flade, som kan resultere i overophedning af opladerens indvendige dele.
- Kontrollér, at ledningen er anbragt således, at man ikke træder på den, snubler over den, eller at den på anden måde kan forårsage skader eller give anledning til belastninger.
- Opladeren må ikke bruges, hvis den har været utsat for et hårdt slag, er blevet tabt eller på anden måde blevet beskadiget.
- Værktøjet og batteriet må ikke opbevares eller anvendes på steder, hvor temperaturen kan nå op på 50 °C eller derover.
- Opladeren er designet til brug ved almindelig standardeffekt (100-240 V vekselstrøm). Må ikke forsøges anvendt ved andre spændinger.
- Forsøg ikke at genoplade engangsbatterier.
- Tjek inden brug om batteripladerens spænding og strømstyrke er egnet til opladning af batteripakken.
- Brug ikke opladeren under omstændigheder hvor output-polariteten ikke svarer til opladningspolariteten.
- Dette udstyr kan benyttes af børn fra 8-årsalderen og op efter samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring i brugen af og kendskab til opladeren, under forudsætning af at de er under opsyn eller har modtaget instruktion i sikker brug af opladeren, og at de forstår de hermed forbundne risici.
- Rengøring og almindelig vedligeholdelse må ikke udføres af børn som ikke er under opsyn.
- Hvis det elektriske kabel er beskadiget, skal det udskiftes af producenten eller dennes serviceagent eller af en tilsvarende kvalificeret person for at undgå risiko for skader.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

### Påkrævede personlige værnemidler



Læs brugs  
anvisningen



Bær  
sikkerhedsbriller



Bær  
hørevarn



Bær sikkerheds-  
handsker



Bær ansigts  
maske

# Symboler

	I overensstemmelse med relevante EU-standarder
	I overensstemmelse med Kinas RoHS-krav
	I overensstemmelse med Australiens og New Zealands RCM-krav
	Kun til indendørs brug
	Læs vejledningen inden brug af opladeren
	Sikring
	Klasse II

## Yderligere oplysninger om batteri og oplader

Forsøg under ingen omstændigheder at åbne batteriet. Hvis batteriets plastkappe går i stykker eller revner, skal brugen straks indstilles, og batteriet må ikke genoplades.

## Tekniske data

Batteriplader	Mirka BCA 108
<b>Indgang</b>	100–240 VAC, 50–60Hz
<b>Opladningstid</b>	< 50 min (2,5 Ah) < 100 min (5,0 Ah)
<b>Opbevaringstemperatur-område</b>	-20 °C – 80 °C
<b>Opladningstemperatur</b>	4 °C – 40 °C
<b>Dimension</b>	191 x 102 x 86 mm
<b>Vægt</b>	0,66 kg
<b>Beskyttelsesgrad</b>	II /

Batteri	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
<b>Type</b>	Genopladeligt Li-ion	Genopladeligt Li-ion	Genopladeligt Li-ion	Genopladeligt Li-ion
<b>Batterispænding</b>	10,8 VDC	10,8 VDC	11,1 VDC	11,1 VDC
<b>Kapacitet</b>	2,5 Ah / 27,0 Wh	5,0 Ah / 54,0 Wh	2,5 Ah / 27,75 Wh	5,0 Ah / 55,5 Wh
<b>Vægt</b>	0,18 kg	0,38 kg	0,18 kg	0,38 kg
<b>Intelligent batteri</b>	Ja	Ja	Ja	Ja

## Batteri og oplader

- Batteriet er ikke fuldt opladt fra fabrikkens side. Læs først sikkerhedsanvisningerne, og oplad derefter batteriet i henhold til anvisningerne.
- For at opnå optimal opladningskapacitet bør batteriet oplades ved en omgivelsestemperatur mellem 18 °C og 24 °C. For at forhindre skader på batteriet må dette ikke oplades, hvis lufttemperaturen er under 4 °C eller over 40 °C.
- For at opnå den længst mulige batterilevetid foreslår vi følgende:

- Opbevar og oplad batteriet et køligt sted. Temperaturer over eller under normal stuetemperatur vil forkorte batteriets levetid.
- Batteriet må aldrig opbevares i afladet tilstand. Oplad det straks efter, at det er blevet afladet.
- Alle batterier bliver gradvist afladet. Jo højere temperatur, desto hurtigere aflades det.

Hvis man opbevarer værktøjet i længere tid uden at bruge det, skal batterierne oplades en gang om måneden. Denne praksis vil forlænge batteriets levetid.

## Opladningsprocedure

- Tilslut strømkablet til opladeren og derefter til en stikkontakt, inden batteriet sættes i opladeren. Alle tre indikatorlamper vil være tændt i to sekunder og derefter slukke.
- Sæt batteriet i opladeren. Lamperne begynder at blinke inden for 30 sekunder.
- Mens opladningen foregår, vil indikatorlamperne markere batteristatus som følger:

  - De tre indikatorlamper vil blinke efter tur under opladningen.
  - Når batteriet er fuldt opladt, vil alle tre lamper lyse konstant.

- Opladningen tager omkring 50 minutter for batteri BPA 10825/11125 og 100 minutter for BPA 10850/11150.

**BEMÆRK!** Denne oplader kan kun oplade Mirka 12V batterier.

**BEMÆRK!** Opladningstiden kan være længere afhængigt af omgivelsestemperaturen og batteristanden.

### LED-indikation for BCA 108 oplader

LED						
Status	3	2	1			
Pre-charge (Trickle charge)						
Charging...						
Charging...						
Charging finished						
Over temperature						
Battery failure						

Remain continuously on

Flashing

## Opladermarkeringer

Opladeren vil markere, hvis:

- Et batteri er overophedet. Alle tre indikatorlamper vil blinke. Fjern batteriet, og lad det køle af i 15-30 minutter, og sæt det i igen.
- Der opstår en driftsfejl i batteri eller oplader. To af indikatorlamperne vil blinke. Fjern batteriet, og lad det køle af. Sæt batteriet i opladeren igen. Hvis der stadig er to indikatorlamper, der blinker, skal batteriet eller opladeren muligvis til service.

## Bortskaffelsesoplysninger

### FARE



Gør udtrjent elværktøj ubrugeligt ved at fjerne strømkablet.

De gældende regler i det pågældende land vedrørende miljøvenlig bortskaffelse og genanvendelse af udtrjente maskiner, emballage og tilbehør skal følges.

**Kun EU:** Bortskaft ikke elværktøj som husholdningsaffald. I henhold til de europæiske direktiver om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr samt implementering heraf i den nationale lovgivning skal udtrjent elværktøj indsammles separat og afleveres på en miljøvenlig genbrugsplads.



Gå ind på [www.mirka.com](http://www.mirka.com) for at få flere oplysninger om REACH, RoHS og vores politik om social ansvarlighed.

## Konformitätserklärung

### Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finnland

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass die Mirka® Produkte (siehe Tabelle „Technische Daten“ für spezielle Modelle), auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen oder den normativen Dokumenten übereinstimmen: EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 60335-2-29:2021/A1:2021, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN IEC 63000:2018 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU & 2012/19/EU.

Produkte: Mirka® BCA 108 Battery charger

<i>Jeppe 27.06.2023</i> Ort und Datum der Ausstellung	<b>MIRKA</b>	 Stefan Sjöberg, Leitender Geschäftsführer	<b>Fabrikant/Lieferant</b> Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finnland Tel.: +358 20 7602111 Fax: +358 20 7602290 <a href="http://www.mirka.com">www.mirka.com</a>	 
--	--------------	--	---	--

Übersetzung der Originalanweisung Wir behalten uns das Recht vor, zu jeder Zeit ohne vorausgegangene Ankündigung Änderungen in diesem Handbuch vorzunehmen



## Sicherheitsbestimmungen für Akku und Ladegerät

- Wichtige Sicherheits- und Bedienungshinweise für Ihren Akku und Ihr Ladegerät. Lesen Sie alle mit dem Ladegerät, dem Akku und dem Werkzeug bereitgestellten Sicherheits- und Bedienungshinweise sorgfältig durch.
- Setzen Sie den Akku nicht in das Ladegerät ein, wenn das Akkugehäuse gesprungen oder beschädigt ist. Es besteht die Gefahr von Stromschlag oder elektrischem Schock.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Ladegerät eindringt. Dies kann zu einem elektrischen Schock führen.
- Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Laden aufladbarer Akkus bestimmt.
- Platzieren Sie keine Gegenstände auf dem Ladegerät oder stellen Sie es in der Nähe von Wärmequellen oder auf einer weichen Oberfläche ab, die zu exzessiver Wärmeentwicklung im Inneren des Geräts führen kann.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel so geführt wird, dass es keinen Beschädigungen oder Belastungen ausgesetzt wird und dass nicht die Gefahr besteht, dass Personen darauf treten oder über das Kabel stolpern.
- Benutzen Sie das Ladegerät nicht, wenn es starken Schlägen ausgesetzt war, auf den Boden gefallen ist oder auf andere Art beschädigt wurde.
- Bewahren Sie das Gerät und den Akku KEINESFALLS in Umgebungen auf, in denen die Temperatur 50 °C erreichen oder übersteigen kann.
- Das Ladegerät ist für den Anschluss an die herkömmliche Standardspannung (100–240 VAC) konzipiert. Versuchen Sie nicht, das Gerät mit anderen Spannungen zu betreiben.
- Laden Sie keine nicht-aufladbaren Akkus.
- Bitte kontrollieren Sie vor dem Einsatz, ob Ausgangsspannung und Ausgangstrom des Ladegeräts zum Laden des Akkus geeignet sind.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht, falls die Ausgangspolarität nicht mit der Spannungspolarität übereinstimmt.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab acht Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen verwendet werden, wenn diese in der sicheren Verwendung des Geräts unterwiesen wurden und die Gefahren kennen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen von Kindern nur unter Aufsicht durchgeführt werden.
- Wenn das Netzkabel defekt ist, muss dieses vom Hersteller oder dessen Vertriebshändler oder einer entsprechend qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## Erforderliche persönliche Schutzausrüstung



Bedienungsanleitung lesen



Schutzbrille tragen



Gehörschutz tragen



Sicherheitshandschuhe tragen



Atemschutzmaske tragen

# Symbole

	Entspricht den relevanten EU-Normen
	Entspricht der RoHS-Richtlinie für China
	Entspricht der RCM-Richtlinie für Australien & Neuseeland
	Nur für den Einsatz in Innenbereichen
	Vor dem Laden die Bedienungsanleitung lesen
	Sicherung
	Klasse II

## Zusätzliche Informationen zu Akku und Ladegerät

Versuchen Sie unter keinen Umständen, den Akku zu öffnen. Wenn das Kunststoffgehäuse des Akkus gesprungen oder beschädigt ist, muss der Akku sofort außer Betrieb genommen und darf nicht erneut geladen werden.

## Produktkonfiguration/-spezifikationen

Akku-Ladegerät	Mirka BCA 108
<b>Eingangsspannung</b>	100–240 VAC, 50–60Hz
<b>Ladezeit</b>	< 50 min (2,5 Ah) < 100 min (5,0 Ah)
<b>Lagertemperaturbereich</b>	-20 °C – 80 °C
<b>Ladetemperatur</b>	4 °C – 40 °C
<b>Abmessungen</b>	191 x 102 x 86 mm
<b>Gewicht</b>	0,66 kg
<b>Schutzgrad</b>	II /

Akku	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
<b>Typ</b>	Aufladbar Li-ion	Aufladbar Li-ion	Aufladbar Li-ion	Aufladbar Li-ion
<b>Batteriespannung</b>	10,8 VDC	10,8 VDC	11,1 VDC	11,1 VDC
<b>Kapazität</b>	2,5 Ah / 27,0 Wh	5,0 Ah / 54,0 Wh	2,5 Ah / 27,75 Wh	5,0 Ah / 55,5 Wh
<b>Gewicht</b>	0,18 kg	0,38 kg	0,18 kg	0,38 kg
<b>Intelligenter Akku</b>	Ja	Ja	Ja	Ja

## Akku und Ladegerät

- Der Akku ist bei Lieferung nicht komplett geladen. Lesen Sie zuerst die Sicherheitshinweise durch, bevor Sie Ihren Akku im Einklang mit der Bedienungsanleitung laden.
- Für eine optimale Ladekapazität sollte der Akku bei einer Umgebungstemperatur zwischen 18 °C und 24 °C geladen werden. Um eine Beschädigung des Akkus zu vermeiden, darf dieser bei Lufttemperaturen von unter 4 °C oder über 40 °C nicht geladen werden.
- Für eine optimale Lebensdauer des Akkus empfehlen wir Folgendes:

Lagern und laden Sie Ihren Akku an einem kühlen Ort. Temperaturen, die über oder unter der normalen Raumtemperatur liegen, verkürzen die Lebensdauer des Akkus.

Lagern Sie den Akku niemals in entladenum Zustand. Laden Sie den Akku direkt nach dem Entladen auf.

- Alle Akkus entladen sich im Laufe der Zeit. Je höher die Temperatur, desto schneller entladen sie.

Wenn Sie Ihr Werkzeug über einen langen Zeitraum nicht verwenden, muss der Akku monatlich geladen werden. Dies verlängert die Lebensdauer des Akkus.

## Ladevorgang

- Schließen Sie das Netzkabel an das Ladegerät und danach an die Stromversorgung an, bevor Sie den Akku einsetzen. Darauf leuchten alle drei LED-Ladeanzeigen für zwei Sekunden auf.
- Setzen Sie den Akku in das Ladegerät ein. Die LED-Ladeanzeigen beginnen innerhalb von 30 Sekunden zu blinken.
- Während des Ladevorgangs zeigen die LED-Ladeanzeigen den Status wie folgt an:
  - Während des Ladevorgangs blinken drei LED-Ladeanzeigen in Folge.
  - Bei geladenem Akku leuchten alle drei LED-Ladeanzeigen kontinuierlich.
- Der Ladevorgang dauert für einen BPA 10825/11125 Akku ca. 50 Minuten und ca. 100 Minuten für einen BPA 10850/11150 Akku.

**HINWEIS!** Mit diesem Ladegerät können nur Mirka 12V-Akkus geladen werden.

**HINWEIS!** Die Ladezeit kann aufgrund von Umgebungstemperatur und Akkuzustand länger sein.

### LED-Anzeige des BCA 108-Ladegeräts

LED						
Status						
	3					
	2					
	1					
Pre-charge (Trickle charge)	Charging...	Charging...	Charging...	Charging finished	Over temperature	Battery failure

Remain continuously on      Flashing

## Ladegerät-Fehlermeldungen

Das Ladegerät zeigt an, wenn:

- Ein Akku überhitzt ist. Alle drei LED-Ladeanzeigen blinken. Entfernen Sie den Akku und lassen Sie ihn 15–30 min abkühlen, bevor Sie ihn erneut einsetzen.
- Es im Ladegerät oder dem Akku zu einer Fehlfunktion kommt. Zwei der LED-Ladeanzeigen blinken. Entfernen Sie den Akku und lassen Sie ihn abkühlen. Setzen Sie den Akku erneut in das Ladegerät ein. Wenn weiterhin zwei der LED-Ladeanzeigen leuchten, deutet dies darauf hin, dass Akku oder Ladegerät gewartet werden müssen.

## Information zur Entsorgung

### GEFAHR



Die Geräte müssen durch Entfernen des Netzkabels unbrauchbar gemacht werden.

Beachten Sie die nationalen Regeln und Bestimmungen zur umweltgerechten Entsorgung und zum Recycling von ausgedienten Maschinen, Verpackungen und Zubehör.

**Nur EU:** Elektrowerkzeuge dürfen nicht als Hausmüll entsorgt werden. In Übereinstimmung mit EU-Richtlinien über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten und deren Umsetzung in nationales Recht müssen Elektrowerkzeuge, die das Ende ihrer Lebensdauer erreicht haben, getrennt entsorgt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Weitere Informationen zu REACH, RoHS und unserer sozialen Verantwortung als Unternehmen finden Sie auf [www.mirka.com](http://www.mirka.com)

## Δήλωση συμμόρφωσης

**Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Φινλανδία**

δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα Mirka® (που παρατίθενται πιο κάτω, και βλ. τον πίνακα "Τεχνικά στοιχεία" για το συγκεκριμένο μοντέλο), στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση, συμμορφώνονται με τα παρακάτω πρότυπα και άλλα κανονιστικά έντυπα: EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 60335-2-29:2021/A1:2021, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN IEC 63000:2018 σύμφωνα με τις οδηγίες 2014/35/ΕΕ, 2014/30/ΕΕ, 2011/65/ΕΕ, 2015/863/ΕΕ και 2012/19/ΕΕ.

Προϊόντα: Mirka® BCA 108 Battery charger

<i>Jeppo, 27/06/2023</i> Τόπος και ημερομηνία έκδοσης	 Εταιρεία	 Stefan Sjöberg, Διευθύνων σύμβουλος	<b>Κατασκευαστής/Προμηθευτής</b> Mirka Ltd 66850 Jeppo, Φινλανδία Τηλ. +358 20 760 2111 Φαξ +358 20 760 2290 <a href="http://www.mirka.com">www.mirka.com</a>	 
--	---	--	--	---

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών. Διατηρούμε το δικαίωμα να επιφέρουμε αλλαγές στο παρόν εγχειρίδιο χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

### **! Κανόνες ασφαλείας για την επαναφορτιζόμενη μπαταρία και το φορτιστή**

- Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας για την μπαταρία και το φορτιστή σας. Πριν χρησιμοποιήσετε το φορτιστή, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις που υπάρχουν στο φορτιστή, την επαναφορτιζόμενη μπαταρία και το εργαλείο.
- Αν το περίβλημα της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας έχει ραγίσει ή έχει υποστεί ζημιά, μην την εισάγετε στο φορτιστή. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Αποτρέπετε να εισέλθετε οποιοδήποτε υγρό μέσα στο φορτιστή. Ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Αυτός ο φορτιστής προορίζεται αποκλειστικά και μόνο για τη φόρτιση επαναφορτιζόμενων μπαταριών.
- Μην τοποθετείτε πάνω στο φορτιστή κανένα αντικείμενο, μην τοποθετείτε το φορτιστή κοντά σε πηγή θερμότητας ή πάνω σε μαλακή επιφάνεια. Κάτι τέτοιο θα μπορούσε να ανεβάσει υπερβολικά τη θερμοκρασία στο εσωτερικό του φορτιστή.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο είναι δρομολογημένο έτοις ώστε να μην πατιέται, να μην γίνει αιτία σκοντάμματος ή να μην μπορεί να υποστεί ζημιά ή καταπόνηση με άλλον τρόπο.
- Μην χρησιμοποιείτε το φορτιστή αν έχει υποστεί δυνατό χτύπημα, αν έχει πέσει ή αν έχει υποστεί ζημιά από άλλη αιτία.
- Μην αποθηκεύετε ή χρησιμοποιείτε το εργαλείο και την επαναφορτιζόμενη μπαταρία σε σημείο όπου η θερμοκρασία μπορεί να φθάσει ή να ξεπέρασει τους 50 °C (122 °F).
- Ο φορτιστής έχει σχεδιαστεί να λειτουργεί σε κανονική τάση οικιακού ρεύματος (100–240 VAC). Μην επιχειρείτε να τον χρησιμοποιήσετε σε άλλη τάση.
- Μην φορτίζετε μπαταρίες που δεν είναι επαναφορτιζόμενες.
- Πριν από τη χρήση, ελέγχετε αν η τάση και η ένταση εξόδου του φορτιστή μπαταριών είναι κατάλληλες για τη συστοιχία μπαταριών που πρόκειται να φορτισεί.
- Μην χρησιμοποιείτε το φορτιστή σε περίπτωση που η πολικότητα εξόδου δεν αντιστοιχεί με την πολικότητα του φορτίου.
- Η παρούσα συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών και άνω και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων εφόσον επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που υπάρχουν.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να εκτελείται από παιδιά χωρίς επιβλέψη.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπο σέρβις του, ή από άτομο με παρόμοια εξειδίκευση προς αποφυγή τυχόν κινδύνων.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλίζεται ότι δεν παιζουν με τη συσκευή.

## Απαιτούμενος ατομικός εξοπλισμός ασφαλείας



Διαβάστε  
το εγχειρίδιο  
χρήστη



Φοράτε γυαλιά  
ασφαλείας



Φοράτε  
προστατευτικό  
ακοής



Φοράτε γάντια  
ασφαλείας



Φοράτε  
προσωπίδα

## Σύμβολα

	Συμμορφώνεται με τα σχετικά πρότυπα της ΕΕ
	Συμμορφώνεται με την απαίτηση RoHS της Κίνας
	Συμμορφώνεται με τις απαίτησεις RCM της Αυστραλίας και της Νέας Ζηλανδίας
	Για χρήση σε εσωτερικούς χώρους μόνο
	Πριν από τη φόρτιση, διαβάστε τις οδηγίες
	Ασφάλεια
	Κλάση II

## Πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με την μπαταρία και το φορτιστή

Μην επιχειρήσετε ποτέ να ανοίξετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία για οποιονδήποτε λόγο. Αν το πλαστικό περίβλημα της επαναφορτιζόμενη μπαταρίας σπάσει ή ραγίσει, σταματήστε αμέσως τη χρήση και μην επαναφορτίσετε.

## Τεχνικά στοιχεία

Φορτιστής μπαταριών	Mirka BCA 108
Είσοδος	100–240 VAC, 50–60Hz
Χρόνος φόρτισης	< 50 min (2,5 Ah) < 100 min (5,0 Ah)
Εύρος θερμοκρασίας για την αποθήκευση	-20 °C – 80 °C
Θερμοκρασία φόρτισης	4 °C – 40 °C
Διαστάσεις	191 x 102 x 86 mm
Βάρος	0,66 kg
Βαθμός προστασίας	II / ☒

Επαναφορτιζόμενη μπαταρία	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
<b>Τύπος</b>	Επαναφορτιζόμενη ιόντων λιθίου	Επαναφορτιζόμενη ιόντων λιθίου	Επαναφορτιζόμενη ιόντων λιθίου	Επαναφορτιζόμενη ιόντων λιθίου
<b>Τάση μπαταρίας</b>	10,8 VDC	10,8 VDC	11,1 VDC	11,1 VDC
<b>Χωρητικότητα</b>	2,5 Ah / 27,0 Wh	5,0 Ah / 54,0 Wh	2,5 Ah / 27,75 Wh	5,0 Ah / 55,5 Wh
<b>Βάρος</b>	0,18 kg	0,38 kg	0,18 kg	0,38 kg
<b>Εξυπηνη μπαταρία</b>	Nαι	Nαι	Nαι	Nαι

## Μπαταρία και φορτιστής

- Όταν βγει από τη συσκευασία, η επαναφορτιζόμενη μπαταρία δεν είναι πλήρως φορτισμένη. Διαβάστε πρώτα τις οδηγίες ασφαλείας και, στη συνέχεια, φορτίστε την μπαταρία σύμφωνα με τις οδηγίες.
- Για βελτίστη χωρητικότητα, η μπαταρία πρέπει να φορτίζεται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 18 °C (64 °F) και 24 °C (75 °F). Προς αποφυγή ζημιάς στην επαναφορτιζόμενη μπαταρία, μην φορτίζετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία σε χώρο όπου η θερμοκρασία του αέρα είναι κάτω από 4 °C (32 °F) ή πάνω από 40 °C (104 °F).
- Για να πετύχετε τη μεγαλύτερη διάρκεια ζωής, συνιστούμε τα παρακάτω:
  - Αποθηκεύτε και φορτίζετε την μπαταρία σε δροσερό μέρος. Οι θερμοκρασίες πάνω από ή κάτω από τη κανονική θερμοκρασία δαματίου μειώνουν τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.
  - Μην αποθηκεύετε ποτέ την μπαταρία όταν είναι αφόρτιστη. Επαναφορτίζετε την αμέσως μετά την αποφόρτιση της.
  - Όλες οι μπαταρίες χάνουν σταδιακά το φορτίο τους. Όσο υψηλότερη είναι η θερμοκρασία, τόσο πιο γρήγορα χάνουν το φορτίο τους.

Αν αποθηκεύσετε το εργαλείο για μεγάλη χρονική διάρκεια χωρίς να το χρησιμοποιήσετε, επαναφορτίζετε την μπαταρία κάθε μήνα. Αυτή η τακτική παρατείνει τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

## Διαδικασία φόρτισης

- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στο φορτιστή και, στη συνέχεια, συνδέστε το σε πρίζα, πριν εισαγάγετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Και τα τρία λαμπάκια φόρτισης ανάβουν για δύο δευτερόλεπτα και, στη συνέχεια, σβήνουν.
- Εισάγαγετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία στο φορτιστή. Τα λαμπάκια θα αρχίσουν να αναβοσβήνουν εντός 30 δευτερολέπτων.
- Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης, τα λαμπάκια φόρτισης υποδεικνύουν την κατάσταση ως εξής:
  - Τρία λαμπάκια φόρτισης αναβοσβήνουν διαδοχικά κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης.
  - Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, και τα τρία λαμπάκια παραμένουν μόνιμα αναμμένα.
- Η διαδικασία φόρτισης διαρκεί περίπου 50 λεπτά για τον τύπο BPA 10825/11125 και 100 λεπτά για τον τύπο BPA 10850/11150.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Ο παρών φορτιστής μπορεί να φορτίσει μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες 12V της Mirka.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Ο χρόνος φόρτισης ενδέχεται να είναι μεγαλύτερος ανάλογα με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος και την κατάσταση των μπαταριών.

### Ένδειξη LED του φορτιστή BCA 108

LED						
3						
2						
1						
Status	Pre-charge (Trickle charge)	Charging...	Charging...	Charging finished	Over temperature	Battery failure

Remain continuously on

Flashing

## Διαγνωστικός έλεγχος φορτιστή

Ο φορτιστής υποδεικνύει τις παρακάτω καταστάσεις:

- Μία επαναφορτιζόμενη μπαταρία έχει υπερθερμαθεί. Και τα τρία λαμπάκια φόρτισης αναβοσβήνουν. Αφαιρέστε την μπαταρία, αφήστε την να κρυώσει για 15–30 λεπτά και, στη συνέχεια, εισαγάγετε την ξανά.
- Υπάρχει δυσλειτουργία στην μπαταρία ή στο φορτιστή. Δύο λαμπάκια φόρτισης αναβοσβήνουν. Αφαιρέστε την μπαταρία και αφήστε την να κρυώσει. Εισαγάγετε ξανά την επαναφορτιζόμενη μπαταρία στο φορτιστή. Άν και πάλι αναβοσβήνουν δύο λαμπάκια φόρτισης, η μπαταρία ή ο φορτιστής ενδέχεται να χρειάζεται σέρβις.

## Πληροφορίες για την απόρριψη

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ



Αφαιρέστε το καλώδιο ρεύματος από τα ηλεκτρικά εργαλεία κατά την απόρριψή τους, ώστε να μην μπορούν να χρησιμοποιηθούν.

Τηρείτε τους κανονισμούς που ισχύουν σε κάθε χώρα σχετικά με την απόρριψη και την ανακύκλωση μη χρησιμοποιημένων μηχανημάτων, συσκευασιών και παρελκομένων.

**Μόνο ΕΕ:** Μην απορρίπτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία με τα οικιακά απορρίμματα. Σύμφωνα με τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή τους στην εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος του κύκλου ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να παραδίδονται σε αρμόδιο φορέα για τη φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωσή τους.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον κανονισμό REACH, την οδηγία RoHS και την κοινωνική εταιρική ευθύνη μας, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα [www.mirka.com](http://www.mirka.com)

## Declaration of conformity

### Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland

declare under our sole responsibility that the Mirka® products (listed below and see "Technical data" table for particular model) to which this declaration relates are in conformity with the following standards or other normative documents: EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 60335-2-29:2021/A1:2021, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013 & EN IEC 63000:2018 in accordance with the regulations 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU & 2012/19/EU.

Products: Mirka® BCA 108 Battery charger

Jeppo 27.06.2023 Place and date of issue	<b>MIRKA</b> Company	 Stefan Sjöberg, CEO	<b>Manufacturer / Supplier</b> Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland Tel. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290 <a href="http://www.mirka.com">www.mirka.com</a>	 
---	-------------------------	--	--	--

Original instructions. We reserve the right to make changes to this manual without prior notice.



### Safety rules for battery pack and charger

- Important safety and operating instructions for your battery and charger. Before using the charger, read all instructions and warnings on the charger, the battery pack and the tool.
- If the battery pack casing is cracked or damaged, do not insert into charger. There is a danger of electric shock or electrocution.
- Do not allow any liquid to get inside charger. Electric shock may result.
- This charger is not intended for any uses other than charging rechargeable batteries.
- Do not place any object on top of the charger, near any heat source or place the charger on a soft surface that may result in excessive internal heat.
- Make sure the cord is located so it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
- Do not use the charger if it has received a sharp blow, been dropped or otherwise damaged in any way.
- Do not store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).
- The charger is designed to operate on standard household electrical power (100–240 VAC). Do not attempt to use it on any other voltage.
- Do not recharge non-rechargeable batteries.
- Please check prior use, if output voltage and current of the battery charger is suitable for the charging battery pack.
- Do not use the charger in the circumstances that the output polarity does not match the load polarity.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similar qualified person in order to avoid a hazard.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

### Required personal safety equipment



Read operator's manual



Wear safety glasses



Wear ear protection



Wear safety gloves



Wear face mask

# Symbols

	Complies with EU relevant standards
	Complies with China RoHS requirement
	Complies with Australia & New Zealand RCM requirement
	For indoor use only
	Before charging, read the instructions
	Fuse
	Class II

## Additional information on battery and charger

Never attempt to open the battery pack for any reason. If the plastic housing of the battery pack breaks or cracks, immediately discontinue use and do not recharge.

## Technical data

Battery charger	Mirka BCA 108
<b>Input</b>	100–240 VAC, 50–60Hz
<b>Charging time</b>	< 50 min (2.5 Ah) < 100 min (5.0 Ah)
<b>Storage temperature range</b>	-20 °C – 80 °C (-4 °F – 176 °F)
<b>Charging temperature</b>	4 °C – 40 °C (39 °F – 104 °F)
<b>Dimension</b>	191 x 102 x 86 mm (7 1/2 x 4 x 3 3/8")
<b>Weight</b>	0.66 kg (1.5 lbs)
<b>Degree of protection</b>	II /

Battery pack	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
<b>Type</b>	Rechargeable Li-ion	Rechargeable Li-ion	Rechargeable Li-ion	Rechargeable Li-ion
<b>Battery voltage</b>	10.8 VDC	10.8 VDC	11.1 VDC	11.1 VDC
<b>Capacity</b>	2.5 Ah / 27.0 Wh	5.0 Ah / 54.0 Wh	2.5 Ah / 27.75 Wh	5.0 Ah / 55.5 Wh
<b>Weight</b>	0.18 kg (0.4 lbs)	0.38 kg (0.8 lbs)	0.18 kg (0.4 lbs)	0.38 kg (0.8 lbs)
<b>Intelligent battery</b>	Yes	Yes	Yes	Yes

## Battery and charger

- The battery pack is not fully charged out of the carton. First read the safety instructions and then charge your battery according to the instructions.

- For optimal charging capacity the battery should be charged at an ambient temperature between 18 °C (64 °F) and 24 °C (75 °F). To prevent damage to the battery pack, do not charge the battery pack where the air temperature is below 4 °C (32°F) or above 40 °C (104 °F).
- To obtain the longest possible battery life, we suggest the following:
  - Store and charge your battery in a cool area. Temperatures above or below normal room temperature will shorten battery life.
  - Never store the battery in a discharged condition. Recharge it immediately after it has been discharged.
  - All batteries gradually lose their charge. The higher the temperature, the quicker they lose their charge.

If you store your tool for long periods of time without use, recharge the battery every month. This practice will prolong battery life.

## Charging procedure

- Connect the power cord to the charger, and then plug into an outlet before inserting battery pack. All three charging lights will be on for two seconds and then turn off.
- Insert the battery pack into the charger. The lights will start to flash within 30 seconds.
- During the charging process, the charging lights will indicate the status as follows:
  - Three charging lights will flash in sequence during the charging process.
  - Fully charged, all three lights will remain on continuously.
- The charging process will last approximately 50 minutes for BPA 10825/11125 and 100 minutes for BPA 10850/11150 battery pack.

**NOTE!** This charger can only charge Mirka 12V battery packs.

**NOTE!** Charging times may be longer depending on the surrounding temperature and battery conditions.

### LED indication of BCA 108 charger

LED						
3						
2						
1						
Status						
	Pre-charge (Trickle charge)	Charging...	Charging...	Charging finished	Over temperature	Battery failure

Remain continuously on

Flashing

## Charger diagnostics

The charger will indicate if:

- A battery pack is overheated. All three charging lights will flash. Remove the battery and allow it to cool down for 15–30 minutes and re-insert.
- A malfunction occurs in the battery or the charger. Two charging lights will flash. Remove the battery and allow it to cool down. Re-insert the battery pack into the charger. If two charging lights still flash, the battery or charger may require service.

## Disposal information

### DANGER



Render redundant power tools unusable by removing the power cord.

Observe applicable country-specific regulations regarding disposal and recycling of disused machines, packaging and accessories.

**EU only:** Do not dispose electric power tools in house-hold waste. According to European Directives on waste electrical and electronic equipment and its implementation under national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and taken to an environmentally compatible recycling facility.

For more information regarding REACH, RoHS and our corporate social responsibility visit [www.mirka.com](http://www.mirka.com)

## Declaración de conformidad

### Mirka Ltd, 66850 Jepua, Finlandia

declara bajo su única responsabilidad que los productos Mirka® (enumerados a continuación, ver la tabla «Datos técnicos» para el modelo correspondiente) a los que se refiere esta declaración son conformes a las siguientes normativas u otros documentos reglamentarios: EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 60335-2-29:2021/A1:2021, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN IEC 63000:2018 conforme a las normativas 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE, 2015/863/UE y 2012/19/UE.

Productos: Mirka® BCA 108 Battery charger

Jepua 27-06-2023 Lugar y fecha de emisión		 Stefan Sjöberg, CEO	Fabricante / Proveedor Mirka Ltd 66850 Jepua, Finlandia Tfno +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290 www mirka com	 
--	---	--	---	--

Traducción de las instrucciones originales Nos reservamos el derecho a efectuar cambios en este manual sin previa notificación



### Normas de seguridad para la batería y el cargador

- Importantes instrucciones de seguridad y manejo para la batería y el cargador. Antes de usar el cargador, lea todas las instrucciones y advertencias sobre el cargador, la batería y la herramienta.
- Si la batería está agrietada o ha sufrido daños, no la introduzca en el cargador. Corre peligro de recibir una descarga eléctrica o de electrocución.
- No deje que entre ningún líquido en el cargador. Podría recibir una descarga eléctrica.
- Este cargador no es compatible con cualquier uso que no sea el de cargar baterías recargables.
- No coloque ningún objeto encima del cargador, cerca de una fuente de calor o sobre una superficie suave que pueda provocar excesivo calor interno.
- Asegúrese de que el cable no esté en un lugar donde pueda ser pisado, se pueda tropezar con él o pueda verse expuesto a daños y maltrato.
- No utilice el cargador si ha recibido un golpe fuerte, se ha caído o ha recibido daños de algún otro tipo.
- No almacene o utilice la herramienta y la batería en lugares en los que la temperatura alcance o supere los 50 °C (122 °F).
- El cargador ha sido diseñado para funcionar con alimentación eléctrica doméstica estándar (100–240 VAC). No intente utilizarlo con ningún otro voltaje.
- No recargue baterías no recargables.
- Antes de usarla, compruebe si la tensión y la corriente del cargador de batería son aptas para cargar la batería.
- No utilice el cargador en circunstancias donde la polaridad de salida no coincida con la polaridad de carga.
- Este dispositivo puede ser utilizado por niños mayores de ocho años y personas con capacidad física, sensorial o mental disminuida, o falta de experiencia y conocimientos, siempre que hayan recibido supervisión o instrucciones de uso sobre el uso del dispositivo de forma segura y comprendan los riesgos que ello conlleva.
- La limpieza y el mantenimiento del usuario no podrán ser realizados por niños sin supervisión.
- Si el cable de suministro está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, o por su agente de reparaciones, o por una persona con cualificaciones similares, con el fin de evitar riesgos.
- Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

### Equipo de seguridad personal necesario



Lea el manual del operador



Gafas de seguridad



Protección auditiva



Guantes de seguridad



Máscara

## Símbolos

	Cumple con las normativas aplicables de la UE
	Cumple con los requisitos de la directiva RoHS para China
	Cumple con los requisitos del sistema RCM para Australia y Nueva Zelanda
	Solo para uso en interiores
	Antes de cargar, lea las instrucciones
	Fusible
	Clase II

## Información adicional sobre la batería y el cargador

Nunca, bajo ningún concepto, intente abrir la batería. Si la carcasa de plástico de la batería se rompe o se agrieta, deje de utilizarla de inmediato y no la recargue.

## Datos técnicos

Cargador de batería	Mirka BCA 108
<b>Entrada</b>	100–240 VAC, 50–60Hz
<b>Tiempo de recarga</b>	< 50 min (2,5 Ah) < 100 min (5,0 Ah)
<b>Rango de temperatura de almacenaje</b>	-20 °C – 80 °C
<b>Temperatura de recarga</b>	4 °C – 40 °C
<b>Medidas</b>	191 x 102 x 86 mm
<b>Peso</b>	0,66 kg
<b>Grado de protección</b>	II / ☒

Batería	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
<b>Tipo</b>	Recargable Li-ion	Recargable Li-ion	Recargable Li-ion	Recargable Li-ion
<b>Voltaje de la batería</b>	10,8 VDC	10,8 VDC	11,1 VDC	11,1 VDC
<b>Capacidad</b>	2,5 Ah / 27,0 Wh	5,0 Ah / 54,0 Wh	2,5 Ah / 27,75 Wh	5,0 Ah / 55,5 Wh
<b>Peso</b>	0,18 kg	0,38 kg	0,18 kg	0,38 kg
<b>Batería inteligente</b>	Sí	Sí	Sí	Sí

## Batería y cargador

- La batería no está totalmente cargada fuera del cartón. Lea primero las instrucciones de seguridad y después cargue la batería siguiendo las instrucciones.
- Para una capacidad de carga óptima, la batería debería estar cargada a una temperatura de ambiente entre 18 °C (64 °F) y 24 °C (75 °F). Para evitar daños a la batería, no cargue la batería allí donde la temperatura del aire sea inferior a 4 °C (32 °F) o superior a 40 °C (104 °F).

- Para obtener la vida de batería más larga que sea posible, le sugerimos las siguientes medidas:  
Guarde y cargue su batería en un lugar fresco. Las temperaturas superiores o inferiores a la temperatura ambiente normal acortarán la vida de la batería.  
Nunca guarde la batería si está descargada. Recárguela de inmediato una vez que se haya descargado.
- Todas las baterías van perdiendo su carga de manera gradual. Cuanto más alta sea la temperatura, con más rapidez perderán la carga.

Si guarda su herramienta y no la utiliza durante un largo periodo de tiempo, recargue la batería todos los meses. Esta práctica prolongará la vida de la batería.

## Procedimiento de carga

- Conecte el cable de alimentación al cargador, y después conéctelo a un enchufe antes de introducir la batería. Las tres luces de carga se encenderán durante dos segundos y después se apagará.
- Introduzca la batería en el cargador. Las luces empezarán a parpadear en menos de 30 segundos.
- Durante el proceso de carga, las luces de carga indicarán el estado de la siguiente manera:  
Tres luces de carga parpadearán consecutivamente durante el proceso de carga.  
Una vez cargada, las tres luces permanecerán encendidas de forma continua.
- El proceso de carga durará aproximadamente 50 minutos para la batería BPA 10825/11125 y 100 minutos para la batería BPA 10850/11150.

**AVISO!** Este cargador solo puede cargar baterías Mirka de 12V.

**AVISO!** Los tiempos de carga pueden ser más largos en función de las condiciones de temperatura y batería circundantes.

### Indicador led del cargador de BCA 108

LED						
3						
2						
1						
Status	 Pre-charge (Trickle charge)	 Charging...	 Charging...	 Charging finished	 Over temperature	 Battery failure

Remain continuously on      Flashing

## Diagnóstico del cargador

El cargador indicará si:

- Una batería está recalentada. Las tres luces de carga parpadearán. Extraiga la batería y deje que se enfríe unos 15–30 minutos antes de volver a introducirla.
- Hay una avería en la batería o en el cargador. Dos luces de carga parpadearán. Extraiga la batería y deje que se enfríe. Vuelva a introducir la batería en el cargador. Si todavía parpadean dos luces de carga, puede que sea necesario reparar la batería o el cargador.

## Información sobre gestión de residuos

### PELIGRO



Para inutilizar una herramienta de potencia obsoleta, quite el cable de alimentación.

Cumpla con las normativas específicas aplicables en su país sobre el desguace y el reciclado de máquinas, embalajes y accesorios en desuso.

**Solo para la UE:** No realice el desguace de herramientas eléctricas junto con los residuos domésticos. En cumplimiento de las directivas europeas sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas que han llegado al final de su vida deben ser recogidas por separado y llevadas a una planta de reciclaje compatible con el medio ambiente.

Para más información sobre REACH, RoHS y nuestra responsabilidad social corporativa, visite [www.mirka.com](http://www.mirka.com)

# Vastavusdeklaratsioon

<b>Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Soome</b>				
teatab ainuvastutuse alusel, et Mirka® töoted (loetletud allpool, konkreetse mudeli andmed vt tabelist „Tehnilised andmed”), mille kohta see avaldus kehtib, vastavad järgmiste standarditele või muudele normdokumentidele. EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 60335-2-29:2021/A1:2021, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN IEC 63000:2018 kooskõlas määrustega 2014/35/EL, 2014/30/EL, 2011/65/EL, 2015/863/EL ja 2012/19/EL.				
Tooted: Mirka® BCA 108 Battery charger				
Jeppo 27.06.2023 Väljaandmise koht ja kuupäev	<b>MIRKA</b> Ettevõte	 Stefan Sjöberg, tegevjuht	Tootja/tarnija Mirka Ltd 66850 Jeppo, Soome Tel: +358 20 760 2111 Faks: +358 20 760 2290 <a href="http://www.mirka.com">www.mirka.com</a>	 

Algsete juhistete tõlgje. Jätame endale õiguse teha juhendisse muudatusi ilma ette teatamata.



## Ohutuseeskirjad aku ja laadija kohta

- Olulised ohutus- ja kasutusjuhisedaku ja laadijakohta. Enne laadijakasutamist lugege kõiki juhiseid ja hoiatusi laadijal, akul ning tööriistal.
- Kuiaku korpus on mõranenud või katki, ärge sisestage sedalaadijasse. Sellega kaasneb elektrilöögiõht, mis võib olla surmav.
- Ärge laske vedelikel laadijasse sattuda. Võîte saada elektrilöögi.
- See laadija ei ole mõeldud muuks kui üksnes akude laadimiseks.
- Ärge asetage laadijale mingide esemeid, samuti ärge pange laadijat soojusallikate lähevale ega pehmele pinnale, sest see võib põhjustada sisetemperatuuri tõusu.
- Veenduge, et kaabel oleks paigutatud nii, et sellele ei saaks peale astuda ega selle taha komistada ning et seda ei saaks muul moel kahjustada või koorimata.
- Ärge kasutage laadijat, kui see on saanud terava lõögi, maha kukkunud või muul viisil vigastatud.
- Ärge hoidke ega kasutage tööriista ja akut kohtades, kus temperatuur võib ületada 50 °C (122 °F).
- Laadija on mõeldud töötama tavalise majapidamiselektri toitel (100–240 V vahelduvvool). Ärge püüdke sedalaaditada mingi muu pingega.
- Ärge laadige mittelaeta vaid akusid.
- Enne kasutamist kontrollige, kas akulaadija väljundpinge ja -vool on sobilikud kasutamiseks laetava akukomplektiga.
- Ärge kasutage laadijat, kui väljundi polaarsus ei vasta koormuse polaarsusele.
- Seda seadet võivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast ja keha-, miele- ning vaimupuudega isikud või isikud, kes ei oma kogemusi ja teadmisi selle seadme kohta, kui nad kasutavad seadet järelevalve all või on saanud juhiseid seoses seadme kasutamisega ohutul viisil ning mõistavad seadme kasutamisega kaasnevaid ohtusid.
- Lapsed ei tohi teostada seadmel puhastust ja hooldust ilma järelevalveteta.
- Kui toitekaabel on kahjustunud, peab ohu vältimiseks selle välja vahetama tootja või tema teenusepakkaja või muu samalaadselt kvalifitseeritud isik.
- Lapsi tuleb jälgida, et nad seadmega ei mängiks.

## Nõutavad isikukaitsevahendid



Lugege  
kasutusjuhendit



Kandke  
kitseprille



Kandke  
kõrvaklappe



Kandke  
kitsekindaid



Kandke  
näomaski

# Sümbolid

	Vastab asjaomastele ELi standarditele
	Vastab China RoHS-i nõuetele
	Vastab Austraalia ja Uus-Meremaa nõuetele vastavuse märgi (RCM) nõuetele
	Mõeldud kasutamiseks üksnes sisetingimustes.
	Enne laadimist lugege kasutusjuhendit.
	Kaitse
	Klass II

## Lisateave aku ja laadija kohta

Ärge kunagi üritage akut ühelgi põhjusel avada. Kui aku plastkorpus puruneb või mõraneb, lõpetage kohe kasutamine ja ärge akut laadige.

## Tehnilised andmed

Akulaadija	Mirka BCA 108
<b>Sisend</b>	100–240 VAC, 50–60Hz
<b>Laadimisaeg</b>	< 50 min (2,5 Ah) < 100 min (5,0 Ah)
<b>Hoiustamise temperatuurivahemik</b>	-20 °C – 80 °C
<b>Laadimistemperatuur</b>	4 °C – 40 °C
<b>Mõõtmed</b>	191 x 102 x 86 mm
<b>Kaal</b>	0,66 kg
<b>Kaitseklass</b>	II /

Akuplokk	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
<b>Tüüp</b>	Laetav Liitiumioon	Laetav Liitiumioon	Laetav Liitiumioon	Laetav Liitiumioon
<b>Akupinge</b>	10,8 VDC	10,8 VDC	11,1 VDC	11,1 VDC
<b>Võimsus</b>	2,5 Ah / 27,0 Wh	5,0 Ah / 54,0 Wh	2,5 Ah / 27,75 Wh	5,0 Ah / 55,5 Wh
<b>Kaal</b>	0,18 kg	0,38 kg	0,18 kg	0,38 kg
<b>Nutiaku</b>	Jah	Jah	Jah	Jah

## Aku ja laadija

- Aku ei ole karbist võttes täis laetud. Lugege esmalt ohutusjuhiseid ja seejärel laadige akut juhiste järgi.
- Optimaalse laadimismahu saavutamiseks tuleb akut laadida ümbrisseval temperatuuril 18 °C (64 °F) kuni 24 °C (75 °F). Akut kahjustamise vältimiseks ärge seda laadige, kui ümbrisev temperatuur on alla 4 °C (32 °F) või üle 40 °C (104 °F).
- Aku võimalikult pikaaegse tagamiseks soovitame järgmist.

– Hoidke ja laadige akut jahedas kohas. Toatemperatuurist kõrgemal või madalamal temperatuuril laadimine lühendab aku tööiga.

– Ärge kunagi hoiustage tühja akut. Laadige see kohe täis, kui see tühjeneb.

• Köigi akude laetustase väheneb ajapikkus. Mida kõrgem on temperatuur, seda kiiremini väheneb laetustase.

Kui te oma tööriista pikka aega ei kasuta, laadige akut kord kuus. See tava pikendab aku tööiga.

## Laadimine

- Ühendage toitejuhe laadijaga ja seejärel seinakontaktu, alles siis sisestage aku. Kõik kolm laadimistuld süttivad kaheks sekundiiks ja seejärel kustuvad.

- Sisestage aku laadijasse. Tuled vilguvad 30 sekundit.

- Laadimise ajal näitavad laadimistuled olekut järgmiselt.

- Kolm laadimistuld vilguvad laadimise ajal kordamööda.

- Kui aku on täis, jäavavad kõik kolm tuld püsivalt põlema.

- Laadimine kestab aku BPA 10825/11125 korral 50 minutit ja aku BPA 10850/11150 korral 100 minutit.

**MÄRKUS!** Selle laadijaga saab laadida ainult Mirka 12V akusid.

**MÄRKUS!** Laadimisaeg võib olla pikem olenevalt ümbritsevast temperatuurist ja aku seisukorrast.

### BCA 108 laadija näidikutuli

LED		3	2	1		
Status	Pre-charge (Trickle charge)					
	Charging...					
	Pre-charge (Trickle charge)					
	Charging...				Over temperature	
	Charging finished					Battery failure

Remain continuously on      Flashing

## Laadija diagnostika

Laadija annab märku järgmiselt.

- Aku on ülekuumenunud. Kõik kolm laadimistuld hakkavad vilkuma. Eemaldage aku ja laske sel 15–30 minutit jahtuda, seejärel sisestage uuesti.

- Akus või laadijas ilmneb tõrge. Kaks laadimistuld hakkavad vilkuma. Eemaldage aku ja laske sel jahtuda. Sisestage aku uuesti laadijasse. Kui kaks laadimistuld endiselt vilguvad, võib aku või laadija vajada hooldust.

## Teave utiliseerimise kohta

### OHT

Eemaldage vanadelt elektritööriistadelt toitejuhtmed, et neid ei saaks kasutada.

Järgige kasutamata masinate, pakendite ja lisaseadmete utiliseerimise ja ringlussevõtu kohta kehtivaid riigisiseseid eeskirju.

**Ainult EL-is.** Ärge visake elektritööriisti olmeprügi hulka. Mahakantud elektri- ja elektroonikaseadmete Euroopa direktiividate kohaselt ning nende rakendamisel riiklike seadustete järgi tuleb elektritööriistad, mille kasutusiga on läbi, koguda eraldi kokku ja viia keskkonnasäästlikku kogumiskeskusesse.

Lisateavet REACH-i, RoHS-i ja meie ettevõtte sotsiaalse vastutuse kohta leiate aadressilt [www.mirka.com](http://www.mirka.com)

# Vaatimustenmukaisuusvakuutus

**Mirka Oy, 66850 Jepua**

Vakuutamme omalla vastuullamme, että Mirka®-tuotteet (luetteltu alla ja katso mallikohtainen taulukko "Tekniset tiedot"), joita tämä vakuutus koskee, täyttäävät seuraavien standardien tai muiden määräysten vaatimukset: EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 60335-2-29:2021/A1:2021, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013 ja EN IEC 63000:2018 asetusten 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU ja 2012/19/EU mukaisesti.

Tuotteet: Mirka® BCA 108 Battery charger

Jepua 27.06.2023 Paikka ja aika	<b>MIRKA</b> Yritys	 Stefan Sjöberg, toimitusjohtaja	<b>Valmistaja/Myyjä</b> Mirka Oy 66850 Jepua Tel. 020 760 2111 Fax 020 760 2290 <a href="http://www.mirka.com">www.mirka.com</a>	 
------------------------------------	------------------------	--	---	---

Käännös alkuperäisistä ohjeista. Pidätämme oikeuden tämän käyttöohjeen muuttamiseen ilman ennakkoilmoitusta.



## Akkupaketin ja latauslaitteen turvallisuusmääräykset

- Akun ja latauslaitteen tärkeitä turvallisuus- ja käyttöohjeita. Lue kaikki latauslaitetta, akkua ja konetta koskevat ohjeet ja varoitusketten ennen latauslaitteen käyttöä.
- Jos akkupaketissa on halkeamia tai muita vaurioita, älä aseta sitä latauslaitteeseen. Seurauksena voi olla vaarallinen tai tappava sähköisku.
- Älä päästä mitään nestettä latauslaitteen sisälle. Seurauksena voi olla sähköisku.
- Tätä latauslaitetta ei ole tarkoitettu miinhinkään muuhun käyttöön kuin akkujen lataamiseen.
- Älä aseta mitään esinettä latauslaitteen päälle, äläkä aseta latauslaitetta lähelle lämmönlähdettä tai pehmeälle pinnalle, joka aiheuttaa latauslaitteen ylikuumenemisen.
- Vie johto siten, ettei kukaan astu sen päälle, kompastu siihen eikä vioita tai kuormita sitä.
- Älä käytä latauslaitetta, jos siihin on osunut terävä isku, se on pudonnut maahan tai vaurioitunut jollakin muulla tavalla.
- Älä sailytä tai käytä konetta ja akkupakettia tiloissa, joissa lämpötila voi nousta 50 °C:een (122 °F) tai sen yli.
- Latauslaite on tarkoitettu liittäväksi normaalilain verkkojännitteeseen (100–240 VAC). Älä yritä käyttää sitä millään muulla jännitteellä.
- Paristoja ei saa ladata.
- Tarkista ennen käyttöä, että akkulatorin lähtöjännite ja virta sopivat ladattavalle akkupaketille.
- Laturia ei saa käyttää, kun lähtöpolariteetti ei vastaa latauspolariteettia.
- Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on aistitoimintoihin tai ruumiilliseen tai henkiseen suoritumiseen liittyviä puutteita tai joiden kokemus ja tietämys eivät riitä laitteen käyttöön, kun käyttöä valvotaan tai heitä neuvotaan laitteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset saavat puhdistaa tai hoitaa laitetta vain valvotusti.
- Vaurioitunut virtajohdot on vaihdettava valtuutetulla Mirka-jälleenmyyjällä tai muussa päteväässä huoltoliikkeessä.
- Lapsia on valvottava, etteivät he leiki laitteella.

## Vaadittavat henkilönsuojaaimet



Lue  
käyttöohje



Käytä  
suojalaseja



Käytä  
kuulonsuojaaimia



Käytä  
suojakäsineitä



Käytä  
kasvonsuojaainta

# Merkinnät

	Noudattaa asianmukaisia EU-standardeja.
	Kiinan RoHS-vaatimuksen mukainen.
	Noudattaa Australian ja Uuden-Seelannin RCM-vaatimuksia.
	Vain sisäkäytöön.
	Lue ohjeet ennen lataamista.
	Sulake
	Luokka II

## Lisätietoja akusta ja latauslaitteesta

Älä yritä avata akkupakettia mistään syystä. Jos akkupaketin muovikoteloa rikkoutuu tai halkeaa, lopeta käyttö välittömästi ja lähkää lataa akkupakettia uudelleen.

## Tekniset tiedot

Latauslaite	Mirka BCA 108
<b>Tulojännite</b>	100–240 VAC, 50–60Hz
<b>Latausaika</b>	< 50 min (2,5 Ah) < 100 min (5,0 Ah)
<b>Säilytyslämpötila</b>	-20 °C – 80 °C
<b>Latauslämpötila</b>	4 °C – 40 °C
<b>Mitat</b>	191 x 102 x 86 mm
<b>Paino</b>	0,66 kg
<b>Suojausluokka</b>	II /

Akkupaketti	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
<b>Typpi</b>	Ladattava Li-ion	Ladattava Li-ion	Ladattava Li-ion	Ladattava Li-ion
<b>Akkujännite</b>	10,8 VDC	10,8 VDC	11,1 VDC	11,1 VDC
<b>Kapasiteetti</b>	2,5 Ah / 27,0 Wh	5,0 Ah / 54,0 Wh	2,5 Ah / 27,75 Wh	5,0 Ah / 55,5 Wh
<b>Paino</b>	0,18 kg	0,38 kg	0,18 kg	0,38 kg
<b>Älyakuu</b>	Kyllä	Kyllä	Kyllä	Kyllä

## Akku ja latauslaite

- Akkupakettia ei toimiteta täyteen ladattuna. Lue ensin turvallisuusohjeet ja lataa sen jälkeen akku ohjeiden mukaan.
- Akkupaketti saavuttaa ihanteellisen kapasiteetin, kun latauslämpötila on 18–24 °C (64–75 °F). Akkupaketin vaurioitumisen estämiseksi älä lataa sitä alle 4 °C (32 °F) tai yli 40 °C (104 °F) lämpötilassa.
- Jotta akku kestääsi mahdollisimman pitkään, ehdotamme seuraaviaa:
  - Säilytä ja lataa akku viileässä. Huonelämpötilaa korkeammat tai alemmat lämpötilat lyhentävät akun kestoikää.
  - Älä koskaan säilytä akkua purkautuneena. Lataa purkautunut akku välittömästi.

- Kaikki akut menettävät vähitellen varaustaan. Mitä korkeampi lämpötila on, sitä nopeammin varaus vähenee.

Jos säilytät konettasi pitkiä aikoja käyttämättömänä, lataa akku kuukauden välein. Tämä pidentää akun kestoikää.

## Lataaminen

- Liitä verkkokohto latauslaitteeseen ja sen jälkeen pistorasiaan, ennen kuin asetat akkupaketin latauslaitteeseen. Kaikki kolme latausvaloa syttyvät nyt kahdeksi sekunniksi ja sammuvat sen jälkeen.
- Aseta akkupaketti latauslaitteeseen. Valot alkavat vilkkua 30 sekunnin kuluessa.
- Latauksen aikana latauksen tilan näkee latausvaloista seuraavasti:
  - Latauksen aikana kaikki kolme latausvaloa vilkkuvat peräkkäin.
  - Kun akku on ladattu täyteen, kaikki kolme valoa palavat.
- BPA 10825/11125 -akkupaketin lataus kestää noin 50 minuuttia ja BPA 10850/11150 -akkupaketin 100 minuuttia.

**HUOM!** Tämä latauslaite pystyy lataamaan vain Mirka 12V akkupaketteja.

**HUOM!** Latausaika voi olla pidempi riippuen ympäristön lämpötilasta ja akun kunnosta.

### BCA 108 latauslaitteen tilan ilmaisu merkkivaloilla

LED						
3						
2						
1						
Status	 Pre-charge (Trickle charge)	 Charging...	 Charging...	 Charging finished	 Over temperature	 Battery failure

Remain continuously on      Flashing

## Latausdiagnostiikka

Latauslaite ilmaisee, jos:

- Akkupaketti on ylikuumenutun. Kaikki kolme latausvaloa vilkkuvat. Poista akku, anna sen jäähtyä 15–30 minuuttia ja aseta se takaisin paikalleen.
- Akussa tai latauslaitteessa ilmenee toimintahäiriö. Kaksi latausvaloa vilkkuu. Poista akku ja anna sen jäähtyä. Aseta akkupaketti uudelleen latauslaitteeseen. Jos kaksi latausvaloa vilkkuu edelleen, akku tai latauslaite voi vaatia huoltoa.

## Käytöstä poistaminen

### VAARA

Tee käytöstä poistetut sähkökoneet käyttökelvottomiksi poistamalla niistä verkkokohto.



Noudata käytettyjen koneiden, pakkausten ja tarvikkeiden hävittämisessä ja kierrätyksessä soveltuivia kansallisia määäräyksiä.

**Vain EU.** Sähkötyökaluja ei saa hävittää sekajätteen mukana. Sähkö- ja elektriikkalaiteromua koskevan eurooppalaisen direktiivin ja sen kansallisessa lainsäädännössä täytäntöön pantujen määräysten mukaan loppuun käytetyt sähkötyökalut on kerättävä erikseen ja toimitettava hyväksyttyyn kierräyskeskusseen.

Lisätietoja REACH- ja RoHS-määryksistä ja yritysvastuustamme on osoitteessa [www.mirka.com](http://www.mirka.com)

# Déclaration de conformité

## Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finlande

certifie sous son unique responsabilité que les produits Mirka® (listés ci-dessous, consulter le tableau « Caractéristiques techniques » pour un modèle spécifique), pour lesquels la présente attestation est délivrée, sont conformes aux normes ou autres documents normatifs suivants : EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 60335-2-29:2021/A1:2021, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN IEC 63000:2018 conformément aux directives 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE, 2015/863/UE & 2012/19/UE.

Produits : Mirka® BCA 108 Battery charger

Jeppo (Finlande), le 27 juin 2023 Lieu et date d'établissement	 Société	 Stefan Sjöberg, PDG	Fabricant/Fournisseur Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finlande Tél : +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290 <a href="http://www.mirka.com">www.mirka.com</a>	 
---	--	--	---	---

Traduction des instructions originales Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications à ce manuel, à tout moment et sans avis préalable.



## Règles de sécurité relatives à la batterie et au chargeur

- Consignes de sécurité et d'utilisation importantes pour votre batterie et votre chargeur. Avant d'utiliser le chargeur, veuillez lire toutes les instructions et les avertissements s'appliquant au chargeur, à la batterie et à l'outil.
- Si le bloc-batterie est fissuré ou endommagé, ne pas l'insérer dans le chargeur. Il y a un risque potentiel de choc électrique ou d'électrocution.
- Éviter toute pénétration de liquide à l'intérieur du chargeur. Risque de choc électrique.
- Ce chargeur s'utilise uniquement pour charger des batteries rechargeables.
- Ne placer aucun objet sur le chargeur, près d'une source de chaleur et ne pas placer le chargeur sur une surface souple qui pourrait entraîner une surchauffe interne excessive.
- S'assurer que le cordon ne se trouve pas à un endroit où il risque d'être piétiné, accroché, endommagé, ou soumis à des dommages ou des contraintes.
- Ne pas utiliser le chargeur s'il a reçu un choc violent, s'il est tombé ou est endommagé de quelque manière que ce soit.
- Ne pas stocker ou utiliser l'outil et la batterie dans un endroit où la température peut atteindre ou dépasser 50 °C (122 °F).
- Le chargeur est conçu pour fonctionner sur une alimentation domestique standard (100-240 VAC). Ne pas essayer de l'utiliser sur une autre tension.
- Ne pas recharger de batteries non rechargeables.
- Avant utilisation, vérifier que la tension de sortie et le courant du chargeur de batterie convient au chargement de la batterie.
- Ne pas utiliser le chargeur dans des circonstances où la polarité de sortie ne correspond pas à la polarité de charge.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes diminuées physiquement, sensoriellement ou mentalement, ou ne bénéficiant pas de l'expérience ou des connaissances nécessaires, dans la mesure où ils reçoivent la supervision ou les consignes requises pour une utilisation sûre de l'appareil, et qu'ils comprennent les dangers encourus.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être réalisés par un enfant sans surveillance.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé et pour écarter tout danger, demander au fabricant ou à un de ses agents d'entretien ou autre personne qualifiée de le remplacer.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## Équipement de protection individuelle requis



Lire le manuel de l'opérateur



Porter des lunettes de sécurité



Porter des protections auditives



Porter des gants de sécurité



Porter un masque facial

## Symboles

	Conforme aux normes UE concernées
	Conforme aux exigences RoHS chinoises
	Conforme aux exigences RCM australiennes et néo-zélandaises
	Utilisation en intérieur uniquement.
	Lire les instructions avant le chargement.
	Fusible
	Classe II

## Informations complémentaires relatives à la batterie et au chargeur

Ne jamais tenter d'ouvrir le bloc-batterie pour une raison quelconque. Si le boîtier en plastique de batterie est cassé ou présente des fissures, cesser immédiatement de l'utiliser et ne pas recharger.

## Caractéristiques techniques

Chargeur de batterie	Mirka BCA 108
Tension d'entrée	100–240 VAC, 50–60Hz
Temps de charge	< 50 min (2,5 Ah) < 100 min (5,0 Ah)
Plage de température de stockage	-20 °C – 80 °C
Température de charge	4 °C – 40 °C
Dimensions	191 x 102 x 86 mm
Poids	0,66 kg
Niveau de protection	II / ☒

Batterie	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
Type	Rechargeable Li-ion	Rechargeable Li-ion	Rechargeable Li-ion	Rechargeable Li-ion

Batterie	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
<b>Tension de batterie</b>	10,8 VDC	10,8 VDC	11,1 VDC	11,1 VDC
<b>Capacité</b>	2,5 Ah / 27,0 Wh	5,0 Ah / 54,0 Wh	2,5 Ah / 27,75 Wh	5,0 Ah / 55,5 Wh
<b>Poids</b>	0,18 kg	0,38 kg	0,18 kg	0,38 kg
<b>Batterie intelligente</b>	Oui	Oui	Oui	Oui

## Batterie et chargeur

- La batterie n'est pas complètement chargée à la livraison. Commencer par lire les consignes de sécurité, puis charger la batterie en suivant les instructions.
- Pour une capacité de charge optimale, la batterie doit être chargée à une température ambiante comprise entre 18 °C (64 °F) et 24 °C (75 °F). Pour éviter d'endommager la batterie, ne pas la charger lorsque la température de l'air est inférieure à 4 °C (32 °F) ou supérieure à 40 °C (104 °F).
- Pour obtenir la durée de vie de la batterie la plus longue possible, nous suggérons ce qui suit : Conserver et charger la batterie dans un endroit frais. Des températures supérieures ou inférieures à la température ambiante normale réduisent la durée de vie de la batterie.  
Ne jamais ranger la batterie dans un état déchargé. La recharger immédiatement une fois qu'elle est déchargée.
- Toutes les batteries perdent progressivement leur charge. Plus la température est élevée, plus vite elles se déchargent.

Si l'on entrepose l'outil pendant de longues périodes sans utilisation, recharger la batterie chaque mois. Cette pratique permettra de prolonger la vie de la batterie.

## Procédure de charge

- Brancher le cordon d'alimentation au chargeur, puis le raccorder sur une prise avant d'introduire la batterie. Les trois témoins de charge s'allument pendant deux secondes puis s'éteignent.
- Introduire la batterie dans le chargeur. Les témoins commencent à clignoter sous 30 secondes.
- Pendant le processus de charge, les témoins de charge indiquent l'état comme suit :  
Trois témoins de charge clignotent en alternance pendant le processus de charge.  
Lors de pleine charge, les trois témoins sont allumés en permanence.
- Le processus de charge dure environ 50 minutes pour les packs batterie BPA 10825/11125 et 100 minutes pour les BPA 10850/11150.

**ATTENTION !** Ce chargeur ne peut charger que des batteries Mirka de 12V.

**ATTENTION !** Le temps de charge peut être plus long selon la température ambiante et l'état de la batterie.

### Indication LED du chargeur BCA 108

LED						
Status	Pre-charge (Trickle charge)	Charging...	Charging...	Charging finished	Over temperature	Battery failure
3						
2						
1						

Remain continuously on

Flashing

## Diagnostic chargeur

Le chargeur indique si :

- Une batterie est en surchauffe. Les trois témoins de charge clignotent. Retirer la batterie et la laisser refroidir pendant 15 à 30 minutes avant de la remonter.

- Un dysfonctionnement survient dans la batterie ou le chargeur. Deux témoins de charge clignotent. Retirer la batterie et la laisser refroidir. Insérer de nouveau la batterie dans le chargeur. Si deux témoins de charge continuent de clignoter, la batterie ou le chargeur peuvent exiger une révision.

## Mise au rebut

### DANGER



Rendre inutilisables les outils électriques en trop en retirant leur cordon d'alimentation.

Respecter les réglementations propres à chaque pays en ce qui concerne la mise au rebut et le recyclage des machines inutilisées, des emballages et des accessoires.

**Union européenne uniquement :** Ne pas jeter les outils électriques avec les déchets ménagers. En respect des directives européennes relatives à la mise au rebut des équipements électriques et électroniques et à sa mise en œuvre conformément à la loi nationale, les outils électriques en fin de vie doivent être triés et retournés à un centre de recyclage respectueux de l'environnement.

Pour davantage d'informations sur REACH, RoHS et notre responsabilité sociale d'entreprise, rendez-vous sur [www.mirka.com](http://www.mirka.com).



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



## הצהרת תאימות

**Mirka Ltd, 66850 Jeppo**

מצהיריה בأت באחריותה הכלכלית שמדובר מטה וראה בטבלה "נתונים טכניים" למידע על דגם מסוים) שלוilmת מתיחסת הבדיקה Mirka® (הרשמי מטה וראה בטבלה "נתונים טכניים" שאילרם EN 55014-1;EN 62233:2008;EN 60335-2-29:2021/A1:2018;EN 60335-1:2012/A15:2021 EN IEC 63000:2018-EN 61000-3-3:2013;EN 61000-3-2:2014;EN 55014-2:2015;I:2017 /EU2011/65/;2014/30/EU;2014/35/EU EN 61000-3-3:2013;EN 61000-3-2:2014;EN 55014-2:2015;I:2017 /EU2012/19/-/2015/863/EU

BCA 108 Battery charger "Mirka" מוצרם:

	ישראל / ספק Mirka Ltd הסניף Jeppo 66850 טלפון: +972 20 760 2111 טלפון: +972 20 760 2290 כתובת: www.mirka.com			Jeppo 27.06.2023 מזהם ותאזרך ההפקה
--	---	--	--	---------------------------------------

הוראות מקוריות. אנו שומרים עצמנו את הזכות להכניס שינויים במדריך זה ללא הודעה מראש.

## ! כללי בטיחות למאץ הסוללות ולמטען

- הוראות בטיחות והפעלה חשובות לסוללה ולמטען. לפני שימוש במטען, יש לקרוא את כל ההוראות והاذנות הנוגעות למטען למאץ הסוללות ולמאץ העבודה.
- אם ההליך החיצוני של מאץ הסוללות סדוק או גאים, אין להכניס אותו למטען. קיימת סכנת המחשהות.
- אין לאפשר למים להכנס למטען, עלול להיגרם הרוחשנות.
- המטען אינו מתאים לשימוש אחר, פרט לטעינה סוללות נזנויות.
- אין להניח חפץ כלשהו על המטען, או להניח אותו ליד מקור חום או משטח קר שעלול לגרום לחום פנימי מופר.
- יש לוודא שהכבל ממוקם כך שלא ניתן יהה לדרכו או למשוער עליון, או שייהיה חשוף לסיכון של פגיעה או מחתה.
- אין להשתמש במטען אם הוא ספג תבנה עד, הופל או נזק בדרך אחרת.
- אין לאחסן את המטען או מאץ הסוללות במקומות שבהם הטמפרטורה השעיה לעלות על 50 מעלות.
- המטען מתוכנן לפעול במתוחה בית' ותקני (240- וולט 50- 60Hz). אין לנוטה להשתמש בו במתוח אחר.
- אין לטען בשתי סוללות שאינן מיעדרות לכך.
- יש לבדוק לפני השימוש שמותח המזיאו והזרם של מטען המזיאו תואם לטעינת הסוללה.
- אין להשתמש במטען אם קוטבי המזיאו אינם תואמת לקוטביות העגום.
- ילדים מגיל 8 ומעלה ואנשים בעלי מגבלות פיזיות, תחומיות או נפשיות או חסרי ניסיון וידע יכולים להשתמש בהתקן אם הם תחת הדרכת קידוד ויקיל ודרישה לבונגו לשלישו אבוקו בתקון ומביבים את הסכנות הרכוכות בפרק.
- נקי ותחזקה ע"י המסתמן לא יבזענו בידי ילדים ללא פיקוח.
- אם ככל הדינה נזקק, יש להחליפו אצלן היצרן או אצל נזקן שירות שלישי או אדם מוסמך, למונעת סכנה.
- יש לפיקח על ילדים כדי להבטיח שהם לא ישחקו עם המזיאו.

## נדרש שימוש בציוד בטיחות אישי



עטרה  
מסכת פנים



הרכב  
כפפות מגן



חובש  
הגנה על האוזניים



הרכב  
משקפי מגן



קרא  
את המדריך למשתמש

## סמלים

תואם לתקנים הרלוונטיים של האיחוד האירופי.



תואם לדרישות RoHS של סין.	
תואם לדרישות הסימון התקני (RCM) של אוסטרליה וניו זילנד	
לשימוש בתוך הבית בלבד	
לפניהם, יש לקרוא את ההוראות	
נתין	
דרגה II	

## מידע נוספת על הסוללה והטעינה

ישלום אין לנסות לפתח את מארכ הסוללות, משום סיבת. אם מעטה הפלסטי של מארכ הסוללות נשבר או נסדק, הפסק מיד את השימוש ועל תפען אותו.

## נתוני טכניים

מטען סוללה	Mirka BCA 108
כינסה	60-50 , 240-100
זמן טעינה	פחות מ 50 דקות (Ah 2.5) פחות מ 100 דקות (Ah 5.0)
טוו טמפרטורת אחסון	בין 20- עד 80 מעלות צלזיוס
טמפרטורת טעינה	בין 4 עד 40 מעלות צלזיוס
מידות	191*102*86 מ"מ
משקל	0.66 ק"ג
דרגת הגנה	□ / II

מארכ סוללות	Mirka BPA 11150	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 10850	Mirka BPA 10825
סוג	נטען	נטען	נטען	נטען
לייטיום-יאן	לייטיום-יאן	לייטיום-יאן	לייטיום-יאן	לייטיום-יאן
מתוח סוללה	VDC 11.1	VDC 11.1	VDC 10.8	VDC 10.8
קיבולות	Ah / 55.5 Wh 5.0	Ah / 27.75 Wh 2.5	Ah / 54.0 Wh 5.0	Ah / 27.0 Wh 2.5
משקל	0.38 ק"ג	0.18 ק"ג	0.38 ק"ג	0.18 ק"ג
סוללה חכמה	כן	כן	כן	כן

## סוללה ומטען

- הסוללה אינה טעונה במלואה בעת הוצאתה מהאריהה. ראשית, יש לקרוא את ההוראות הבסיסיות ולאחר מכן לטענן על הוארות.
- לקבלת קבולת טעינה אופטימלית, יש לטענן את הסוללה בטמפרטורת סביבה שבין 18 ל-24-26 מעלות צלזיוס. למניעת נזק למארך הסוללה, אין לטענן את המארך במקומות טמפרטורת האוויר נמוכה מ-4 מעלות צלזיוס או עליה על 40 מעלות צלזיוס.
- כדי להשיג ח'י סוללה ארוכים ככל האפשר, אנו ממליצים לפעול באופן הבא:

  - ש לאחסן ולטענן את הסוללה באזורי קירר. טמפרטורות מעל או מתחת לטמפרטורת החדר הרגילה יקצרו את ח'י הסוללה.
  - לעזום אין לאחסן את הסוללה במצב פרוק. יש לטענן אוטומטית מיד לאחר הפירקה.

- כל הסוללות מאמודות בדגדוג מהטעינה שלהם. ככל שטמפרטורה גבוהה יותר, כך הן מאבודות את הטעינה שלהם מהר יותר. בעת אחסון של הכלים לפרק זמן ארוכים שלא שימוש, יש לטענן את הסוללה בכל חדש. שיטת עבודה זו תאריך את ח'י הסוללה.

## היל'ר הטעינה

- לפני הכנסת מארז הסוללות, יש לחבר את כבל החשמל למטען ולאחר מכן לשקע. כל שלוש נוריות הטעינה נדלקות למשך שתי שניות. ולאור מכך כבאות.
- היכס את מארז הסוללות למטען, הנוריות יתחלו להבהב תוך 30 שניות.
- במהלך הטעינה, נוריות הטעינה יציימן את המצב באופן הבא:
  - שלוש נוריות טעינה מהבהבות ברצף במהלך הטעינה.
  - אחר טעינה מלאה, שלוש הנוריות ישארו דולקות ברציפות.
- תהליך הטעינה ימשך 50-52 דקות עבור סוללת BPA 10825/11125 ו-100 דקות עבור סוללת BPA 10850/11150.

הערה! המטען טוען רק סוללות של 12 וולט של חברת Mirka.

הערה! זמני הטעינה עשויים להיות ארוכים יותר, בהתאם לטמפרטורת הסביבה ותנאי הסוללה.

### טבילה חיוני של מטען 108 BCA

LED		3	2	1			
Status	Pre-charge (Trickle charge)	Charging...	Charging...	Charging finished	Over temperature	Battery failure	
■	Remain continuously on	■	■	■	■	■	
		■■■	■■■	■■■	■■■	■■■	
			■■■	■■■	■■■	■■■	
				■■■	■■■	■■■	



## אבחון המטען

- הטען יציג אזהרה סולולות מתחמם יתר על המידה. כל שלוש נוריות הטעינה יבהבו. יש להסיר את הסוללה ולאחר מכן להתקरר במשך 15-30 דקות ולאור מכך להזכיר מחדש.
- ארעה תקללה בסוללה או במטען, שתי נוריות טעינה יבהבו. יש להסיר את הסוללה ולאחר מכן להתקרר. יש להזכיר מחדש את מארז הסולולות למטען, אם שתי נוריות הטעינה עדיין מהבהבות, יתכן שנדרש טיפול בסוללה או במטען.

## מיעד על השלכת המוצר

### ██נה

יש להשבית כל שעודה חשמליים על ידי הסרת כבל החשמל. הקפד על התקנות התקיימות במדינתך בנוגע להשלכה ולמייזור של מכשירים לא תקינים, אריזות או אביזרים. האיחוד האירופי בלבד: אין להשליך כל שעודה חשמליים יחד עם פסולת ביתית. על פי הנקודות אירופאיות בנושא פסולת של ציוד חשמלי ואלקטרוני וישראל על פי החוק הלאומי, יש לאסוף בנפרד כל שעודה חשמליים שהגיעו לסוף חייהם ולמחזר אותם במתיקן מייחזר תואם לשמרות הסביבה. למידיע נוסף על הרחבה להגבלה חומריים מסוימים (RoHS) ו מדיניות אחריות חברתית של החברה שלנו, בקר באתר [www.mirka.com](http://www.mirka.com)



## Izjava o sukladnosti

### Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finska

Izjavljuje na svoju izričitu odgovornost da su Mirka® proizvodi (navedeni u nastavku i pogledajte tablicu „Tehnički podaci“ za određeni model) na koje se ova izjava odnosi sukladni sa sljedećim normama ili drugim normativnim dokumentima: EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 60335-2-29:2021/A1:2021, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN IEC 63000:2018 u skladu s propisima 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU i 2012/19/EU.

Proizvodi: Mirka® BCA 108 Battery charger

Jeppo 27.06.2023 Mjesto i datum izdanja		 Stefan Sjöberg, izvršni direktor	Proizvođač/dobavljač Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finska Tel. +358 20 760 2111 Faks +358 20 760 2290 <a href="http://www.mirka.com">www.mirka.com</a>	 
--	---	---	--	---

Prijevod originalnih uputa. Zadržavamo pravo izmjeniti ovaj priručnik bez prethodne najave.



### Pravila sigurnosti za bateriju i punjač

- Važne upute za sigurnost i rad za bateriju i punjač. Prije korištenja punjača pročitajte sve upute i upozorenja na punjaču, bateriji i alatu.
- Ako je kućište baterije napuknuto ili oštećeno, nemojte je umetati u punjač. Postoji opasnost od električnog udara i elektrokućice.
- U punjač ne smije prodrijeti tekućina. To može uzrokovati električni udar.
- Ovaj punjač predviđen je isključivo za punjenje ponovno punjivih baterija.
- Na punjač nemojte postavljati predmete, a punjač nemojte postavljati u blizinu izvora topline ili na meke površine koje mogu uzrokovati preveliko unutarnje zagrijavanje.
- Kabel nemojte postaviti tako da je moguće gaziti ga, zapinjati za njega ili ga na drugi način izlagati oštećenjima ili naprezanju.
- Punjač nije dopušteno koristiti ako je primio jak udarac, ako je ispušten s visine ili ako je oštećen na neki drugi način.
- Nemojte spremati ili koristiti alat i bateriju na mjestima gdje temperatura može prekoracići 50 °C (122 °F).
- Punjač je osmišljen za rad na standardnoj električnoj mreži za kućanstva (100 – 240 V izmjenične struje). Nemojte ga koristiti na drugom naponu.
- Nemojte ponovo puniti jednokratne baterije.
- Prije upotrebe provjerite jesu li izlazni napon i struja punjača baterije prikladni za punjenje baterije.
- Ako izlazni polaritet ne odgovara kapacitetu baterije, nemojte upotrebljavati punjač.
- Ovaj uređaj mogu upotrebljavati djeca starija od osam godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima odnosno nedostatkom iskustva i znanja, pod uvjetom da uređaj upotrebljavaju pod nazorom ili uz dobivene upute za pravilan i siguran rad te su upoznati sa svim mogućim opasnostima.
- Čišćenje i održavanje uređaja ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Ako je kabel napajanja oštećen, treba ga zamijeniti proizvođač ili njegov servisni predstavnik odnosno slično osposobljena osoba da bi se izbjegle opasnosti.
- Djeca moraju biti pod nadzorom da se ne igraju s uređajem

### Potrebna osobna zaštitna oprema



Pročitajte priručnik za rukovanje



Nosite zaštitne naočale



Nosite zaštitu za uši



Nosite zaštitne rukavice



Nosite zaštitnu masku

# Simboli

	U skladu s relevantnim EU normama
	U skladu s preduvjetima ograničenja upotrebe određenih opasnih tvari (RoHS) u Kini
	U skladu s preduvjetima regulatorne oznake sukladnosti (RCM) u Australiji i na Novom Zelandu
	Samozapaljivo, samo za upotrebu u zatvorenim prostorima
	Prije punjenja pročitajte upute
	Osigurač
	Klasa II

## Dodatne informacije o bateriji i punjaču

Nikada nemojte pokušavati otvoriti bateriju. Ako plastično kućište baterije pukne ili napukne, odmah prekinite korištenje i nemojte je ponovo puniti.

## Tehnički podaci

Punjač baterije	Mirka BCA 108
<b>Ulaganje</b>	100–240 VAC, 50–60Hz
<b>Trajanje punjenja</b>	< 50 min (2,5 Ah) < 100 min (5,0 Ah)
<b>Raspon temperature za spremanje</b>	-20 °C – 80 °C
<b>Temperatura punjenja</b>	4 °C – 40 °C
<b>Dimenzije</b>	191 x 102 x 86 mm
<b>Težina</b>	0,66 kg
<b>Stupanj zaštite</b>	II /

Baterija	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
<b>Vrsta</b>	Punjiva Litij-ionska	Punjiva Litij-ionska	Punjiva Litij-ionska	Punjiva Litij-ionska
<b>Napon baterije</b>	10,8 VDC	10,8 VDC	11,1 VDC	11,1 VDC
<b>Kapacitet</b>	2,5 Ah / 27,0 Wh	5,0 Ah / 54,0 Wh	2,5 Ah / 27,75 Wh	5,0 Ah / 55,5 Wh
<b>Težina</b>	0,18 kg	0,38 kg	0,18 kg	0,38 kg
<b>Inteligentna baterija</b>	Da	Da	Da	Da

## Baterija i punjač

- Isporučena baterija nije potpuno napunjena. Pročitajte sigurnosne upute, a potom napunite bateriju prema uputama.
- Za optimalan kapacitet punjenja bateriju biste trebali puniti na okolnoj temperaturi između 18 °C (64 °F) i 24 °C (75 °F). Radi sprječavanja oštećenja baterije ne punite bateriju na mjestima s temperaturom zraka ispod 4 °C (32°F) ili iznad 40 °C (104 °F).
- Za najdužu moguću trajnost baterije preporučujemo sljedeće:

- Spremajte i punite bateriju u hladnom prostoru. Temperature više ili niže od sobne temperature skraćuju trajnost baterije.
- Bateriju nikada nemojte spremati ispraznjenu. Napunite je odmah nakon pražnjenja.
- Svim baterijama postupno se smanjuje napunjenošć. Viša temperatura povećava gubitak napunjenošću.

Ako dugotrajno spremate alat i ne koristite ga, bateriju napunite svaki mjesec. Ovaj postupak produžuje trajnost baterije.

## Postupak punjenja

- Priklučite kabel napajanja na punjač, a potom ga prije umetanja baterije priključite na utičnicu. Na tri sekunde uključuju se sva tri indikatora punjenja, a potom se isključuju.
- Umetnite bateriju u punjač. Indikatori punjenja će početi treptati unutar 30 sekundi.
- Tijekom postupka punjenja indikatori prikazuju status punjenja na sljedeći način:
  - Tijekom postupka punjenja redom trepere tri indikatora punjenja.
  - Kada je potpuno napunjena, sva tri indikatora ostaju neprekidno uključena.
- Postupak punjenja trajaće do 50 minuta za BPA 10825/11125 te 100 minuta za BPA 10850/11150.

**NAPOMENA!** Ovim punjačem moguće je puniti isključivo baterije tvrtke Mirka od 12V.

**NAPOMENA!** Trajanje punjenja mogu biti dulja ovisno o temperaturi okoline i stanju baterije.

### LED indikatori punjača od BCA 108

LED						
Status						
3						
2						
1						
	Pre-charge (Trickle charge)	Charging...	Charging...	Charging finished	Over temperature	Battery failure

Remain continuously on      Flashing

## Dijagnostika punjača

Indikatori na punjaču rade u sljedećim slučajevima:

- Baterija se pregrijava. Trepere sva tri indikatora punjenja. Uklonite bateriju, pričekajte 15 – 30 minuta da se ohladi te je ponovno umetnite.
- Došlo je do kvara na bateriji ili punjaču. Trepere dva indikatora punjenja. Uklonite bateriju i dopustite da se ohladi. Ponovno umetnite bateriju u punjač. Ako i dalje trepere dva indikatora punjenja, potrebno je servisirati bateriju ili punjač.

## Informacije o odlaganju

### OPASNOST



Isključite suvišne električne uređaje uklanjanjem kabela za napajanje.

Poštujte primjenjive nacionalne propise za odlaganje i recikliranje neupotrebljivih strojeva, ambalaže i dodatnog pribora.

**Samo za EU:** Nemojte odlagati električne alete u otpad kućanstva. U skladu s europskim direktivama o odlaganju električne i elektroničke opreme te provedbe odlaganja u skladu s nacionalnim pravom, otpadni električni uređaji moraju se sakupiti odvojeno i odložiti u ekološki prihvatljiv objekt za recikliranje.

Za više informacija o REACH, RoHS i našoj korporacijskoj društvenoj odgovornosti posjetite [www.mirka.com](http://www.mirka.com)

# Megfelelőségi nyilatkozat

**A Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finnország**

önálló felelősséggel kijelenti, hogy a jelen nyilatkozat tárgyát képező lább felsorolt készülékek (lásd az adott termékhez tartozó „Műszaki adatok” táblázatot) megfelelnek az alábbi szabványoknak és további irányadó dokumentumoknak: EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 60335-2-29:2021/A1:2021, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013 és EN IEC 63000:2018 összhangban a 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU és 2012/19/EU rendelkezéssel.

Termékek: Mirka® BCA 108 Battery charger

Jeppo, 2023. június 27. Kiállítás helye és ideje	<b>MIRKA</b> Vállalat	 Stefan Sjöberg, vezérigazgató	<b>Gyártó/forgalmazó</b> Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finnország Tel.: +358 20 760 2111 Fax: +358 20 760 2290 <a href="http://www.mirka.com">www.mirka.com</a>	 
---	--------------------------	--	---	---

Az eredeti útmutató fordítása. Fenntartjuk a jogot arra, hogy a jelen útmutató tartalmát előzetes értesítés nélkül módosítsuk.



## Az akkumulátor és a töltő munkavédelmi szabályai

- Az akkumulátor és a töltő fontos munkavédelmi és kezelési utasításai. A töltő használata előtt a töltőről, az akkumulátorról és a szerszámról szóló összes utasítást és figyelmeztetést el kell olvasni.
- Tilos a töltőbe törött vagy sérült tokozatú akkumulátor behelyezni. Az súlyos vagy halálos áramütést idézhet elő.
- Tilos bármilyen folyadéknak a töltő belsejébe bejutni. Az áramütést okozhat.
- Ez a töltő kizárolag újratölthető elemek töltésére használható fel.
- Tilos bármilyen tárgyat a töltőre ráhelyezni, valamint tilos a töltőt hőt kibocsátó eszköz mellé vagy túlmelegedést okozó puha felületre helyezni.
- A vezetéket úgy kell elhelyezni, hogy ne lehessen rálépni, belebotlani, illetve egyéb módon kárt tenni benne vagy terheli.
- Tilos olyan töltőt használni, amely erős ütést kapott, leesett vagy bármilyen egyéb károsodás érte.
- Tilos az eszközöt és az akkumulátort 50 °C feletti hőmérsékletű helyen tárolni vagy használni.
- A töltő szabványos (100–240 V-) háztartási feszültségre készült. Tilos a használatát ettől eltérő feszültséggel megpróbálni.
- Tilos a nem töltethető elemek feltöltésével próbálkozni.
- Használat előtt szívesen ellenőrizni, hogy az akkumulátor-töltő kimeneti feszültsége és áramerőssége az akkumulátor töltéséhez megfelelő-e.
- Tilos a töltőt úgy használni, hogy annak kimeneti polaritása ellentétes a fogyasztó polaritásával.
- Az eszköz 8 éves kortól, valamint a csökkent fizikai, érzékszeri vagy szellemi képességű, illetve gyakorlatlan vagy tájékozatlan felhasználók számára csak felügyelet, illetve a biztonságos alkalmazással kapcsolatos tájékoztatás mellett, a veszélyek ismeretében használható.
- Tisztítását és karbantartását gyermek nem végezheti felügyelet nélkül.
- Ha a tápkábel sérült, azt az áramtűtűszerelő elkerülése érdekében a gyártón vagy gyártói ügyfélszolgálati partnerek keresztül vagy hasonló képzett szakemberrel ki kell cseréltetni.
- Felügyelni kell, hogy gyermekek ne játszassanak a készülékkel.

## Kötelező munkavédelmi felszerelés



Az útmutató elolvasása kötelező!



Védőszemüveg használata kötelező!



Hallásvédő használata kötelező!



Védőkesztyű használata kötelező!



Védőmaszk használata kötelező!

# Szimbólumok

	Megfelel az EU vonatkozó szabványainak
	Megfelel a kínai RoHS előírásnak
	Megfelel az ausztrál és új-zélandi RCM előírásnak
	Csak beltéren használható
	Töltés előtt olvassa el az útmutatót
	Biztosíték
	Class II

## Az akkumulátorra és a töltőre vonatkozó kiegészítő tájékoztatás

Az akkumuláltort tilos bármilyen okból felnyitni. Tilos törött vagy repedt burkolatú akkumuláltort használni vagy feltölteni.

## Műszaki adatok

Akkumulátortöltő	Mirka BCA 108
Bemenet:	100–240 VAC, 50–60Hz
Töltési idő	< 50 min (2,5 Ah) < 100 min (5,0 Ah)
Tárolási hőmérséklet-tartomány	-20 °C – 80 °C
Töltési hőmérséklet	4 °C – 40 °C
Méret	191 x 102 x 86 mm
Tömeg	0,66 kg
Védelmi osztály	II / ☒

Akkumulátor	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
<b>Típus</b>	Tölthető Li-ion	Tölthető Li-ion	Tölthető Li-ion	Tölthető Li-ion
<b>Akkumulátorfeszültség</b>	10,8 VDC	10,8 VDC	11,1 VDC	11,1 VDC
<b>Kapacitás</b>	2,5 Ah / 27,0 Wh	5,0 Ah / 54,0 Wh	2,5 Ah / 27,75 Wh	5,0 Ah / 55,5 Wh
<b>Tömeg</b>	0,18 kg	0,38 kg	0,18 kg	0,38 kg
<b>Intelligens akkumulátor</b>	Igen	Igen	Igen	Igen

## Az akkumulátor és a töltő

- Az újonnan kicsomagolt akkumulátor nincs teljesen feltöltve. Előbb el kell olvasni a munkavédelmi útmutatót, azután annak betartásával fel kell tölteni az akkumulátort.
- A töltést legjobb 18 és 24 °C közötti környezeti hőmérsékleten végezni. 4 °C alatt és 40 °C felett nem szabad tölteni az akkumuláltort, mert az a károsodásához vezethet.

- Az akkumulátor lehető leghosszabb üzemideje érdekében:
    - Az akkumulátor tárolását és töltését hűvös helyen végezze. Normál szabahőmérséklet alatt és felett az akkumulátor hamarabb lemerül.
    - Tilos az akkumulátor teljesen lemerítve tárolni. minden lemerülés után azonnal ismét fel kell tölteni.
  - minden akkumulátor folyamatosan veszít a töltésből. Magasabb hőmérsékleten gyorsabban csökken a töltöttség.
- Ha készülék hosszabb ideig nem használja, akkor is töltse fel minden hónapban. Ezzel elérhető, hogy az akkumulátor később is hosszabb ideig megőrizze töltöttségét.

## Az akkumulátor töltés menete

- Csatlakoztassa a töltőhöz a tápkábelt, majd csatlakoztassa a kábelt a táphálózati aljzatba, és csak ezután helyezze bele az akkumulátort. Először két másodpercig minden hőmérsékleten töltésjelző fény világítani kezd, majd kialszik.
- Helyezze az akkumulátort a töltőbe. A lámpák 30 másodpercen belül villogni kezdenek.
- Töltés közben a töltésjelző fények jelzik a folyamat állapotát:
  - A három töltésjelző a töltés ideje alatt sorban felvillan.
  - Teljes feltöltődéskor minden hőmérsékleten gyorsabban világít.
- A töltési idő BPA 10825/11125 esetén 50, míg BPA 10850/11150 akkumulátornál 100 perc.

**NE FELEDJE!** Ez a töltő csak Mirka 12V akkumulátor töltésére alkalmas.

**NE FELEDJE!** A töltési idő hosszát befolyásolják a környezeti feltételek és az akkumulátor állapota.

### A BCA 108 töltő LED-visszajelzői

LED						
Status	3	2	1			
	Pre-charge (Trickle charge)	Charging...	Charging...	Charging...	Over temperature	Battery failure

## Töltési problémák felismerése

A töltő jelzést ad akkor, ha:

- Az akkumulátor túlmelegedett. A töltőn minden hőmérsékleten jelzőfény villog. Vegye ki az akkumulátort, hagyja hűlni 15–30 percig, majd ismét helyezze a töltőbe.
- Meghibásodott az akkumulátor vagy a töltő. A töltőn két jelzőfény villog. Vegye ki az akkumulátort, és hagyja lehűlni. Helyezze be ismét az akkumulátort a töltőbe. Ha a töltőn továbbra is villog két jelzőfény, akkor az akkumulátor vagy a töltő szervizelést igényelhet.

## Hulladékba helyezési szabályok

### VIGYÁZAT!



Feleslegessé vált gépet a tápkábel eltávolításával tegye használhatatlanná.

Tartsa be a használaton kívüli gépek, csomagolások és tartozékok hulladékba helyezéséről és újrafel-dolgozásáról szóló helyi rendelkezéseket.

**Csak az EU-ban:** Tilos az elektromos szerszámgépeket háztartási szemétként hulladékba helyezni. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaival szóló uniós irányelv, valamint az irányelvek alapján született nemzeti törvények értelmében az élettartamuk végét elérte elektromos szerszámokat elkülönítve kell összegyűjteni, és egy környezetvédelmi leg szabályos újrahasznosítási létesítménybe kell szállítani.

A REACH és RoHS szabályokról, valamint vállalatunk társadalmi felelősségvállalásáról a [www.mirka.com](http://www.mirka.com) oldalon tájékozódhat részletesebben.

## Dichiarazione di conformità

**Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finlandia**

dichiara sotto la propria responsabilità che i prodotti Mirka® (indicati di seguito e nella tabella "Dati tecnici" per il modello corrispondente) a cui si riferisce la presente dichiarazione sono conformi alla(e) seguente(i) normativa(e): EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 60335-2-29:2021/A1:2021, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN IEC 63000:2018 ed ai regolamenti 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE, 2015/863/UE e 2012/19/UE.

Prodotti: Mirka® BCA 108 Battery charger

Jeppo, 27/06/2023 Luogo e data	<b>MIRKA</b> Azienda	 Stefan Sjöberg, CEO	<b>Produttore/fornitore</b> Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finlandia Tel +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290 <a href="http://www.mirka.com">www.mirka.com</a>	 
-----------------------------------	-------------------------	--	--	---

Traduzione delle istruzioni originali Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche a questo manuale senza preavviso.

### Norme di sicurezza in merito a gruppo batteria e caricabatterie

- Norme di sicurezza e istruzioni importanti per l'uso di batteria e caricabatterie. Prima di utilizzare il caricabatterie, leggere attentamente le istruzioni e le avvertenze su caricabatterie, gruppo batteria e utensile.
- In caso di crepe o danni all'involucro del gruppo batteria, non inserirlo nel caricabatterie. In caso contrario sussiste il rischio di scossa elettrica o elettrocuzione.
- Evitare l'ingresso di liquidi nel caricabatterie. In caso contrario sussiste il rischio di scossa elettrica.
- Questo caricabatterie è progettato esclusivamente per la ricarica di batterie ricaricabili.
- Non collocare eventuali oggetti sopra il caricabatterie, in prossimità di eventuali fonti di calore oppure su superfici morbide che potrebbero comportarne il surriscaldamento interno.
- Prestare attenzione a non calpestare, schiacciare, danneggiare in altro modo o sottoporre a sollecitazioni eccessive il cavo di alimentazione.
- Non utilizzare il caricabatterie qualora abbia subito un urto di considerevole entità, sia caduto o danneggiato in altro modo.
- Non conservare o utilizzare l'utensile e il gruppo batteria in luoghi in cui la temperatura può raggiungere o superare 50°C (122°F).
- Il caricabatterie è progettato per il collegamento a una normale presa elettrica domestica (100–240 VAC). Non tentare di collegarlo a reti con altre tensioni.
- Non ricaricare batterie non ricaricabili.
- Prima dell'uso, verificare che la tensione e la corrente in uscita del caricabatterie corrispondano a quelle del gruppo batteria.
- Non utilizzare il caricabatterie qualora le polarità in uscita non corrispondano a quelle dell'utenza.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni di età e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e conoscenza solamente a condizione che siano supervisionati o istruiti in merito all'utilizzo del dispositivo in modo sicuro e che siano consapevoli dei rischi derivanti.
- Il dispositivo non deve essere pulito o sottoposto a manutenzione da bambini senza supervisione.
- Se il cavo elettrico è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un relativo rappresentante dell'assistenza oppure da altro personale qualificato per evitare rischi.
- I bambini devono essere supervisionati per evitare che giochino con l'apparecchio.

### Dispositivo di protezione individuale richiesto



Leggere il manuale dell'operatore



Indossare occhiali protettivi



Indossare cuffie protettive



Indossare guanti protettivi



Indossare mascherina respiratoria

## Simboli

	Conforme alle normative UE rilevanti
	Conforme ai requisiti RoHS per la Cina
	Conforme ai requisiti RCM per Australia e Nuova Zelanda
	Solo per uso in interni
	Leggere le istruzioni prima della ricarica
	Fusibile
	Classe II

## Informazioni addizionali su batteria e caricabatterie

Non tentare mai di aprire il gruppo batteria per nessun motivo. In caso di danni o crepe all'alloggiamento in plastica del gruppo batteria, smettere immediatamente di utilizzarlo e non ricaricarlo.

## Dati tecnici

Caricabatterie	Mirka BCA 108
<b>Ingresso</b>	100–240 VAC, 50–60Hz
<b>Tempo di ricarica</b>	< 50 min (2,5 Ah) < 100 min (5,0 Ah)
<b>Temperatura di immagazzinamento</b>	-20 °C – 80 °C
<b>Temperatura di ricarica</b>	4 °C – 40 °C
<b>Dimensioni</b>	191 x 102 x 86 mm
<b>Peso</b>	0,66 kg
<b>Classe di protezione</b>	II /

Gruppo batteria	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
<b>Tipo</b>	Ricaricabile Ioni di litio	Ricaricabile Ioni di litio	Ricaricabile Ioni di litio	Ricaricabile Ioni di litio
<b>Tensione della batteria</b>	10,8 VDC	10,8 VDC	11,1 VDC	11,1 VDC
<b>Capacità</b>	2,5 Ah / 27,0 Wh	5,0 Ah / 54,0 Wh	2,5 Ah / 27,75 Wh	5,0 Ah / 55,5 Wh
<b>Peso</b>	0,18 kg	0,38 kg	0,18 kg	0,38 kg
<b>Batteria intelligente</b>	Si	Si	Si	Si

## Batteria e caricabatterie

- Alla consegna, il gruppo batteria non è completamente carico. Leggere attentamente le norme di sicurezza, quindi ricaricare la batteria seguendo le istruzioni.

- Per una capacità di ricarica ottimale, la batteria deve essere conservata a temperatura ambiente compresa tra 18°C (64°F) e 24°C (75°F). Per evitare danni al gruppo batteria, evitare di ricaricarlo a temperature inferiori a 4°C (32°F) o superiori a 40°C (104°F).
- Per prolungare al massimo la durata della batteria, si raccomanda quanto segue:
  - Conservare e ricaricare la batteria in un luogo fresco. Temperature superiori o inferiori alla normale temperatura ambiente possono compromettere la durata della batteria.
  - Non conservare mai la batteria completamente scarica. Si raccomanda di ricaricarla immediatamente non appena si è scaricata.
- Tutte le batterie perdono gradualmente la propria carica con il passare del tempo. Più elevata è la temperatura, maggiore è la velocità di scaricamento della batteria.

In caso di inutilizzo prolungato dell'utensile, si raccomanda di ricaricare la batteria almeno una volta al mese, per prolungarne la durata.

## Procedura di pulizia

- Collegare il cavo di alimentazione al caricabatterie, quindi ad una presa a muro prima di inserire il gruppo batteria. Tutte le tre spie di ricarica si devono accendere per due secondi, quindi spegnere.
- Inserire il gruppo batteria nel caricabatterie. Le spie inizieranno a lampeggiare entro 30 secondi.
- L'avanzamento del processo di ricarica è indicato dallo stato delle spie come segue:
  - Durante il processo di ricarica, le tre spie lampeggiano in sequenza.
  - Quando la batteria è completamente carica, le tre spie restano accese di continuo.
- Il processo di ricarica richiede circa 50 minuti per il gruppo batteria BPA 10825/11125 e 100 minuti per il gruppo batteria BPA 10850/11150.

**NOTA!** Questo caricabatterie è progettato esclusivamente per la ricarica di gruppi batteria Mirka da 12V.

**NOTA!** La ricarica potrebbe richiedere più tempo, a seconda della temperatura ambiente e delle condizioni della batteria.

### LED indicatori sul caricabatterie BCA 108

LED						
	3	2	1			
Status						
Pre-charge (Trickle charge)						
Charging...						
Charging...						
Charging finished						
Over temperature						
Battery failure						

Remain continuously on      Flashing

## Diagnostica del caricabatterie

Il caricabatterie indicherà se:

- Il gruppo batteria si è surriscaldato. Lampeggiano tutte le tre spie di ricarica. Rimuovere la batteria, lasciarla raffreddare per 15-30 minuti e reinserirla.
- Si è verificato un guasto alla batteria oppure al caricabatterie. Lampeggiano due spie di ricarica. Rimuovere la batteria e lasciarla raffreddare. Reinserirre il gruppo batteria nel caricabatterie. Se le due spie di ricarica continuano a lampeggiare, la batteria o il caricabatterie possono necessitare di assistenza.

## Informazioni per lo smaltimento

### PERICOLO



Rendere inutilizzabili gli utensili elettrici di scarto rimuovendo il cavo di alimentazione.

Attenersi sempre ai regolamenti nazionali applicabili in materia di smaltimento e riciclo di macchine dismesse, imballaggi e accessori.

**Solo UE:** Non smaltire gli utensili elettrici tra i rifiuti urbani. Ai sensi delle Direttive Europee sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, e delle relative trasposizioni nelle leggi nazionali, gli utensili elettrici che hanno raggiunto la fine della loro operatività devono essere raccolti separatamente e conferiti presso un centro di riciclaggio ecologicamente compatibile.

Per maggiori informazioni su regolamento REACH, RoHS e responsabilità sociale d'impresa, visitare il sito [www.mirka.com](http://www.mirka.com)

# 適合宣言書

**Mirka Ltd. ( 本社所在地 : 66850 Jeppo, Finland )**

は、当社単独の責任の下、本宣言の対象となる以下のMirka®製品（特定の機種については「技術的データ」を参照）が、次の規格またはその他の規範となる文書に適合していることを宣言します：2014/35/EU、2014/30/EU、2011/65/EU、2015/863/EUおよび2012/19/EU規制に基づくEN 60335-1:2012/A15:2021、EN 60335-2-29:2021/A1:2021、EN 62233:2008、EN 55014-1:2017、EN 55014-2:2015、EN 61000-3-2:2014、EN 61000-3-3:2013、EN IEC 63000:2018。

製品： Mirka® BCA 108 Battery charger

Jeppo 2023年06月27日 発行場所/日付	MIRKA 会社名	 Stefan Sjöberg, CEO	メーカー/サプライヤー Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland 電話番号: +358 20 760 2111 ファックス番号: +358 20 760 2290 www.mirka.com	
------------------------------	--------------	--	--	--

取扱説明書当社は本マニュアルを事前の予告なく変更する権利を留保します。

## ⚠ バッテリーパックと充電器に関する安全上の規則

- ・バッテリーおよび充電器の安全および操作に関する重要な指示となります。充電器を使用する前に、充電器、バッテリーパック、および本工具に関する指示と警告をお読みください。
- ・バッテリーパックのケースにひびが入った場合や破損した場合は、充電器に挿入しないでください。感電または感電死の危険があります。
- ・充電器の中に液体が侵入しないようにしてください。感電につながるおそれがあります。
- ・本充電器は、充電式バッテリーの充電以外の目的での使用を想定ていません。
- ・充電器の上に物を置かないでください。また、充電器を熱源の近くや、柔らかい面に置かないでください。内部熱の過剰な上昇につながるおそれがあります。
- ・コードが踏まれたり、ひっかかったりしない場所に配線されていることを確認してください。適切に配線されていない場合、コードが破損したり、コードにストレスがかかることがあります。
- ・充電器に過度の衝撃が加えられた場合、充電器を落とした場合、またはその他の方法で充電器が破損した場合は、充電器を使用しないでください。
- ・50°C ( 122°F ) 以上の温度になる可能性のある場所で工具とバッテリーパックを保管、使用しないでください。
- ・本充電器は、一般的な家庭用電力 ( 100 ~ 240VAC ) で動作する設計となっています。他の電圧で使用しないでください。
- ・充電式ではないバッテリーを充電しないでください。
- ・ご使用前に、バッテリー充電器の出力電圧と出力電流が充電バッテリーパックに適していることを確認してください。
- ・出力極性が電荷極性と一致しない環境で充電器を使用しないでください。
- ・監視下で使用する場合や、本製品を安全に使用する方法について指示を受け、本製品の使用に伴う危険を十分に理解している場合、本製品は8歳以上のお子様、身体能力、感覚、または知力に障害を持っている方、経験や知識が不足している方でもお使いいただけます。
- ・監視下にないお子様によるお手入れやメンテナンスは許可されていません。
- ・同梱の電源コードが破損している場合、危険を避けるため、交換は必ずメーカーまたはメーカーの点検・修理代理店、または同等の資格を有する担当者に依頼してください。
- ・お子様が本機器で遊ばないよう、お子様から目を離さないでください。

## 必要な個人用防護具



取扱説明書を  
読むこと



保護眼鏡を  
着用すること



防音保護具を  
着用すること



安全手袋を  
着用すること



フェイスマスクを  
着用すること

## 記号

	EUの関連規格に準拠
	中国のRoHS要件に準拠
	オーストラリアおよびニュージーランドのRCM要件に準拠
	屋内専用
	充電前に取扱説明書をお読みください
	ヒューズ
	クラスII

## バッテリーおよび充電器に関する追加情報

理由を問わず、絶対にバッテリーパックを開けようとしないでください。バッテリーパックのプラスチックハウジングが破損した場合、またはひびが入った場合は、直ちに使用を停止し、再充電しないでください。

## 技術データ

バッテリー充電器 Mirka BCA 108	
入力	100–240 VAC, 50–60Hz
充電時間	50 min ( 2,5 Ah ) 未満 100 min ( 5,0 Ah ) 未満
保管温度範囲	-20 °C – 80 °C
充電温度	4 °C – 40 °C
寸法	191 x 102 x 86 mm
重量	0,66 kg
保護等級	II / 回

バッテリーパック	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
種類 :	再充電可能 リチウムイオン	再充電可能 リチウムイオン	再充電可能 リチウムイオン	再充電可能 リチウムイオン
/バッテリー電圧	10,8 VDC	10,8 VDC	11,1 VDC	11,1 VDC
容量	2,5 Ah / 27,0 Wh	5,0 Ah / 54,0 Wh	2,5 Ah / 27,75 Wh	5,0 Ah / 55,5 Wh
重量	0,18 kg	0,38 kg	0,18 kg	0,38 kg
インテリジェント バッテリー	○	○	○	○

## バッテリーおよび充電器

- バッテリーパックは完全に充電されていない状態で提供されます。安全に関する指示をお読みになり、指示に従ってバッテリーを充電してください。
- 最適な充電容量を得るため、必ず18°C ~ 24°C ( 64°F ~ 75°F ) の間の周辺温度でバッテリーを充電してください。バッテリーパックの破損を防ぐため、4°C ( 32°F ) 未満または40°C ( 104°F ) を超える気温下でバッテリーパックを充電しないでください。

- 可能な限り最長のバッテリー寿命を実現するため、当社は以下の事項を推奨しています：
  - 涼しい場所でバッテリーを保管、充電すること。通常の室温を上回る、もしくは下回る温度は、バッテリー寿命を縮めます。
  - 絶対に放電した状態でバッテリーを保管しないこと。放電したら直ちに再充電してください。
  - すべてのバッテリーの充電は徐々になくなります。温度が高いほど、充電はすぐになくなります。

長期間使用しないで工具を保管する場合は、毎月バッテリーを充電してください。これにより、バッテリー寿命が伸びます。

## 充電手順

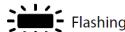
- 電源コードを充電器に接続し、バッテリーパックを挿入する前に、コンセントにつないでください。3つの充電ライトがすべて2秒間点灯し、消灯します。
- バッテリーパックを充電器に挿入します。ライトが30秒以内に点滅し始めます。
- 充電中、充電ライトは以下の通り充電の状態を示します：
  - 充電中、3つの充電ライトが順に点滅します。
  - 完全に充電されると、3つのライトがすべて点灯した状態となります。
- バッテリーパックBPA10825/11125の充電時間は約50分、バッテリーパックBPA10850/11150の充電時間は約100分です。

注記 この充電器ではMirka 12Vバッテリーパックのみ充電できます。

注記 充電時間は、周辺温度とバッテリーの状態によって長くなる場合があります。

### BCA 108充電器のLED表示

LED						
	3	2	1	Status		
					Pre-charge (Trickle charge)	Remain continuously on
					Charging...	Flashing
					Charging finished	
					Over temperature	
					Battery failure	



Remain continuously on



Flashing

## 充電器の診断

以下の場合、充電器によりライトで通知が行われます：

- バッテリーパックが過熱している場合。3つの充電ライトがすべて点滅します。バッテリーを取り外し、15~30分間熱を冷まし、再度挿入してください。
- バッテリーまたは充電器が正常に動作しない場合。2つの充電ライトがすべて点滅します。バッテリーを取り外し、冷ましてください。バッテリーパックを充電器に再度挿入してください。2つの充電ライトの点滅が消えない場合は、バッテリーまたは充電器の点検・修理が必要である可能性があります。

## 廃棄に関する情報

### 危険



電源コードを取り外し、使われなくなった電動工具を使用できない状態にします。

適用される各国固有の使用されなくなった機械、包装、付属品の廃棄およびリサイクルに関する規制に従ってください。

**EUのみ**：電動工具は家庭の一般廃棄物として廃棄しないでください。電気・電子機器の廃棄に関するEU指令および、各国の法律の下で適用される同指令に従い、寿命に達した電動工具は必ず分別収集の対象として分別し、環境適合型のリサイクル施設に持ち込み処分してください。

REACH、RoHS、企業の社会的責任に関する詳細は、[www.mirka.com](http://www.mirka.com)をご覧ください。

## 적합성 선언문

**Mirka Ltd  
66850 Jeppo, Finland**

는 당사의 전적인 책임하에 이 선언문이 관련된 제품 Mirka® 제품(아래 나열되어 있으며 해당 모델의 “기술 자료” 표 참조)이 다음 표준 또는 기타 기준 문서에 부합한다고 선언합니다: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2012/19/EU에 따른 EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 60335-2-29:2021/A1:2021, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN IEC 63000:2018.

제품: Mirka® BCA 108 Battery charger

Jeppo 2023년 06월 27일 발행 장소 및 날짜	<b>MIRKA</b> 회사	 Stefan Sjöberg, CEO	제조업체/공급업체 Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland 전화: +358 20 760 2111 팩스: +358 20 760 2290 <a href="http://www.mirka.com">www.mirka.com</a>	
-----------------------------------	--------------------	--	--	--

원래 사용 지침의 번역. 당사는 예고 없이 이 설명서를 변경할 수 있는 권리가 있습니다.

### 배터리 팩 및 충전기 안전 규칙

- 배터리 및 충전기의 중요한 안전 및 작동 지침. 충전기를 사용하기 전에, 충전기, 배터리 팩 및 공구에 표시된 모든 지침 및 경고를 읽으십시오.
- 배터리 팩 케이스에 균열이 있거나 손상이 있으면, 충전기에 삽입하지 마십시오. 감전 사고의 위험이 있습니다.
- 액체가 충전기 내부로 들어가지 않게 하십시오. 감전 사고가 발생할 수 있습니다.
- 이 충전기는 충전용 배터리를 충전하는 것 이외의 용도로는 제작되지 않았습니다.
- 충전기 위에 물건을 올려 놓거나 열이 발생하는 곳 근처에 충전기를 놓지 마십시오. 또는, 부드러운 면에 충전기를 놓지 마십시오. 내부가 과열될 수 있습니다.
- 전기 코드를 밟히거나 걸려 넘어지게 하거나 손상되거나 용력을 받는 곳에 배치하지 마십시오.
- 충전기가 세게 부딪히거나 떨어지거나 기타 어떤 식으로든 손상된 경우 충전기를 사용하지 마십시오.
- 온도가 50°C(122°F) 이상에 도달할 수 있는 곳에 공구나 배터리를 보관하거나 사용하지 마십시오.
- 충전기는 일반적인 가정용 전력(100~240 VAC)으로 작동하도록 설계되었습니다. 다른 전압을 사용하려고 시도하지 마십시오.
- 비충전식 배터리를 충전하지 마십시오.
- 사용하기 전에 배터리 충전기의 출력 전압과 전류가 충전 배터리 팩에 적합한지 확인하십시오.
- 출력 극성이 부하 극성과 일치하지 않으면 충전기를 사용하지 마십시오.
- 기기의 안전한 사용과 관련하여 감독이나 지도를 받고 관련된 위험을 이해하는 경우 8세 이상의 어린이와 신체적, 감각적 및 정신적 장애가 있거나 경험과 지식이 부족한 사람도 이 기기를 사용할 수 있습니다.
- 감독 없이 어린이가 기기를 청소하거나 유지 관리해서는 안 됩니다.
- 전원 코드가 손상된 경우, 위험을 예방하기 위해 제조사, 서비스 대리점, 또는 그와 동등한 자격을 갖춘 기술자가 교체해야 합니다.
- 아동이 기기를 가지고 놀지 않도록 감독하십시오.

### 필수 개인 안전 장구



사용설명서를  
읽으십시오



보안경을  
착용하십시오



안구 보호 장비를  
착용하십시오



안전 장갑을  
착용하십시오



안면 마스크를  
착용하십시오

## 기호

	EU 관련 표준 준수
	중국 RoHS 요건 준수
	호주 및 뉴질랜드 RCM 요건 준수
	실내용
	충전하기 전에 설명서를 읽으십시오
	퓨즈
	클래스 II

## 배터리 및 충전기 관련 추가 정보

어떤 이유로든 절대로 배터리 팩을 열려고 시도하지 마십시오. 배터리 팩의 플라스틱 하우징이 깨지거나 균열이 생기는 경우, 사용을 중단하고 다시 충전하지 마십시오.

## 기술 자료

배터리 충전기	Mirka BCA 108
투입 전력	100–240 VAC, 50–60Hz
충전 시간	< 50 min (2,5 Ah) < 100 min (5,0 Ah)
보관 온도 범위	-20 °C – 80 °C
충전 온도	4 °C – 40 °C
치수	191 x 102 x 86 mm
중량	0,66 kg
보호 등급	II / IP

배터리 팩	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
유형	충전식 리튬 이온	충전식 리튬 이온	충전식 리튬 이온	충전식 리튬 이온
배터리 전압	10,8 VDC	10,8 VDC	11,1 VDC	11,1 VDC
용량	2,5 Ah / 27,0 Wh	5,0 Ah / 54,0 Wh	2,5 Ah / 27,75 Wh	5,0 Ah / 55,5 Wh
중량	0,18 kg	0,38 kg	0,18 kg	0,38 kg
인텔리전트 배터리	예	예	예	예

## 배터리 및 충전기

- 포장에서 꺼낸 배터리 팩은 완전 충전이 되어 있지 않습니다. 먼저 안전 지침을 읽은 다음 안전 지침에 따라 배터리 를 충전하십시오.
- 최적 충전 용량을 확보하려면 주변 온도가 18°C(64°F) ~ 24°C(75°F) 사이일 때 배터리를 충전해야 합니다. 배터리 팩이 손상되지 않게 하려면, 기온이 4°C(32°F) 미만이거나 40°C(104°F)를 넘는 상태에서는 배터리 팩을 충전하지 마십시오.
- 배터리 수명을 최대한 길게 유지하려면, 다음과 같이 하십시오.

- 배터리를 서늘한 곳에서 보관하고 충전하십시오. 온도가 정상적인 실온의 범위를 벗어나면 배터리 수명이 짧아집니다.
  - 배터리를 절대로 방전된 상태로 보관하지 마십시오. 배터리가 방전되면 즉시 충전하십시오.
  - 모든 배터리는 전력이 점진적으로 방전됩니다. 온도가 높을 수록, 방전되는 속도가 빨라집니다.
- 공구를 사용하지 않고 장시간 보관하는 경우, 매월 한 번씩 배터리를 충전하십시오. 이렇게 하면 배터리 수명이 연장됩니다.

## 충전 절차

- 전원 코드를 충전기에 연결한 다음, 플러그를 콘센트에 꽂고 배터리 팩을 삽입합니다. 세 개의 충전등이 전부 2초 동안 켜졌다가 꺼집니다.
- 배터리 팩을 충전기에 삽입합니다. 30초 내에 라이트가 깜박이기 시작합니다.
- 충전 중에, 충전등이 다음과 같이 상태를 알려 줍니다.

  - 충전을 진행하는 동안 세 개의 충전등이 차례로 깜박입니다.
  - 완전히 충전되면, 세 개의 표시등이 계속 켜진 상태로 유지됩니다.

- 충전은 BPA 10825/11125 배터리 팩은 약 50분, 그리고 BPA 10850/11150 배터리 팩은 약 100분 동안 진행됩니다.

☒ 이 충전기는 Mirka 12V 배터리 팩만 충전할 수 있습니다.

☒ 충전 시간은 주변 온도 및 배터리 상태에 따라 더 길어질 수 있습니다.

### BCA 108 충전기의 LED 표시

LED						
Status	Pre-charge (Trickle charge)	Charging...	Charging...	Charging finished	Over temperature	Battery failure
3						
2						
1						

Remain continuously on      Flashing

## 충전기 진단 정보

### 충전기 표시 정보

- 배터리 팩이 과열되었습니다. 세 개의 충전등이 모두 깜박입니다. 배터리를 꺼내 15-30분 동안 냉각한 후 다시 꽂으십시오.
- 배터리나 충전기에 고장이 났습니다. 두 개의 충전등이 깜박입니다. 배터리를 꺼내 식히십시오. 배터리 팩을 충전기에 다시 삽입하십시오. 두 개의 충전등이 여전히 깜박이면, 배터리나 충전기를 수리해야 합니다.

## 폐기 정보

### 위험



전원 코드를 분리하여 쓸모없는 전동 공구를 사용할 수 없게 합니다.

사용하지 않는 장비, 포장 및 액세서리의 폐기 및 재활용에 대한 해당 국가별 법규를 준수하십시오.

**EU 전용:** 가정용 폐기물 내에 전동 공구를 폐기하지 마십시오. 폐전기전자장비에 대한 유럽 지침과 국가의 법률에 따른 그러한 지침의 시행에 따라 수명이 다한 전동 공구는 따로 수거하여 환경 친화적인 재활용 시설에서 처리해야 합니다.

REACH, RoHS 및 기업의 사회적 책임에 관한 자세한 내용은 [www.mirka.com](http://www.mirka.com)을 참조하십시오.

## Atitikties deklaracija

**„Mirka Ltd“, 66850 Jeppo, Suomija,**

patvirtina mūsų atskomybę, kad „Mirka“ produktai (konkrečių modelių žr. lentelėje „Techniniai duomenys“), su kuriuo susijusi ši deklaracija, atitinka nurodytus standartus arba kitus norminius dokumentus: EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 60335-2-29:2021/A1:2021, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN IEC 63000:2018 pagal reglamentus 2014/35/ES, 2014/30/ES, 2011/65/ES, 2015/863/ES ir 2012/19/ES.

Produktai: Mirka® BCA 108 Battery charger

Jepo, 2023-06-27. Leidimo vieta ir data		 Stefan Sjöberg, generalinis direktorius	<b>Gamintojas / tiekėjas</b> „Mirka Ltd“ 66850 Jeppo, Suomija Tel. +358 20 760 2111 Faks. +358 20 760 2290 <a href="http://www.mirka.com">www.mirka.com</a>	 
--	---	---	--	---

Originalių instrukcijų vertimas. Mes pasiliekomė teisę pakeisti šią instrukciją be išankstino pranešimo.



### Akumuliatorių paketo ir įkroviklio saugos taisyklės

- Svarbios akumulatoriaus ir įkroviklio saugos ir naudojimo instrukcijos. Prieš naudojant įkroviklį, perskaitykite visas ant įkroviklio, akumulatorių paketo ir įrankio esančias instrukcijas ir įspėjimus.
- Jei akumulatorių paketas yra iškilęs arba pažeistas, nedekite jo į įkroviklį. Yra elektros smūgio pavojus ar net mirties nuo elektros srovės pavojus.
- Saugokite, kad į įkroviklį nepatektų skysčių. Galimas elektros smūgis.
- Šis įkroviklis nėra skirtas naudoti kitaip nei akumulatoriams įkrauti.
- Nedékite jokių objektų ant įkroviklio, šalia šilumos šaltinio ir nedékite įkroviklį ant minkštų paviršių, nes vidus gali per daug įkaistai.
- Išsitinkite, kad laidas nutiestas taip, kad ant jo neužliptumėte ir nebūtų pažeistas ar įtemptas.
- Nenaudokite įkroviklio, jei jis buvo stipriai sutrenktas, numestas arba kitaip sugadintas.
- Nelaikykite ir nenaudokite įrankio ir akumulatorių paketo vietose, kur temperatūra gali siekti arba viršyti 50 °C (122 °F) temperatūrą.
- Įkroviklių skirtumas naudoti su įprastine namų elektros galia (100–240 V kintamoji srovė). Neméginkite jo naudoti su kitokia įtampa.
- Nekraukite neijkraunamų akumulatorių.
- Prieš naudodami patirkinkite, ar akumulatoriaus įkroviklio išėjimo įtampa ir srovė tinka įkraunamam akumulatorių paketui.
- Nenaudokite įkroviklio tais atvejais, kai išėjimo poliškumas neatitinka apkrovos poliškumo.
- Ši prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus ir mažesnių fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų asmenys arba pakankamai patirties ir žinių neturintys asmenys, jei šalia yra juos prižiūrintis asmuo arba jiems buvo paaiškinta, kaip saugiai naudoti prietaisą, ir jie suprantą galimus pavojus.
- Neprižiūriimiems vaikams draudžiama valyti prietaisą ir atliki naudotojo techninę priežiūrą.
- Jei maitinimo laidas pažeidžiamas, siekiant išvengti pavojų jų turi pakeisti gamintojas arba jo techninės priežiūros atstovas ar kitas kvalifikotas asmuo.
- Vaikai turi būti prižiūrimi, kad nežaistų su įrenginiu.

### Reikalinga asmeninė apsaugos įranga



Perskaitykite operatorių vadovą



Dėvėkite apsauginius akinius



Dėvėkite ausines



Dėvėkite apsaugines pirštines



Dėvėkite veido apsaugą

# Simboliai

	Atitinka ES taikomus standartus
	Atitinka Kinijoje taikomus RoHS reikalavimus
	Atitinka Australijoje ir Naujojoje Zelandijoje taikomus RCM reikalavimus
	Naudoti tik patalpoje
	Prieš įkraudami perskaitykite instrukcijas
	Saugiklis
	II klasė

## Papildoma informacija apie akumuliatorių ir įkroviklį

Niekada nebandykite atidaryti akumuliatorių paketo. Jei plastikinis akumuliatorių paketo korpusas sulūžta ar įtrūksta, nedelsdami nustokite naudoti ir neįkraukite.

## Techniniai duomenys

Akumuliatoriaus įkroviklis Mirka BCA 108	
<b>Jvestis</b>	100–240 VAC, 50–60Hz
<b>Įkrovimo laikas</b>	< 50 min (2,5 Ah) < 100 min (5,0 Ah)
<b>Laikymo temperatūros diapazonas</b>	-20 °C – 80 °C
<b>Įkrovimo temperatūra</b>	4 °C – 40 °C
<b>Matmenys</b>	191 x 102 x 86 mm
<b>Svoris</b>	0,66 kg
<b>Apsaugos klasė</b>	II / ☐

Akumuliatorių paketas	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
<b>Tipas</b>	Įkraunamas Ličio jonų	Įkraunamas Ličio jonų	Įkraunamas Ličio jonų	Įkraunamas Ličio jonų
<b>Akumuliatoriaus ištampa</b>	10,8 VDC	10,8 VDC	11,1 VDC	11,1 VDC
<b>Talpa</b>	2,5 Ah / 27,0 Wh	5,0 Ah / 54,0 Wh	2,5 Ah / 27,75 Wh	5,0 Ah / 55,5 Wh
<b>Svoris</b>	0,18 kg	0,38 kg	0,18 kg	0,38 kg
<b>Įšmanusis akumuliatorius</b>	Taip	Taip	Taip	Taip

## Akumuliatorių ir įkroviklis

- Akumuliatorių paketas nėra visiškai įkrautas, kai išsimate iš pakuotės. Pirmiausia perskaitykite saugos instrukcijas ir tada įkraukite akumuliatorių laikydamiesi instrukciją.

- Akumulatoriaus įkrova bus optimali, jei jis bus kraunamas aplinkoje, kurioje temperatūra yra nuo 18 °C (64 °F) iki 24 °C (75 °F). Kad nepažeistumėte akumulatorių paketo, nekraukite jo, kai oro temperatūra yra žemiau 4 °C (32 °F) ar virš 40 °C (104 °F).
- Kad akumulatoriai tarnautų kuo ilgiau, patariame:
  - Laikykite ir kraukite akumulatorių vésioje vietoje. Dėl aukštesnės ar žemesnės nei įprastinės kambario temperatūros, sutrumpės akumulatoriaus eksplloatavimo trukmė.
  - Niekada nelaiakykite išsikrovusio akumulatoriaus. Įkraukite ji iš karto, kai išsikrauna.
  - Visi akumulatoriai pamažu išsikrauna. Kuo aukštesnė temperatūra, tuo greičiau jie išsikrauna.

Jei laikote savo įrankį ilgą laiką nenaudojamą, įkraukite akumulatorius kas mėnesį. Dėl tokų veiksmyų akumulatoriaus eksplloatacijos trukmė pailgės.

## Įkrovimo procedūra

- Prijunkite maitinimo laidą prie įkroviklio, tada įkiškite į elektros lizdą, prieš jdėdami akumulatorių paketą. Visi trys įkrovimo lemputės įsijungs dvim sekundėms, tada išsijungs.
- Akumulatorių įstatykite į kroviklį. Per 30 sekundžių pradės mirksėti lemputės.
- Įkrovimo metu įkrovimo lemputės rodys būseną, kaip nurodyta toliau.  
Įkraunant trys įkrovimo lemputės mirksės paeiliui.  
Visiškai įkrovus, visos trys lemputės nuolat švies.
- BPA 10825/11125 modelio akumulatorių paketas kraunamas paprastai apie 50 min, ir BPA 10850/11150 – 100 min.

**PASTABA!** Šis įkroviklis gali įkrauti tik „Mirka“ 12V akumulatorių paketus.

**PASTABA!** Įkrovimo trukmė gali būti ilgesnė, atsižvelgiant į aplinkos temperatūrą ir akumulatorių būkletę.

### BCA 108 įkroviklio šviesos diodas

LED						
Status	Pre-charge (Trickle charge)	Charging...	Charging...	Charging finished	Over temperature	Battery failure
3						
2						
1						

Remain continuously on

Flashing

## Kroviklio diagnostika

Įkroviklis praneš, jei:

- Akumulatorių paketas perkaito. Visos trys įkrovimo lemputės mirksės. Išimkite akumulatorių ir leiskite jam atvėsti 15–30 minučių ir vėl jdékite.
- Akumulatorius arba įkroviklis sugedo. Dvi įkrovimo lemputės mirksės. Išimkite akumulatorių ir palaukite, kol jis atvés. Iš naujo jdékite akumulatorių paketą į įkroviklį. Jei abi įkrovimo lemputės vis dar mirksi, akumulatorių arba įkroviklio gali reikėti remontuoti.

## Utilizavimo informacija

### PAVOJUS



Nutraukite senų elektrinių įrankių maitinimo laidą, kad jų nebūtų įmanoma įjungti.

Laikykitės konkrečioje šalyje galiojančių taisyklių, susijusių su panaudotų įrenginių, pakuočių ir priedų šalinimu bei perdirbimu.

**Taikoma tik ES:** elektrinių įrankių neišmeskite kartu su būtinėmis atliekomis. Pagal Europos Sąjungos direktyvas dėl elektrinės ir elektroninės įrangos šalinimo bei nacionalinių įstatymų elektrinius įrankius, kurių ekspluatacijos laikas baigėsi, reikia surinkti atskirai ir atiduoti į aplinką saugančią perdirbimo įmonę.

Daugiau informacijos apie REACH, „RoHS“ ir mūsų įmonės socialinę atsakomybę rasite svetainėje [www.mirka.com](http://www.mirka.com).

## Atbilstības deklarācija,

<b>Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland (Somija)</b>				
vieniguz savu atbildību apliecinā, ka Mirka® izstrādājumi (kā norādīts tālāk; konkrētu modeli skatit tabulā "Tehniskie dati"), uz kuriem attiecas šī deklarācija, atbilst šo standartu vai citu tiesību aktu prasībām: EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 60335-2-29:2021/A1:2021, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013 un EN IEC 63000:2018 saskaņā ar regulāru 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU un 2012/19/ES.				
Izstrādājumi: Mirka® BCA 108 Battery charger				
Jeppo 27.06.2023, Izdošanas vieta un datums	 Uzņēmums		<b>Ražotājs/piegādātājs</b> Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland (Somija) Tāl. +358 207602111 Fakss +358 207602290 <a href="http://www.mirka.com">www.mirka.com</a>	

Orīginālo instrukciju tulkojums. Paturam tiesības bez iepriekšēja brīdinājuma veikt izmaiņas šajā rokasgrāmatā.



## Drošības noteikumi attiecībā uz akumulatoru un uzlādes ierīci

- Svarīgi drošības un lietošanas norādījumi attiecībā uz akumulatoru un uzlādes ierīci. Pirms uzlādes ierīces lietošanas izlasiet visus norādījumus un brīdinājumus par uzlādes ierīci, akumulatoru un instrumentu.
- Ja akumulatora korpuiss ir iplaisājis vai bojāts, neievietojiet to uzlādes ierīcē. Pastāv nāvējoša elektriskās strāvas trieciena risks.
- Nepieļaujiet šķidruma iekļūšanu uzlādes ierīcē. Pastāv elektriskās strāvas trieciena iespējamība.
- Šo uzlādes ierīci ir paredzēts izmantom tikai akumulatoru uzlādei.
- Nenovietojiet nekādus priekšmetus uz uzlādes ierīces, kā arī nenovietojiet uzlādes ierīci pie siltuma avota vai uz mīkstas virsmas, kas var izraisīt pārāk augstu iekšējo temperatūru.
- Pārliecinieties, ka vads atrodas tā, lai uz tā nevarētu uzkāpt, aiz tā nevarētu aizķerties vai tas netiktu pakļauts cita veida bojājumiem vai iedarbibai.
- Nelietojiet uzlādes ierīci, ja tā ir bijusi pakļauta asam sitienam, ir nokritusi vai jebkādā citā veidā bojāta.
- Neuzglabājiet un neizmantojiet instrumentu un akumulatoru vietās, kur temperatūra var sasniegt vai pārsniegt 50 °C (122 °F).
- Uzlādes ierīce ir paredzēta darbam, izmantojot standarta mājsaimniecības elektroapgādi (100–240 V (maiņstrāva)). Nemēģiniet to lietot, izmantojot citu spriegumu.
- Neuzlādējiet neuzlādējamos akumulatorus atkārtoti.
- Lūdzu, iepriekš pārbaudiet, vai akumulatora lādētāja izejas spriegums un strāva ir piemēroti akumulatora uzlādei.
- Nelietojiet lādētāju apstākļos, kad izejas polaritāte neatbilst slodzes polaritātē.
- Šo ierīci var lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, manu vai garīgajām spējām vai ar pieredzēm un zināšanu trūkumu, ja viņiem ir nodrošināta uzraudzība vai instrukcijas par ierīces drošu lietošanu un viņi izprot saistīto bistamību.
- Bērni bez uzraudzības nedrīkst veikt tīrišanu un lietotāja veicamo apkopi.
- Ja padeves vads ir bojāts, tā nomaiņa ir jāveic ražotajam vai tā servisa darbiniekam, vai citai kvalificētai personai, lai novērstu briesmas.
- Bērni ir jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi nespēlējas ar ierīci.

## Nepieciešams personīgais drošības aprīkojums



Lasīt lietotāja  
rokasgrāmatu



Lietot  
aizsargbrilles



Lietot  
ausu aizsargus



Lietot  
aizsargcimdus



Lietot sejas  
masku

# Apzīmējumi

	Atbilst ES attiecīnāmajiem standartiem
	Atbilsts Ķinas RoHS prasībām
	Atbilst Austrālijas un Jaunzēlandes RCM prasībai
	Lietošanai tikai iekštelpās
	Pirms uzlādes izlasiet instrukcijas
	Drošinātājs
	II klase

## Papildu informācija par akumulatoru un uzlādes ierīci

Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt akumulatoru jebkāda iemesla dēļ. Ja akumulatora korpusss ir salūjis vai ieplaisājis, nekavējoties pārtrauciet lietošanu un neveiciet uzlādi.

## Tehniskie dati

Akumulatora uzlādes ierīce	Mirka BCA 108
<b>Ievade</b>	100–240 VAC, 50–60Hz
<b>Uzlādes laiks</b>	< 50 min (2,5 Ah) < 100 min (5,0 Ah)
<b>Glabāšanas temperatūras diapazons</b>	-20 °C – 80 °C
<b>Uzlādes temperatūra</b>	4 °C – 40 °C
<b>Izmēri</b>	191 x 102 x 86 mm
<b>Svars</b>	0,66 kg
<b>Aizsardzības klase</b>	II /

Akumulators	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
<b>Tips</b>	Atkārtoti uzlādējams Li-ion	Atkārtoti uzlādējams Li-ion	Atkārtoti uzlādējams Li-ion	Atkārtoti uzlādējams Li-ion
<b>Akumulatora spriegums</b>	10,8 VDC	10,8 VDC	11,1 VDC	11,1 VDC
<b>Kapacitāte</b>	2,5 Ah / 27,0 Wh	5,0 Ah / 54,0 Wh	2,5 Ah / 27,75 Wh	5,0 Ah / 55,5 Wh
<b>Svars</b>	0,18 kg	0,38 kg	0,18 kg	0,38 kg
<b>Viedais akumulators</b>	Jā	Jā	Jā	Jā

## Akumulators un uzlādes ierīce

- Piegādājot akumulators nav pilnībā uzlādēts. Vispirms izlasiet drošības norādījumus un pēc tam uzlādējiet akumulatoru atbilstoši norādījumiem.

- Lai nodrošinātu optimālu uzlādes kapacitāti, akumulators ir jāuzlādē apkārtējā vides temperatūrā no 18 °C (64 °F) līdz 24 °C (75 °F). Lai novērstu bojājumus, neuzlādējiet akumulatoru vietās, kur gaisa temperatūra ir zemāka par 4 °C (32 °F) vai pārsniedz 40 °C (104 °F).
- Lai nodrošinātu pēc iespējas garāku akumulatora darbmūžu, mēs iesakām:
  - Uzglabāt un uzlādēt akumulatoru vēsā vietā. Temperatūra, kas ir augstāka vai zemāka par ierasto istabas temperatūru, var saīsināt akumulatora darbmūžu,
  - Nekad neglabāt akumulatoru izlādētā stāvoklī. Uzlādējiet to nekavējoties pēc tam, kad tas ir izlādējies.
- Visi akumulatori pakāpeniski zaudē uzlādes līmeni. Jo augstāka temperatūra, jo ātrāk tie zaudē savu uzlādes līmeni.

Ja glabājat instrumentu, ilgu laiku to neizmantojot, uzlādējiet akumulatoru reizi mēnesī. Šāda prakse ļaus pagarināt akumulatora darbmūžu.

## Uzlādes procedūra

- Pievienojet strāvas vadu uzlādes ierīcei un pēc tam ievietojet to rozetē pirms akumulatora ievietošanas. Visas trīs uzlādes gaismas iedegsies uz divām sekundēm un pēc tam izslēgsies.
- Ievietojet akumulatoru uzlādes ierīcē. Gaismas sāks mirgot 30 sekunžu laikā.
- Uzlādes procesa laikā uzlādes gaismas norāda statusu, kā aprakstīts tālāk:
  - Trīs uzlādes gaismas sečīgi mirgos uzlādes procesa laikā.
  - Pilnībā uzlādēts, visas trīs gaismas deg nepārtraukti.
- Uzlādes process ilgst aptuveni 50 minūtes modeļa BPA 10825/11125 akumulatoram un 100 minūtes modeļa BPA 10850/11150 akumulatoram.

**PIEZĪME!** Ar šo uzlādes ierīci var uzlādēt tikai Mirka 12V akumulatorus.

**PIEZĪME!** Uzlādes laiks var būt ilgāks atkarībā no apkārtējās vides temperatūras un akumulatora stāvokļa.

### BCA 108 uzlādes ierīces LED indikatori

LED						
Status	Pre-charge (Trickle charge)	Flashing	Flashing	Flashing	Flashing	Flashing
3						
2						
1						
	■ Pre-charge (Trickle charge)	■■■■■ Flashing				
	■■■■■ Remain continuously on					

## Uzlādes ierīces diagnostika

Uzlādes ierīce norāda, ja:

- Akumulators ir pārkarsis. Mirgos visas trīs uzlādes gaismas. Izņemiet akumulatoru, ļaujiet tam atdzist 15–30 minūtes un ievietojet to atkārtoti.
- Akumulatoram vai uzlādes ierīcei rodas darbibas traucējumi. Mirgos divas uzlādes gaismas. Izņemiet akumulatoru un ļaujiet tam atdzist. Atkārtoti ievietojet bateriju uzlādes ierīcē. Ja joprojām mirgo divas uzlādes gaismas, akumulatoram vai lādētājam var būt nepieciešama apkope.

## Informācija par darbarīka utilizāciju

### BĪSTAMI!



Padariet nolietotos elektroinstrumentus neizmantojamus, noņemot strāvas kabeli.

Ievērojiet piemērojamus valsts noteikumus par lietošanā neesošu mašīnu, iepakojuma un piederumu utilizāciju un pārstrādi.

**Tikai ES:** neutilizējiet elektroinstrumentus kopā ar saimnieciskiem atkritumiem. Nemot vērā Eiropas direktīvas par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un ievērojot atbilstošus valsts tiesību aktus, nolietotie elektroinstrumenti jāsavāc atsevišķi un jānogādā videi draudzīgā pārstrādes uzņēmumā.

Plašāku informāciju par REACH, RoHS un mūsu korporatīvo sociālo atbildību skatiet vietnē [www.mirka.com](http://www.mirka.com)

## Изјава за усогласеност

### Mirka Ltd, 66850 Јерро, Финска

под сопствена одговорност изјавуваме дека производите Mirka® (наведени подолу и видете ја табелата „Технички податоци“ за одделните модели) на која се однесува оваа изјава се усогласени со следните стандарди или други нормативни документи: EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 60335-2-29:2021/A1:2021, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013 & EN IEC 63000:2018 во согласност со регулативите 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU и 2012/19/EU.

Производи: Mirka® BCA 108 Battery charger

Jerro 27.06.2023 Место и датум на издавање	<b>MIRKA</b> Компанија	 Stefan Sjöberg, главен извршен директор	<b>Производител / Застапник</b> Mirka Ltd 66850 Јерро, Финска Тел. +358 20 760 2111 Факс +358 20 760 2290 <a href="http://www.mirka.com">www.mirka.com</a>	 
---	---------------------------	--	---	--

Превод на оригиналните упатства. Го задржуваме правото на измени на ова упатство без претходно известување.



### Безбедносни правила за батеријата и полначот

- Важни упатства за безбедност и ракување за батеријата и полначот. Пред да го користите полначот, прочитайте ги сите упатства и предупредувања на полначот, батеријата и алатот.
- Ако кукиштето од батеријата е пукнато или оштетено, не ставајте го во полначот. Постоја опасност од електричен шок или струен удар.
- Не дозволувајте течност да навлее во полначот. Може да се предизвика струен удар.
- Овој полнач не е наменет да се користи за друга намена освен за полнење батерији што се полнат.
- Не ставајте никаков предмет врз полначот, не ставајте го полначот во близина на извор на топлина и не ставајте го полначот на мека површина што може да предизвика проголема внатрешна топлина.
- Уверете се дека кабелот е поставен така што луѓето нема да го газат, нема да се сопнуваат од него и нема да биде подложен на оштетување или удар на друг начин.
- Не користете го полначот ако бил удрен силно, ако паднал или ако е оштетен на друг начин.
- Не чувајте ги и не користете ги алатот и батеријата на локации каде што температурата може да достигне или да надмине 50 °C (122 °F).
- Полначот е направен да работи на стандардна електрична енергија за домаќинства (100–240 VAC). Не обидувајте се да го користите на друг напон.
- Не полнете батерији што не се наменети за полнење.
- Пред употреба проверете дали излезниот напон и струјата на полначот за батерији се соодветни за полнење на батеријата.
- Не користете го уредот во случаи кога излезниот поларитет не одговара на капацитетот на батеријата.
- Овој уред може да го користат деца на 8-годишна возраст и постари и лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или со недостаток од искуство и знаење, ако се под надзор и ако им се дадени упатства за користење на уредот на безбеден начин и ги разбираат можноите опасности.
- Чистењето и корисничкото одржувањето не треба да го вршат деца без надзор.
- Ако кабелот за напојување е оштетен, мора да се замени од производителот или неговиот сервисер или од сплично квалификувано лице за да се избегне опасност.
- Децата треба да се надгледуваат за да се осигура дека не си играат со апаратот.

### Потребна опрема за лична безбедност



Прочитајте го упатството за операторот



Носете заштитни очила



Носете заштита за уши



Носете заштитни ракавици



Носете заштитна маска за лице

## Симболи

	Усогласен со соодветните стандарти на ЕУ
	Усогласено со RoHS условите во Кина
	Усогласен со сертификатот RCM за Австралија и Нов Зеланд
	Само за внатрешна употреба
	Прочитайте ги упатствата пред да започнете со полнење
	Осигурувач
	Класа II

## Дополнителни информации за батеријата и полначот

Никогаш не обидувајте се да ја отворите батеријата од ниту една причина. Ако пластичното кукиште на батеријата се скрши или пукне, веднаш прекинете со користење и не користете го за полнење.

## Технички податоци

Полнач за батерија	Mirka BCA 108
Влез	100–240 VAC, 50–60Hz
Време на полнење	< 50 min (2,5 Ah) < 100 min (5,0 Ah)
Опсег на температура за чување	-20 °C – 80 °C
Температура при полнење	4 °C – 40 °C
Димензии	191 x 102 x 86 mm
Тежина	0,66 kg
Степен на заштита	II /

Батерија	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
Тип	Се полни Li-ion	Се полни Li-ion	Се полни Li-ion	Се полни Li-ion
Напон на батеријата	10,8 VDC	10,8 VDC	11,1 VDC	11,1 VDC
Капацитет	2,5 Ah / 27,0 Wh	5,0 Ah / 54,0 Wh	2,5 Ah / 27,75 Wh	5,0 Ah / 55,5 Wh
Тежина	0,18 kg	0,38 kg	0,18 kg	0,38 kg
Интегрирана батерија	Да	Да	Да	Да

## Батерија и полнач

- Батеријата не е целосно наполнета кога ќе ја извадите од амбалажата. Прво прочитайте ги безбедносните упатства, па наполнете ја батеријата според упатствата.

- За оптимален капацитет на полнењето, батеријата треба да се полни на амбиентална температура помеѓу 18 °C (64 °F) и 24 °C (75 °F). За да се спречи оштетување на батеријата, не полнете ја кога температурата на воздухот е под 4 °C (32°F) или над 40 °C (104 °F).
- За да се добие најдолго можно треање на батеријата, го препорачуваме следново:
  - Чувайте ја и полнете ја батеријата во ладна област. Температурите што се над или под нормалната собна температура ќе го намалат треањето на батеријата.
  - Никогаш не чувайте ја батеријата празна. Наполнете ја веднаш штом ќе се испразни.
  - Сите батерии постепено го губат капацитетот. Колку е повисока температурата, толку побрзо го губат капацитетот.

Ако го чувате алатот долго време без да го користите, полнете ја батеријата секој месец. Така ќе го продолжите треањето на батеријата.

## Постапка на полнење

- Поврзете го кабелот за напојување со полначот, па вклучете го во штекерот пред да ја ставите батеријата. Сите три сијалички за полнење ќе светат две секунди, па ќе се исклучат.
- Ставете ја батеријата во полначот. Сијаличките ќе почнат да светат во рок од 30 секунди.
- При полнењето, сијаличките за полнење ќе го покажуваат статусот на следниов начин:
  - Трите сијалички за полнење ќе трепкаат една по друга при процесот на полнење.
  - Кога е целосно наполнета, сите три сијалички ќе светат постојано.
- Процесот на полнење ќе трае околу 50 минути за батеријата BPA 10825/11125 и 100 минути за батеријата BPA 10850/11150.

**НАПОМЕНА!** Полначот може да полни само батерии Mirka 12V.

**НАПОМЕНА!** Времеината на полнење може да бидат подолги во зависност од околната температура и состојбата на батеријата.

### LED-сијаличка на полначот од BCA 108

LED						
Status	Pre-charge (Trickle charge)	Charging...	Charging...	Charging finished	Over temperature	Battery failure
3						
2						
1						

Remain continuously on

Flashing

## Дијагностика на полначот

Полначот ќе покаже ако:

- Батеријата се прегрева. Сите три сијалички за полнење ќе трепкаат. Извадете ја батеријата и оставете ја да се излади 15–30 минути, па повторно ставете ја.
- Има дефект на батеријата или полначот. Две сијалички за полнење ќе трепкаат. Извадете ја батеријата и оставете ја да се излади. Повторно ставете ја батеријата во полначот. Ако двете сијалички за полнење сè уште трепкаат, можеби батеријата или полначот треба да се сервисираат.

## Информации за исфрлање како отпад

### ОПАСНОСТ



Направете ги непотребните електрични алати неупотребливи така што ќе им го отстраните кабелот за напојување.

Придржувајте се до применливите регулативи за конкретната земја во врска со фрлањето и рециклирањето искористените машини, пакувањата и додатоците.

**Само за ЕУ:** Не фрлете електрични алати во отпад од домаќинство. Во согласност со европските директиви за фрлање на електронска опрема и нивната примена во согласност со националните закони, електричните алати со поминат работен век мора одделно да се собираат и да се однесат во еколошки компатибилна институција за рециклирање.

За повеќе информации во врска со REACH, RoHS и нашата корпоративна општествена одговорност, посетете [www.mirka.com](http://www.mirka.com)

# Conformiteitsverklaring

## Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland

verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de Mirka® producten (hieronder vermeld en zie tabel "Technische gegevens" voor het specifieke model) waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de volgende normen of andere normatieve documenten: EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 60335-2-29:2021/A1:2021, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013 & EN IEC 63000:2018 overeenkomstig de bepalingen van voorschriften 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU & 2012/19/EU.

Producten: Mirka® BCA 108 Battery charger

Jeppo 27-06-2023 Plaats en datum van uitgifte	<b>MIRKA</b> Bedrijf	 Stefan Sjöberg, CEO	<b>Fabrikant/Leverancier</b> Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland Tel. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290 <a href="http://www.mirka.com">www.mirka.com</a>	
--	-------------------------	--	--	--

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing. Wij behouden ons het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen in deze handleiding.



## Veiligheidsregels voor accu en lader

- Belangrijke veiligheids- en gebruiksaanwijzingen voor uw accu en lader. Lees voordat u de lader gebruikt alle aanwijzingen en waarschuwingen op lader, accu en apparaat door.
- Als de behuizing van de accu gebroken of beschadigd is, mag de accu niet in de lader worden gezet. Anders bestaat de kans op een elektrisch schok of elektrocutie.
- Zorg dat er geen vloeistof in de lader komt. Anders bestaat de kans op een elektrische schok.
- Deze lader is alleen bedoeld voor het opladen van oplaadbare accu's.
- Zet geen voorwerpen op de lader en zet de lader niet in de buurt van een warmtebron of op een zachte ondergrond die tot interne oververhitting kan leiden.
- Zorg dat u niet op de kabel kunt gaan staan, erover kunt struikelen of de kabel anderszins blootstelt aan beschadiging of trekkrachten.
- Gebruik de lader niet na een harde slag, als deze is gevallen of anderszins is beschadigd.
- Bewaar of gebruik het apparaat en de accu niet op plaatsen waar de temperatuur kan oplopen tot 50 °C (122 °F) of meer.
- De lader is bedoeld voor netvoeding voor huishoudelijk gebruik (100–240 VAC). Gebruik de lader niet bij andere spanningen.
- Probeer niet oplaadbare accu's niet opnieuw op te laden.
- Controleer vóór het gebruik of de uitgangsspanning en -stroom van de acculader geschikt zijn voor de op te laden accu.
- Gebruik de lader niet als de uitgangspolariteit niet overeenkomt met de polariteit van de lading.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en mensen met een lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperking of mensen met een gebrek aan ervaring en kennis, mits er toezicht wordt gehouden of aanwijzingen worden gegeven voor een veilig gebruik van het apparaat en zij de mogelijke gevaren hebben begrepen.
- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet zonder toezicht worden uitgevoerd door kinderen.
- Als de stroomkabel beschadigd is, moet deze om gevaar te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant of een servicemonteur of een vergelijkbare gekwalificeerde persoon.
- Kinderen moeten in de gaten worden gehouden om er zeker van te zijn dat zij niet met het apparaat spelen.

## Vereiste persoonlijke veiligheidsuitrusting



Lees de handleiding



Draag een veiligheidsbril



Draag gehoorbescherming



Draag veiligheidshandschoenen



Draag een gezichtsmasker

## Symbolen

	Voldoet aan de toepasselijke EU-normen
	Voldoet aan eisen Chinese RoHS
	Voldoet aan de RCM-eisen voor Australië en Nieuw-Zeeland
	Alleen voor binnengebruik
	Lees vóór het opladen de instructies door
	Zekering
	Klasse II

## Aanvullende informatie over accu en lader

Probeer de accu nooit te openen. Als de kunststof behuizing van de accu barst of breekt, moet u het gebruik direct staken en de accu niet opladen.

## Technische gegevens

Acculader	Mirka BCA 108
Ingangsspanning	100–240 VAC, 50–60Hz
Laadtijd	< 50 min (2,5 Ah) < 100 min (5,0 Ah)
Temperatuurbereik opslag	-20 °C – 80 °C
Laadtemperatuur	4 °C – 40 °C
Afmetingen	191 x 102 x 86 mm
Gewicht	0,66 kg
Beschermingsklasse	II / ☒

Accu	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
Type	Oplaadbaar Li-ion	Oplaadbaar Li-ion	Oplaadbaar Li-ion	Oplaadbaar Li-ion

Accu	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
<b>Accuspanning</b>	10,8 VDC	10,8 VDC	11,1 VDC	11,1 VDC
<b>Capaciteit</b>	2,5 Ah / 27,0 Wh	5,0 Ah / 54,0 Wh	2,5 Ah / 27,75 Wh	5,0 Ah / 55,5 Wh
<b>Gewicht</b>	0,18 kg	0,38 kg	0,18 kg	0,38 kg
<b>Intelligente accu</b>	Ja	Ja	Ja	Ja

## Accu en lader

- Bij levering in de doos is de accu niet volgeladen. Lees eerst de veiligheidsaanwijzingen door en laad daarna uw accu op volgens de aanwijzingen.
- Voor een optimale laadcapaciteit moet de accu worden opgeladen bij een omgevingstemperatuur van 18 °C (64 °F) tot 24 °C (75 °F). Om beschadiging van de accu te voorkomen, mag de accu niet worden opgeladen als de luchtemperatuur lager dan 4 °C (32°F) of hoger dan 40 °C (104 °F) is.
- Voor een maximale levensduur van de accu raden wij het volgende aan:
  - Bewaar en laad uw accu op een koele plaats. Temperaturen boven of onder een normale kamertemperatuur verkorten de levensduur van de accu.
  - Bewaar de accu nooit ontladen. Laad de accu direct na het ontladen op.
- Alle accu's ontladen na verloop van tijd. Hoe hoger de temperatuur, hoe sneller de accu's ontladen.

Als u uw apparaat voor langere tijd bewaart, moet u de accu iedere maand opladen. Op die manier verlengt u de levensduur van de accu.

## Laadprocedure

- Steek eerst de stroomkabel in de lader, steek de stekker in het stopcontact en plaats dan pas de accu. Alle drie de laadlampjes branden twee seconden lang, waarna ze weer uitgaan.
- Plaats de accu in de lader. De lampjes beginnen binnen 30 seconden te knipperen.
- Tijdens het laden geven de laadlampjes de status aan. Dit gaat als volgt:
  - De drie laadlampjes knipperen tijdens het laden in sequenties.
  - Als de accu is volgeladen, branden de drie laadlampjes continu.
- Het opladen van een BPA 10825/11125-accu duurt ongeveer 50 minuten en van een BPA 10850/11150-accu ongeveer 100 minuten.

**LET OP!** Deze lader is alleen bedoeld voor het opladen van Mirka-accu's van 12V.

**LET OP!** De laadtijd kan afhankelijk van de omgevingstemperatuur en de staat van de accu langer zijn.

### LED-lampjes op de BCA 108 lader

LED						
Status	Pre-charge (Trickle charge)	Charging...	Charging...	Charging finished	Over temperature	Battery failure
3						
2						
1						

Remain continuously on      Flashing

## Laderdiagnostiek

De lader geeft aan als:

- Een accu oververhit is. Alle drie de laadlampjes knipperen. Haal de accu uit de lader, laat deze 15-30 minuten afkoelen en plaats deze weer terug in de lader.

- Een storing in de accu of de lader optreedt. Twee laadlampjes knipperen. Haal de accu uit de lader en laat deze afkoelen. Plaats de accu weer in de lader. Als twee laadlampjes blijven knipperen, moet de accu of lader worden ingeleverd voor service.

## Informatie over verwijdering

### GEVAAR



Maak overbodig elektrisch aangedreven gereedschap onbruikbaar door de stroomkabel te verwijderen.

Leef de landspecifieke voorschriften op het gebied van verwijdering en recycling van afgedankte apparaten, verpakkingen en accessoires na.

**Alleen EU:** Verwijder elektrisch aangedreven gereedschap niet via het huishoudelijke afval. In overeenstemming met de Europese richtlijnen betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de implementatie daarvan onder nationaal recht moet elektrische apparatuur aan het eind van de levenscyclus apart worden ingezameld en bij een milieuvriendelijk recyclingbedrijf worden ingeleverd.

Ga voor meer informatie over REACH, RoHS en ons mvo-beleid naar [www.mirka.com](http://www.mirka.com)

## Samsvarserklæring

### Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland

erklærer på eget ansvar at Mirka®-prodiktene (listet opp nedenfor, se også tabellen "Tekniske data" for den aktuelle modellen) som denne erklæringen gjelder, samsvarer med følgende standarder eller andre normative dokumenter: EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 60335-2-29:2021/A1:2021, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013 og EN IEC 63000:2018 i samsvar med direktivene 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU og 2012/19/EU.

Produkter: Mirka® BCA 108 Battery charger

Jeppo 27.06.2023 Sted og dato for utstedelse		 Stefan Sjöberg, konsernsjef	Produsent/leverandør Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland Tlf +358 (0) 20 760 2111 Faks +358 (0) 20 760 2290 <a href="http://www.mirka.com">www.mirka.com</a>	 
---	---	--	--	---

Oversettelse av de originale instruksjonene. Vi forbeholder oss retten til å gjøre endringer i denne håndboken uten



### Sikkerhetsinstruksjoner for batteripakke og lader

- Viktige sikkerhets- og betjeningsanvisninger for batteri og lader. Les alle instruksjoner og advarsler på laderen, batteripakken og verktøyet før du tar i bruk laderen.
- Hvis batteripakkens hus er sprukket eller skadet, må du ikke sette batteripakken inn i laderen. Det kan medføre fare for elektrisk støt eller dødsfall som følge av elektrisk strøm.
- Ikke la væske trenge inn i laderen. Det kan føre til elektrisk støt.
- Denne laderen er ikke beregnet på annen bruk enn lading av oppladbare batterier.
- Ikke plasser gjenstander oppå laderen og ikke plasser laderen nær varmekilder eller på et mykt underlag som kan føre til for høy innvendig varme.
- Sørg for å plassere ledningen slik at man ikke trår på eller snubler i den eller utsetter den for skade eller belastning på andre måter.
- Ikke bruk laderen hvis den har blitt utsatt for et hardt støt, falt ned eller blitt skadet på annen måte.
- IKKE oppbevar eller bruk verktøyet og batteripakken på steder hvor temperaturen kan komme opp i eller overstige 50 °C (122 °F).
- Laderen er konstruert for å drives med vanlig husholdningsstrøm (100–240 V vekselstrøm). Ikke forsøk å bruke den sammen med annen spenning.
- Ikke lad ikke-ladbare batterier.
- Kontroller om batteriladerens utgangsspenning og strømstyrke er egnet til lading av batteripakken før den tas i bruk.
- Ikke bruk laderen i tilfelle utgangspolaritetene ikke samsvarer med lastpolariteten.
- Dette apparatet kan brukes av barn som er åtte år eller eldre og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap hvis de har tilsyn eller har fått informasjon om hvordan apparatet trygt kan brukes og forstår farene dette medfører.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes av produsenten, en autorisert servicerepresentant eller en tilsvarende kvalifisert person for å unngå farlige situasjoner.
- Barn bør holdes under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

### Påkrevd personlig verneutstyr



Les bruksanvisningen



Bruk vernebriller



Bruk hørselvern



Bruk vernehansker



Bruk ansiktsmaske

# Symboler

	Oppfyller EU-relevante standarder
	Oppfyller RoHS-krav for Kina
	Oppfyller RCM-krav for Australia og New Zealand
	Kun til innendørs bruk
	Les instruksjonene før lading
	Sikring
	Klasse II

## Tilleggsinformasjon om batteri og lader

Forsøk aldri å åpne batteripakken uansett grunn. Hvis det oppstår brudd eller sprekker i batteripakkens plasthus, må du slutte å bruke batteripakken med det samme og ikke lade den igjen.

## Tekniske data

Batterilader	Mirka BCA 108
Inngangsspenning	100–240 VAC, 50–60Hz
Ladetid	< 50 min (2,5 Ah) < 100 min (5,0 Ah)
Lagringstemperaturområde	-20 °C – 80 °C
Ladetemperatur	4 °C – 40 °C
Mål	191 x 102 x 86 mm
Vekt	0,66 kg
Beskyttelsesgrad	II /

Batteripakke	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
Type	Oppladbar Li-ion	Oppladbar Li-ion	Oppladbar Li-ion	Oppladbar Li-ion
Batterispenning	10,8 VDC	10,8 VDC	11,1 VDC	11,1 VDC
Kapasitet	2,5 Ah / 27,0 Wh	5,0 Ah / 54,0 Wh	2,5 Ah / 27,75 Wh	5,0 Ah / 55,5 Wh
Vekt	0,18 kg	0,38 kg	0,18 kg	0,38 kg
Intelligent batteri	Ja	Ja	Ja	Ja

## Batteri og lader

- Batteripakken leveres ikke fulladet. Les først sikkerhetsinstruksjonene og lad deretter batteriet i samsvar med instruksjonene.
- For at ladingen skal bli optimal, bør batteriet lades ved en omgivelsestemperatur mellom 18 °C (64 °F) og 24 °C (75 °F). For å unngå skade på batteripakken må den ikke lades når omgivelsestemperaturen er under 4 °C (32 °F) eller over 40 °C (104 °F).

- Vi foreslår følgende for å oppnå lengt mulig batterilevetid:
  - Oppbevar og lad batteriet på et kjølig sted. Temperaturer over eller under normal romtemperatur vil forkorte batteriets levetid.
  - Lagre aldri batteriet i utladet tilstand. Lad batteriet med det samme det er utladet.
- Alle batterier mister gradvis ladespenningen. Jo høyere temperaturen er, desto raskere mister de ladespenningen.

Hvis du skal lagre verktøyet over lengre tid uten å bruke det, må du lade batteriet hver måned. Dette tiltaket vil forlenge batteriets levetid.

## Ladeprosedyre

- Koble strømledningen til laderen og plugg den deretter i en stikkontakt før du setter inn batteripakken. Alle de tre ladelampene lyser i to sekunder og slukner deretter.
- Sett batteripakken inn i laderen. Lampene begynner å blinke innen 30 sekunder.
- Under ladeprosessen indikerer ladelampene status som følger:
  - Tre ladelamper blinker etter hverandre under lading.
  - Når batteriet er fulladet, lyser alle de tre lampene kontinuerlig.
- Ladeprosessen tar omrent 50 minutter for batteripakken BPA 10825/11125 og 100 minutter for BPA 10850/11150.

**MERK!** Denne laderen kan bare lade Mirka 12V batteripakker.

**MERK!** Ladetiden kan være lengre avhengig av omgivelsestemperatur og batteritilstand.

### LED-indikering på BCA 108 lader

LED						
Status	3	2	1			
Pre-charge (Trickle charge)						
Charging...						
Charging...						
Charging finished						
Over temperature						
Battery failure						

Remain continuously on

Flashing

## Laderdiagnostikk

Laderen indikerer hvis:

- En batteripakke er overopphetet. Alle de tre ladelampene blinker. Ta ut batteriet og la det kjølne i 15–30 minutter før du setter det inn igjen.
- Det inntreffer funksjonssvikt i batteriet eller laderen. To ladelamper blinker. Ta ut batteriet og la det kjølne. Sett batteripakken inn i laderen igjen. Hvis to ladelamper fortsatt blinker, kan batteriet eller laderen ha behov for service.

## Informasjon om kassering

### FARE



Gjør utrangert elektroverktøy ubruklig ved å fjerne strømledningen.

Følg gjeldende nasjonale forskrifter for miljøvennlig kassering og gjenvinning av maskiner som ikke lenger er i bruk, emballasje og tilbehør.

**Kun EU:** Kasser ikke elektriske verktøy sammen med husholdningsavfallet. I henhold til EU-direktivene om kasserte elektriske og elektroniske produkter og utstyr og gjennomføringen i henhold til nasjonale lover, skal elektriske verktøy som har nådd slutten av levetiden, samles inn separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

For mer informasjon om REACH, RoHS og bedriftens samfunnsansvar, besøk [www.mirka.com](http://www.mirka.com)

## Deklaracja zgodności

### Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finlandia

oświadczam, pod rygorem pełnej odpowiedzialności, że niżej wymienione produkty Mirka® (patrz „Dane Techniczne” dla danego modelu), których dotyczy niniejsza deklaracja, są zgodne z wymaganiami poniższych standardów oraz innych dokumentów normatywnych: EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 60335-2-29:2021/A1:2021, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013 oraz EN IEC 63000:2018 zgodnie z przepisami dyrektywy 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE, 2015/863/UE i 2012/19/UE.

### Produkty: Mirka® BCA 108 Battery charger

Jeppo, 27-06-2023 r. Miejsce i data wystawienia		 Stefan Sjöberg, Dyrektor Generalny	<b>Producent/Dystrybutor</b> Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finlandia Tel. +358 20 760 2111 Faks: +358 20 760 2290 <a href="http://www.mirka.com">www.mirka.com</a>	 
--	---	---	--	--

Tłumaczenie oryginalnej wersji instrukcji. Zastrzegamy sobie prawo do zmiany treści podręcznika bez uprzedzenia.

### Zasady bezpieczeństwa dot. akumulatora i ładowarki

- Ważne instrukcje dotyczące bezpiecznej eksploatacji akumulatora i ładowarki. Przed pierwszym użyciem ładowarki przeczytaj wszystkie instrukcje i ostrzeżenia dotyczące ładowarki, akumulatora oraz elektronarzędzia.
- Jeśli obudowa akumulatora jest pęknięta lub uszkodzona, nie należy wkładać akumulatora do ładowarki. Istnieje niebezpieczeństwo wstrząsu elektrycznego lub śmiertelnego porażenia prądem.
- Nie należy dopuścić, by do ładowarki dostała się jakakolwiek substancja. Może to spowodować porażenie prądem.
- Ta ładowarka nie jest przeznaczona do celów innych niż ładowanie akumulatorów.
- Nie należy umieszczać na ładowarce żadnych przedmiotów, ani kłaść jej w pobliże źródeł ciepła lub powierzchniach miękkich, ponieważ może to doprowadzić do powstania zbyt wysokiej temperatury wewnętrz urządzenia.
- Upewnij się, że kabel jest umieszczony w miejscu, które wyklucza ryzyko nadepnięcia, potknięcia się lub narażenia kabla na jakikolwiek uszkodzenie lub naprężenie.
- Nie używaj ładowarki, jeśli została mocno uderzona, upuszczona lub uszkodzona w jakikolwiek inny sposób.
- Nie należy przechowywać ani używać akumulatora w miejscach, w których temperatura osiąga lub przekracza 50°C.
- Ładowarka jest przeznaczona jest do pracy w standardowej sieci elektrycznej (100–240 VAC). Nie należy podłączać jej do sieci o innym napięciu.
- Nie należy ładować baterii jednorazowych.
- Przed użyciem należy sprawdzić, czy napięcie i prąd wyjściowy ładowarki są odpowiednie do ładowania akumulatorów.
- Nie używać ładowarki, jeżeli polaryzacja wyjściowa nie jest zgodna z polaryzacją obciążenia.
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub bez doświadczenia i wiedzy, o ile takie osoby pozostają pod nadzorem lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Czyszczenie oraz czynności konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostające bez nadzoru.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi on zostać wymieniony przez producenta, agenta serwisowego producenta lub osobę posiadającą podobne kwalifikacje w celu zapobieżenia zagrożeniu życia i zdrowia.
- Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

### Wymagane środki ochrony osobistej



Przeczytaj podręcznik użytkownika



Noś gogle ochronne



Noś ochronnik słuchu



Noś rękawice ochronne



Noś maskę przeciwpyłową

# Symbole

	Produkt zgodny z odpowiednimi normami UE
	Produkt spełnia wymogi normy China RoHS
	Produkt zgodny z wymogami norm RCM obowiązującymi w Australii i Nowej Zelandii
	Urządzenie przeznaczone wyłącznie do użytku w pomieszczeniach
	Przed przystąpieniem do ładowania przeczytaj instrukcję
	Bezpiecznik
	II klasa ochronności

## Dodatkowe informacje na temat akumulatora i ładowarki

Nigdy nie otwieraj obudowy akumulatora. W przypadku pęknięcia plastikowej obudowy akumulatora należy natychmiast przerwać ładowanie.

## Dane techniczne

<b>Ładowarka do akumulatora – Mirka BCA 108</b>	
<b>Napięcie wejściowe</b>	100–240 VAC, 50–60Hz
<b>Czas ładowania</b>	< 50 min (2,5 Ah) < 100 min (5,0 Ah)
<b>Temperatura przechowywania</b>	-20 °C – 80 °C
<b>Temperatura ładowania</b>	4 °C – 40 °C
<b>Wymiary</b>	191 x 102 x 86 mm
<b>Waga</b>	0,66 kg
<b>Poziom ochrony</b>	II /

Akumulator	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
<b>Typ</b>	Akumulator Litowo-jonowy	Akumulator Litowo-jonowy	Akumulator Litowo-jonowy	Akumulator Litowo-jonowy
<b>Napięcie akumulatora</b>	10,8 VDC	10,8 VDC	11,1 VDC	11,1 VDC
<b>Pojemność</b>	2,5 Ah / 27,0 Wh	5,0 Ah / 54,0 Wh	2,5 Ah / 27,75 Wh	5,0 Ah / 55,5 Wh
<b>Waga</b>	0,18 kg	0,38 kg	0,18 kg	0,38 kg
<b>Inteligentny akumulator</b>	Tak	Tak	Tak	Tak

## Akumulator i ładowarka

- Po wyciągnięciu z kartonu akumulator nie jest naładowany do pełna. Przeczytaj instrukcję dot. bezpieczeństwa, a następnie naładuj akumulator zgodnie z wytycznymi.

- W celu uzyskania optymalnej wydajności ładowania akumulator należy ładować w temperaturze otoczenia wynoszącej od 18°C do 24°C. Aby zapobiec uszkodzeniu akumulatora, nie należy przeprowadzać ładowania w temperaturze poniżej 4 °C ani powyżej 40 °C.
- Aby uzyskać jak najdłuższy czas pracy akumulatora, zalecamy:
  - Przechowywać i ładować akumulator w chłodnym miejscu. Temperatura powyżej lub poniżej temperatury pokojowej skraca żywotność akumulatora.
  - Nigdy nie przechowywać akumulatora w stanie rozładowanym. Naładuj akumulator natychmiast po rozładowaniu.
  - Wszystkie akumulatory pod wpływem czasu tracą swój ładunek. Im wyższa temperatura, tym szybciej tracą swój ładunek. Jeśli przechowujesz swoje narzędzie przez dłuższy okres czasu, nie korzystając z niego, co miesiąc ładuj akumulator. Tego typu praktyka przedłuży żywotność akumulatora.

## Procedura ładowania

- Podłącz kabel zasilający do ładowarki, a następnie włożyć wtyczkę do gniazda przed włożeniem akumulatora. Wszystkie trzy diody zapalą się na dwie sekundy, a następnie zgasną.
- Włożyć akumulator ponownie do ładowarki. Diody zaczną migotać w ciągu 30 sekund.
- Podczas procesu ładowania wskaźniki ładowania będą pokazywać bieżący stan:
  - W trakcie ładowania trzy diody migają sekwencyjnie;
  - Gdy akumulator zostanie naładowany do pełna, wszystkie trzy diody świecą w sposób ciągły.
- Proces ładowania potrwa około 50 minut dla akumulatora BPA 10825/11125 oraz 100 minut dla akumulatora BPA 10850/11150.

**UWAGA!** Ta ładowarka jest przeznaczona wyłącznie do ładowania akumulatorów Mirka 12V.

**UWAGA!** Czas ładowania może być dłuższy w zależności od panujących warunków temperaturowych oraz stanu akumulatora.

### Sygnalizacja LED ładowarki BCA 108

LED						
Status	3	2	1			
Pre-charge (Trickle charge)						
	Charging...	Charging...	Charging...	Charging finished	Over temperature	Battery failure

Remain continuously on      Flashing

## Diagnostyka ładowarki

Ładowarka poinformuje o:

- Przegrzaniu akumulatora. Wszystkie trzy diody migają. Wyjmij akumulator i pozostaw do ostygnięcia na 15–30 minut, a następnie włożyć go ponownie.
- Awarii akumulatora lub ładowarki. Migają dwie diody sygnalizujące ładowanie. Wyjmij akumulator i pozostaw do ostygnięcia. Włożyć akumulator ponownie do ładowarki. Jeśli dwie diody sygnalizujące ładowanie nadal migają, akumulator lub ładowarka mogą wymagać naprawy.

## Utylizacja urządzenia

### NIEBEZPIECZEŃSTWO



Przed przystąpieniem do składowania elektronarzędzia należy usunąć jego przewód zasilający.

Należy przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych dotyczących utylizacji i recyklingu zużytych maszyn, opakowań i akcesoriów.

**Tylko UE:** Elektronarzędzia nie należy wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi. Zgodnie z przepisami dyrektyw europejskich dotyczących zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, oraz zgodnie z przepisami lokalnego prawa, narzędzia elektryczne po ustaniu okresu eksploatacji należy gromadzić oddzielnie i przekazywać do ekologicznych zakładów recyklingu.

Więcej informacji na temat rozporządzenia REACH i dyrektywy RoHS oraz naszej społecznej odpowiedzialności biznesu można znaleźć na stronie [www.mirka.com](http://www.mirka.com)

## Declaração de conformidade

### Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finlândia

vem por este meio declarar ser nossa única responsabilidade que os produtos Mirka® (listados na tabela 'Dados técnicos' para o modelo em particular) a que se refere esta declaração, estão em conformidade com as seguintes normas ou outros documentos normativos: EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 60335-2-29:2021/A1:2021, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013 e EN IEC 63000:2018 de acordo com a regulamentação 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE, 2015/863/UE e 2012/19/UE.

### Produtos: Mirka® BCA 108 Battery charger

Jeppo, 27/06/2023 Local e data de emissão		 Stefan Sjöberg, CEO	<b>Fabricante / Fornecedor</b> Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finlândia Tel.: +358 20 760 2111 Fax: +358 20 760 2290 <a href="http://www.mirka.com">www.mirka.com</a>	 
--	---	--	--	---

Tradução das instruções originais. Reservamo-nos o direito de fazer alterações neste manual sem aviso prévio.



### Regras de segurança para o conjunto de baterias e carregador

- Instruções importantes de segurança e operação para a bateria e carregador. Antes de usar o carregador, ler todas as instruções e avisos no carregador, conjunto de baterias e na ferramenta.
- Se a caixa do conjunto de baterias apresenta rachas ou danos, não inserir no carregador. Há o perigo de choques elétricos ou eletrocussão.
- Não permitir penetração do líquido para o interior do carregador. Pode resultar em choques elétricos.
- O carregador não está previsto para qualquer outro tipo de utilização do que carregar baterias recarregáveis.
- Não colocar objetos por cima do carregador, nem próximo de fontes de calor, nem deve colocar o carregador sobre uma superfície macia que possa resultar em calor interno excessivo.
- Assegurar que o fio elétrico está posicionado de forma a ninguém o possa pisar ou tropeçar, ou de outra forma danificar ou esforçar demasiado.
- Não usar se o carregador se receber algum impacto, ou se o deixar cair, ou se estiver de outra forma danificado.
- Não guardar nem usar a ferramenta e o conjunto de baterias em locais onde a temperatura possa atingir 50°C (122°F).
- O carregador foi concebido para operar com potência doméstica normal (100–240 VAC). Não tentar usar com outra tensão.
- Não recarregue baterias não recarregáveis.
- Verifique antes de utilizar, se a tensão e a corrente de saída do carregador da bateria são adequadas para a bateria que pretende carregar.
- Não utilize o carregador nos casos em que a polaridade de saída não corresponda à polaridade da carga.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento se tiverem supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os riscos envolvidos.
- A limpeza e a manutenção não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante ou pelo fornecedor de assistência do mesmo ou pessoa semelhante qualificada, de modo a evitar quaisquer riscos.
- Crianças devem ser supervisionadas para não brincarem com a máquina.

### Equipamento de proteção individual exigido



Leia o manual do operador



Utilize óculos de segurança



Utilize proteção auricular



Utilize luvas de segurança



Utilize máscara facial

## Símbolos

	Em conformidade com as normas da UE relevantes
	Em conformidade com os requisitos RoHS da China
	Em conformidade com os requisitos da Austrália e Nova Zelândia
	Apenas para utilização no interior
	Antes de carregar, leia as instruções
	Fusível
	Classe II

## Informações adicionais na bateria e no carregador

Nunca tentar abrir o conjunto da bateria, seja qual for o motivo. Se a caixa de plástico do conjunto da bateria partir ou rachar, interromper imediatamente a sua utilização e não recarregar.

## Dados técnicos

Carregador da bateria	Mirka BCA 108
<b>Potência</b>	100–240 VAC, 50–60Hz
<b>Tempo de carregamento</b>	< 50 min (2,5 Ah) < 100 min (5,0 Ah)
<b>Taxa de temperatura de armazenagem</b>	-20 °C – 80 °C
<b>Temperatura de carregamento</b>	4 °C – 40 °C
<b>Dimensões</b>	191 x 102 x 86 mm
<b>Peso</b>	0,66 kg
<b>Grau de proteção</b>	II /

Conjunto da bateria	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
<b>Tipo</b>	Recarregável lões de lítio	Recarregável lões de lítio	Recarregável lões de lítio	Recarregável lões de lítio
<b>Tensão da bateria</b>	10,8 VDC	10,8 VDC	11,1 VDC	11,1 VDC
<b>Capacidade</b>	2,5 Ah / 27,0 Wh	5,0 Ah / 54,0 Wh	2,5 Ah / 27,75 Wh	5,0 Ah / 55,5 Wh
<b>Peso</b>	0,18 kg	0,38 kg	0,18 kg	0,38 kg
<b>Bateria inteligente</b>	Sim	Sim	Sim	Sim

## Bateria e carregador

- O conjunto da bateria não está totalmente carregado na embalagem. Ler primeiro as instruções de segurança e carregar depois a bateria de acordo com as instruções.

- Para otimização da capacidade de carga, a bateria deve ser carregada a uma temperatura ambiente entre 18°C (64°F) e 24°C (75°F). Para evitar danificar o conjunto da bateria, não carregar o conjunto da bateria em locais onde a temperatura seja inferior a 4°C (32°F) ou superior 40°C (104°F).
- Para obter a vida útil mais longa possível da bateria, sugerimos o seguinte:
  - Guardar e carregar a bateria numa área fresca. Temperaturas acima ou abaixo da temperatura ambiente encurtam a vida útil da bateria.
  - Nunca guardar a bateria descarregada. Recarregar imediatamente depois de ficar descarregada.
- Todas as baterias perdem gradualmente a sua carga. Quanto mais alta for a temperatura, mais rapidamente perdem a carga.

Se vai guardar a bateria durante períodos prolongados sem usar, deve recarregar a bateria uma vez por mês. Esta prática prolonga a vida útil da bateria.

## Procedimento da carga

- Ligar o fio elétrico ao carregador e depois à tomada antes de inserir o conjunto da bateria. As três luzes de carregamento acendem-se durante dois segundos e depois apagam.
- Inserir o conjunto da bateria no carregador. As luzes começam a piscar durante 30 segundos.
- Durante o processo de recarregamento, as luzes de carregamento indicam o status da seguinte forma:
  - Três luzes de carregamento piscam em sequência durante o processo de carregamento.
  - Totalmente carregada, as três luzes acendem com uma luz fixa.
- O processo de carregamento tem uma duração aproximada de 50 minutos para o conjunto da bateria BPA 10825/11125 e 100 minutos para o BPA 10850/11150.

**OBSERVAÇÃO!** Este carregador carrega apenas conjunto da baterias Mirka 12V.

**OBSERVAÇÃO!** Os tempos de carregamento podem ser mais longos, dependendo da temperatura ambiente e do estado da bateria.

### Indicador LED do carregador de BCA 108

LED						
Status	Pre-charge (Trickle charge)	Charging...	Charging...	Charging finished	Over temperature	Battery failure
3						
2						
1						

Remain continuously on      Flashing

## Diagnóstico do carregador

O carregador indica se:

- Um conjunto da bateria está sobreaquecido. As três luzes de carregamento começam a piscar. Retirar a bateria e deixar arrefecer durante 15 a 30 minutos; inserir novamente.
- Ocorreu uma avaria na bateria ou no carregador. Duas luzes de carregamento começam a piscar. Retirar a bateria e deixar arrefecer. Inserir novamente o conjunto da bateria no carregador. Se as duas luzes continuarem a piscar, pode ser necessário entregar a bateria ou o carregador para manutenção.

## Informações sobre o descarte

### PERIGO



Remover o fio elétrico de ferramentas redundantes para que sejam inutilizáveis.

Cumprir os regulamentos nacionais específicos sobre a eliminação e reciclagem de máquinas, embalagens e acessórios fora de uso.

**Apenas para a UE:** Não descartar ferramentas elétricas nos resíduos domésticos. De acordo com as diretivas europeias sobre resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e a sua implementação na legislação nacional, as ferramentas elétricas em fim de vida devem ser recolhidas separadamente e entregues a uma estação de reciclagem ecológica compatível.

Para mais informações sobre REACH, RoHS e a nossa responsabilidade social de empresa, aceder a [www.mirka.com](http://www.mirka.com)

## Declarație de conformitate

**Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finlanda**

declaram pe propria răspundere că produsele Mirka® (enumerate mai jos și vezi tabelul „Date tehnice” pentru modelul corespunzător) la care se referă prezenta declarație sunt conforme cu următoarele standarde sau cu alte documente normative: EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 60335-2-29:2021/A1:2021, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013 & EN IEC 63000:2018 în conformitate cu reglementările 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE, 2015/863/UE & 2012/19/UE.

Producător: Mirka® BCA 108 Battery charger

Jeppo, 27.06.2023 Locul și data emiterii	<b>MIRKA</b> Compania	 Stefan Sjöberg, Director Executiv	<b>Producător/Furnizor</b> Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finlanda Tel. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290 <a href="http://www.mirka.com">www.mirka.com</a>	 
---	--------------------------	--	---	--

Traducerea instrucțiunilor originale. Ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz manualul.



### Reguli de siguranță pentru acumulator și încărcător

- Instrucțiuni importante de siguranță și de operare a bateriei și a încărcătorului dumneavoastră. Înainte de a utiliza încărcător, citiți toate instrucțiunile și avertismenetele de pe încărcător, acumulator și sculă.
- În cazul în care carcasa acumulatorului este crăpată sau deteriorată, nu o introduceți în încărcător. Există pericol de soc electric sau de electrocutare.
- Nu permiteți pătrunderea niciunui lichid în interiorul încărcătorului. Se pot produce electrocutări.
- Acest încărcător nu este destinat altor utilizări, decât pentru încărcarea bateriilor reincarcabile.
- Nu așezați obiecte deasupra încărcătorului și nu așezați încărcătorul în apropierea unei surse de căldură sau pe o suprafață moale care ar putea genera o încălzire internă excesivă.
- Cablul de alimentare trebuie așezat astfel încât să nu călcăti pe el, să nu existe riscul de a vă împiedica în el și să nu fie supus deteriorărilor sau solicitărilor.
- Nu utilizați încărcătorul dacă a primit o lovitură puternică, a fost scăpat pe jos sau a fost deteriorat în vreun fel.
- Nu depozitați și nu folosiți scula și acumulatorul în locuri unde temperatura poate atinge sau depăși 50 °C (122 °F).
- Încărcătorul este proiectat să funcționeze cu curent electric standard pentru uz casnic (100–240 VCA). Nu încercați să îl utilizați la tensiuni cu valori diferite.
- Nu reincărcați bateriile care nu sunt reincarcabile.
- Înainte de utilizare, vă rugăm să verificați dacă tensiunea de ieșire și curentul încărcătorului bateriei sunt adecvate pentru încărcarea acumulatorului.
- Nu utilizați încărcătorul în cazul în care polaritatea de ieșire nu corespunde cu polaritatea de încărcare.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârstă de 8 ani și mai mulți și de către persoanele cu capacitate fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și de cunoștințe dacă sunt supravegheata sau dacă beneficiază de instruire privind utilizarea aparatului într-un mod sigur și dacă înțeleg pericolele implicate.
- Se interzice copiilor să curețe și să efectueze activitățile de întreținere, efectuate de către utilizator, fără supraveghere.
- În cazul în care cablul electric este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător sau de agentul de service al acestuia sau de o persoană cu o calificare asemănătoare, pentru a evita o situație de pericol.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.

### Echipament personal de siguranță necesar



Citiți manualul de utilizare



Purtați ochelari de protecție



Purtați sisteme de protecție pentru urechi



Purtați mănuși de protecție



Purtați o mască de protecție a feței

# Simboluri

	În conformitate cu standardele UE relevante
	În conformitate cu cerința RoHS (privind substanțele periculoase) pentru China
	În conformitate cu cerința RCM (a mărcilor de conformitate privind reglementările) pentru Australia și Noua Zeelandă
	Se va utiliza numai în interior
	Înainte de încărcare, citiți instrucțiunile
	Siguranță
	Clasa a II-a

## Informații suplimentare privind bateria și încărcătorul

Nu încercați niciodată să deschideți acumulatorul, din niciun motiv. În cazul în care carcasa din plastic a acumulatorului se rupe sau se fisurează, întrerupeți imediat utilizarea și nu reîncărcați.

## Date tehnice

Încărcător de baterie	Mirka BCA 108
<b>Intrare</b>	100–240 VAC, 50–60Hz
<b>Timp de încărcare</b>	< 50 min(2,5 Ah) < 100 min(5,0 Ah)
<b>Interval temperatură de depozitare</b>	-20 °C – 80 °C
<b>Temperatură de încărcare</b>	4 °C – 40 °C
<b>Dimensiuni</b>	191 x 102 x 86 mm
<b>Greutate</b>	0,66 kg
<b>Grad de protecție</b>	II /

Acumulator	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
<b>Tip</b>	Reîncărcabil Li-ion	Reîncărcabil Li-ion	Reîncărcabil Li-ion	Reîncărcabil Li-ion
<b>Tensiune baterie</b>	10,8 VDC	10,8 VDC	11,1 VDC	11,1 VDC
<b>Capacitate</b>	2,5 Ah / 27,0 Wh	5,0 Ah / 54,0 Wh	2,5 Ah / 27,75 Wh	5,0 Ah / 55,5 Wh
<b>Greutate</b>	0,18 kg	0,38 kg	0,18 kg	0,38 kg
<b>Baterie inteligentă</b>	Da	Da	Da	Da

## Bateria și încărcătorul

- Acumulatorul nu este încărcat complet din fabrică. Citiți mai întâi instrucțiunile de siguranță iar apoi încărcați bateria conform instrucțiunilor.
- Pentru o capacitate optimă de încărcare, bateria trebuie încărcată la o temperatură ambientală între 18 °C (64 °F) și 24 °C (75 °F). Pentru a preveni deteriorarea acumulatorului, nu îl încărcați la temperaturi ale aerului de sub 4 °C (32 °F) sau peste 40 °C (104 °F).

- Pentru a obține durata de viață maximă a bateriei, vă sugerăm următoarele:  
Depozitați și încărcați bateria într-o zonă răcoroasă. Temperaturile mai mari sau mai mici decât temperatura normală a camerei vor reduce durata de viață a bateriei.
  - Nu depozitați niciodată bateria în stare descărcată. Reîncărcați-o imediat după ce s-a descărcat.
- Toate bateriile se descarcă treptat. Cu cât este mai mare temperatura, cu atât mai repede se descarcă.

Dacă depozitați scula pe perioade lungi de timp fără a o utiliza, reîncărcați bateria în fiecare lună. Acest obicei va prelungi durata de viață a bateriei.

## Procedura de încărcare

- Conectați cablul de alimentare la încărcător, iar apoi conectați-l la o priză înainte de a introduce acumulatorul. Toate cele trei leduri de încărcare se vor aprinde timp de două secunde, iar apoi se vor stinge.
- Introduceți acumulatorul în încărcător. Dupa maximum 30 de secunde, ledurile vor începe să clipească intermitent.
- În timpul procesului de încărcare, ledurile de încărcare indică starea astfel:
  - Trei leduri de încărcare se vor aprinde intermitent în mod succesiv în timpul procesului de încărcare.
  - Când acumulatorul este încărcat complet, toate cele trei leduri vor rămâne aprinse continuu.
- Procesul de încărcare va dura aproximativ 50 de minute pentru bateria APB 10825/11125 și 100 de minute pentru acumulatorul APB 10850/11150.

**NOTĂ!** Acest încărcător poate încărca numai acumulatoare Mirka de 12V.

**NOTĂ!** Timpii de încărcare pot fi mai lungi în funcție de temperatura ambientală și de starea bateriei.

### Indicator LED pentru încărcătorul de BCA 108

LED						
Status	Pre-charge (Trickle charge)	Charging...	Charging...	Charging finished	Over temperature	Battery failure
3						
2						
1						

Remain continuously on      Flashing

## Diagnosticarea încărcătorului

Încărcătorul va indica dacă:

- Un acumulator este supraîncărlit. Toate cele trei leduri de încărcare se vor aprinde intermitent. Scoateți bateria și lăsați-o să se răcească timp de 15-30 de minute, apoi introduceți-o la loc.
- Survine o defectiune la baterie sau la încărcător. Două leduri de încărcare se vor aprinde intermitent. Scoateți bateria și lăsați-o să se răcească. Reintroduceți acumulatorul în încărcător. Dacă cele două leduri de încărcare continuă să se aprindă intermitent, este posibil ca bateria sau încărcătorul să necesite reparații.

## Informații despre eliminare

### PERICOL



Faceți sculele electrice redundante inutilizabile prin îndepărțarea cablului de alimentare.

Respectați reglementările naționale aplicabile privind casarea ecologică și privind reciclarea aparatelor scoase din uz, a ambalajelor și a accesoriilor.

**Doar UE:** Nu aruncați scule electrice în deșeurile menajere. În conformitate cu Directivele europene privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și transpunerea acestora în legislația națională, sculele electrice care au ajuns la finalul perioadei de utilizare trebuie să fie colectate separat și trimise la o unitate de reciclare compatibilă cu mediul.

Pentru mai multe informații privind REACH, RoHS și responsabilitatea socială a companiei noastre, vizitați [www.mirka.com](http://www.mirka.com)

## Декларация соответствия

**Компания Mirka Ltd, 66850, Йеппо (Ярро), Финляндия**

ответственno заявляет, что перечисленная ниже продукция Mirka® (см. таблицу технических характеристик для каждой модели) соответствует требованиям следующих стандартов и иных нормативных документов: EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 60335-2-29:2021/A1:2021, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013 и EN IEC 63000:2018 согласно директивам 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU и 2012/19/EU.

Продукция: Mirka® BCA 108 Battery charger

Йеппо, 27.06.2023 Место и дата выпуска	<b>MIRKA</b> Организация		Производитель / поставщик компания Mirka Ltd 66850 Йеппо (Ярро) Финляндия Тел.: +358 20 760 2111 Факс: +358 20 760 2290 <a href="http://www.mirka.com">www.mirka.com</a>	
---	-----------------------------	---	--	--

Перевод оригинального документа. Производитель оставляет за собой право вносить изменения в содержание данного руководства без предварительного уведомления.



### Правила техники безопасности при работе с аккумулятором и зарядным устройством

- В настоящем разделе приводятся важные правила техники безопасности и эксплуатации, касающиеся аккумулятора и зарядного устройства. Перед началом работы с зарядным устройством необходимо ознакомиться со всеми соответствующими правилами для аккумулятора, зарядного устройства и инструмента.
- Запрещается устанавливать в зарядное устройство аккумулятор с треснувшим или поврежденным корпусом. Это может стать причиной поражения электрическим током, в т.ч. с летальным исходом.
- Не следует допускать попадания каких-либо жидкостей внутрь зарядного устройства. Это может стать причиной поражения электрическим током.
- Запрещается использовать зарядное устройство для каких-либо иных целей кроме зарядки аккумуляторов.
- Запрещается класть что-либо на корпус зарядного устройства, а также устанавливать зарядное устройство вблизи источников тепла и на мягких поверхностях. Указанные действия могут привести к перегреву устройства.
- Кабель питания зарядного устройства должен быть размещен таким образом, чтобы исключить возможность хождения по нему и спотыкания об него, а также воздействия на него любых иных нагрузок, могущих стать причиной его повреждения.
- Запрещается использовать поврежденное зарядное устройство, в частности, перенесшее сильный удар или падение.
- Запрещается хранить и использовать инструмент и аккумулятор в местах, в которых температура окружающей среды может достигать 50°C (122°F).
- Питание зарядного устройства осуществляется от обычной бытовой электросети с напряжением 100–240 В перемен. Запрещается подключать устройство к электросетям, напряжение которых выходит за рамки указанного диапазона.
- Запрещается заряжать не предназначенные для этого источники питания.
- Перед началом зарядки необходимо удостовериться, что выходные напряжение и ток зарядного устройства соответствуют параметрам заряжаемого источника питания.
- При установке источника питания в зарядное устройство необходимо соблюдать полярность.
- Устройство может использоваться детьми в возрасте восьми лет и старше, лицами с ограниченными физическими возможностями, а также лицами с психическими расстройствами или отсутствием необходимых знаний и опыта, при условии, что они были проинструктированы по вопросам безопасного использования устройства и осознают связанные с ним опасности.
- Чистка и пользовательское техническое обслуживание устройства могут выполняться детьми только при условии контроля со стороны взрослых.
- Поврежденный кабель питания устройства должен быть заменен представителем производителя или уполномоченной мастерской технического обслуживания либо иным лицом, имеющим необходимую квалификацию. Невыполнение данного требования может стать причиной несчастного случая.
- Если вблизи устройства находятся дети, необходимо следить за ними, чтобы исключить возможность использования ими устройства в качестве игрушки.

## Необходимые средства индивидуальной защиты



Ознакомиться с руководством по эксплуатации



Использовать защитные очки



Использовать средства защиты органов слуха



Использовать рабочие рукавицы



Использовать респиратор

## Обозначения

	Соответствует требованиям применимых стандартов ЕС
	Соответствует действующим в Китае ограничениям, касающимся использования опасных веществ
	Соответствует требованиям действующих в Австралии и Новой Зеландии нормативов (требованиям маркировки RCM)
	Запрещается использовать устройство вне помещения
	Перед началом работы ознакомиться с руководством по эксплуатации
	Предохранитель
	Класс II

## Дополнительные правила техники безопасности для аккумулятора и зарядного устройства

Категорически запрещается вскрывать корпус аккумулятора. В случае нарушения целостности пластмассового корпуса следует немедленно прекратить эксплуатацию аккумулятора. Запрещается заряжать аккумулятор с поврежденным корпусом.

## Технические характеристики

Зарядное устройство	Mirka BCA 108
<b>Питание</b>	100–240 VAC, 50–60 Гц
<b>Продолжительность зарядки, мин</b>	< 50 min (2,5 Ah) < 100 min (5,0 Ah)
<b>Температура хранения, °C (°F)</b>	-20 °C – 80 °C
<b>Температура эксплуатации, °C (°F)</b>	4 °C – 40 °C
<b>Размеры, мм (дюймы)</b>	191 x 102 x 86
<b>Масса, кг (фунты)</b>	0,66
<b>Класс защиты</b>	II / □

Электрическая батарея	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
<b>Тип</b>	Аккумулятор Литий-ионный	Аккумулятор Литий-ионный	Аккумулятор Литий-ионный	Аккумулятор Литий-ионный
<b>Напряжение, В пост.</b>	10,8 VDC	10,8 VDC	11,1 VDC	11,1 VDC
<b>Емкость, А·ч (Вт·ч)</b>	2,5 Ah / 27,0 Wh	5,0 Ah / 54,0 Wh	2,5 Ah / 27,75 Wh	5,0 Ah / 55,5 Wh
<b>Масса, кг (фунты)</b>	0,18	0,38	0,18	0,38
<b>Система управления</b>	Есть	Есть	Есть	Есть

## Аккумулятор и зарядное устройство

- Аккумулятор поставляется частично заряженным. Перед началом использования аккумулятора необходимо ознакомиться с соответствующими правилами техники безопасности. Затем следует зарядить аккумулятор согласно приведенным здесь указаниям.
- Для обеспечения максимальной емкости аккумулятора он должен заряжаться при температуре 18–24°C (64–75°F). Запрещается заряжать аккумулятор при температуре ниже 4 °C (32°F) и выше 40 °C (104 °F) — это может стать причиной выхода его из строя.
- Для обеспечения максимального срока службы аккумулятора необходимо выполнять следующие рекомендации:
  - Хранить и заряжать аккумулятор в прохладном месте. При температурах выше и ниже обычной комнатной срок службы аккумулятора сокращается.
  - Не оставлять аккумулятор в разряженном состоянии. После разрядки аккумулятор следует немедленно зарядить.
- В процессе хранения аккумулятор постепенно разряжается. Скорость разрядки увеличивается с ростом температуры.

Если инструмент не используется в течение продолжительного времени, необходимо раз в месяц заряжать аккумулятор. Это позволит продлить срок его службы.

## Зарядка аккумулятора

- Подсоединить кабель питания к зарядному устройству. Вставить вилку кабеля в электрическую розетку до установки аккумулятора в зарядное устройство. При этом все три светодиодных индикатора зарядного устройства включаются на две секунды, после чего погаснут.
- Установить аккумулятор в зарядное устройство. По прошествии 30 секунд начнут мигать светодиодные индикаторы.
- Текущее состояние аккумулятора будет обозначаться светодиодными индикаторами:
  - В процессе зарядки три светодиодных индикатора будут последовательно мигать.
  - После окончания зарядки три светодиодных индикатора будут включены постоянно.
- Продолжительность зарядки аккумулятора BPA 10825/11125 составляет приблизительно 50 мин, а аккумулятора BPA 10850/11150 — 100 мин.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Данное зарядное устройство предназначено исключительно для зарядки аккумуляторов Mirka с напряжением 12В.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Продолжительность зарядки аккумулятора зависит от его состояния, а также температуры окружающей среды.

### Светодиодная индикация зарядного устройства BCA 108

LED						
3						
2						
1						
Status		Pre-charge (Trickle charge)		Charging...		Charging...
		Charging finished		Over temperature		Battery failure

Remain continuously on      Flashing

## Индикация неисправностей зарядного устройства и аккумулятора

Ниже описаны неисправности зарядного устройства и аккумулятора с соответствующими им сигналами индикаторов.

- Перегрев аккумулятора. Три светодиодных индикатора мигают. Извлечь аккумулятор из зарядного устройства, дать ему остыть в течение 15–30 мин, затем вновь установить его в зарядное устройство.
- Прочие неисправности аккумулятора и зарядного устройства. Два светодиодных индикатора мигают. Извлечь аккумулятор из зарядного устройства и дать ему остыть. Затем вновь установить аккумулятор в зарядное устройство. Если два светодиодных индикатора продолжают мигать, аккумулятор или зарядное устройство могут нуждаться в ремонте.

## Утилизация

### ОПАСНО!



Утилизируемый механизированный инструмент необходимо сделать непригодным к эксплуатации, для чего следует отрезать кабель электропитания.

Утилизация инструмента должна осуществляться согласно требованиям соответствующих местных нормативов, касающихся утилизации и переработки подобных инструментов, их принадлежностей и упаковки.

**Только для стран ЕС.** Запрещается утилизировать электрические инструменты вместе с бытовыми отходами. Согласно европейским директивам об утилизации электрического и электронного оборудования, а также соответствующим им законам стран ЕС, электрические инструменты с выработанным ресурсом должны собираться отдельно и отправляться в центр переработки отходов, соответствующий требованиям природоохранных нормативов.

Более подробные сведения о регламенте REACH (регламенте ЕС, регулирующем производство и оборот химических веществ) и директиве RoHS (директиве ЕС об ограничениях на использование опасных материалов), а также о социальной ответственности компании-производителя представлены на сайте [www.mirka.com](http://www.mirka.com)

# Izjava o skladnosti

## Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finska

Z izključno odgovornostjo izjavljamo, da so spodaj navedeni izdelki Mirka® (glejte tabelo "Tehnični podatki" za določen model), na katere se nanaša ta izjava, skladni z naslednjimi standardi ali drugimi normativnimi dokumenti: EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 60335-2-29:2021/A1:2021, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013 in EN IEC 63000:2018 v skladu s predpisi 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU in 2012/19/EU.

Izdelki: Mirka® BCA 108 Battery charger

Jeppo 27.06.2023 Kraj in datum izdaje	<b>MIRKA</b> Podjetje	 Stefan Sjöberg, izvršni direktor	<b>Proizvajalec/dobavitev</b> Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finska Tel.: +358 20 760 2111 Faks: +358 20 760 2290 <a href="http://www.mirka.com">www.mirka.com</a>	 
--	--------------------------	---	---	---

Prevod originalnih navodil. Pridržujemo si pravico do sprememb teh navodil brez predhodnega obvestila.



## Varnostna pravila za baterijo in polnilnik

- Pomembna varnostna navodila in navodila za uporabo baterije in polnilnika. Pred uporabo polnilnika preberite vsa navodila in opozorila za polnilnik, baterijo in orodje.
- Če je ohišje baterije razpolakan ali poškodovano, ne vstavite baterije v polnilnik. Obstaja nevarnost električnega udara ali smrti zaradi električnega udara.
- V polnilnik ne sme priti nobena tekočina. Lahko pride do električnega udara.
- Ta polnilnik je namenjen samo za polnjenje polnilnih baterij.
- Ne postavljajte predmetov na polnilnik. Ne postavljajte polnilnika v bližino virov toplote ali na mehko površino, ki lahko povzroči prevelik dvig notranje temperature.
- Poskrbite, da je kabel nameščen tako, da ni mogoče stopiti nanj, se spotakniti ob njega ali ga kakor koli poškodovati oziroma obremeniti.
- Ne uporabljajte polnilnika, če je bil izpostavljen močnemu udarcu, je padel na tla ali bil kako drugače poškodovan.
- Ne shranjujte ali uporabljajte orodja in baterije na mestih, kjer lahko temperatura doseže ali preseže 50 °C (122 °F).
- Polnilnik je zasnovan za delovanje na standardno gospodinjsko električno napajanje (izmenična napetost 100–240 V). Ne uporabljajte ga pri nobeni drugi napetosti.
- Ne polnite baterij, ki niso za ponovno polnjenje.
- Pred uporabo preverite, ali sta izhodna napetost in tok polnilnika baterije primerena za polnilno baterijo.
- Ne uporabljajte polnilnika, če se izhodna polarnost ne ujemata s polarnostjo obremenitve.
- Otroti, starci 8 let ali več, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi zmožnostmi ali s premalo izkušnjami in znanja lahko uporabljajo to napravo, če jih kdo nadzira ali jim svetuje o varni uporabi naprave in če poznajo tveganja, povezana z uporabo naprave.
- Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati naprave brez nadzora.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zaradi preprečitve nevarnosti zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali podobno usposobljena oseba.
- Oroke je treba nadzorovati, da se ne bi igrali z napravo.

## Необходимые средства индивидуальной защиты



Preberite navodila za uporabo



Uporabljajte zaščitna očala



Uporabljajte zaščito za ušesa



Uporabljajte zaščitne rokavice



Uporabljajte zaščito za obraz

# Simboli

	V skladu z ustreznimi standardi EU
	V skladu z zahtevo RoHS za Kitajsko
	V skladu z zahtevo RCM za Avstralijo in Novo Zelandijo
	Samo za uporabo v zaprtih prostorih
	Pred polnjenjem preberite navodila
	Varovalka
	Razred II

## Dodatne informacije glede baterije in polnilnika

Baterije nikoli ne poskušajte odpreti iz nobenega razloga. Če se plastično ohišje baterije zlomi ali poči, takoj prenehajte z uporabo in ne polnite baterije.

## Tehnični podatki

Polnilnik baterije	Mirka BCA 108
Vhodno napajanje	100–240 VAC, 50–60Hz
Čas polnjenja	< 50 min (2,5 Ah) < 100 min (5,0 Ah)
Temperaturno območje za shranjevanje	-20 °C – 80 °C
Temperatura polnjenja	4 °C – 40 °C
Mere	191 x 102 x 86 mm
Teža	0,66 kg
Stopnja zaščite	II/

Baterija	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
Tip	Polnilna Litij-ionska	Polnilna Litij-ionska	Polnilna Litij-ionska	Polnilna Litij-ionska
Napetost baterije	10,8 VDC	10,8 VDC	11,1 VDC	11,1 VDC
Zmogljivost	2,5 Ah / 27,0 Wh	5,0 Ah / 54,0 Wh	2,5 Ah / 27,75 Wh	5,0 Ah / 55,5 Wh
Teža	0,18 kg	0,38 kg	0,18 kg	0,38 kg
Pametna baterija	Da	Da	Da	Da

## Baterija in polnilnik

- Baterija v embalaži ni povsem napolnjena. Najprej preberite varnostna navodila in nato napolnite baterijo glede na navodila.
- Za optimalno zmogljivost polnjenja baterijo napolnite pri sobni temperaturi med 18 °C (64 °F) in 24 °C (75 °F). Ne polnite baterije pri temperaturi zraka pod 4 °C (32 °F) ali nad 40 °C (104 °F), da ne pride do poškodb baterije.
- Za zagotovitev najdaljše možne življenske dobe baterije upoštevajte naslednja priporočila:

- Baterijo hranite in polnite v hladnem prostoru. Temperature, ki so višje ali nižje od običajne sobne temperature, skrajšajo življensko dobo baterije.
  - Baterije nikoli ne shranjujte v izpraznjenem stanju. Napolnite jo takoj, ko se izprazni.
  - Vse baterije postopoma izgubijo svojo napoljenost. Višja kot je temperatura, hitreje izgubijo svojo napoljenost.
- Če shranjujete orodje dlje časa brez uporabe, napolnite baterijo enkrat na mesec. S tem boste podaljšali življensko dobo baterije.

## Postopek polnjenja

- Priklučite napajalni kabel na polnilnik, nato pa ga vtaknite v vtičnico, preden vstavite baterijo. Vse tri lučke za polnjenje zasvetijo za dve sekundi, nato pa se izklopijo.
- Vstavite baterijo v polnilnik. Lučke začnejo utripati v 30 sekundah.
- Med polnjenjem lučke za polnjenje prikazujejo naslednja stanja:
  - Med postopkom polnjenja zaporedno utripajo tri lučke za polnjenje.
  - Ko je baterija napolnjena, tri lučke neprekiniteno svetijo.
- Pолнение траја приближно 50 минут за батеријо BPA 10825/11125 in 100 минут за батеријо BPA 10850/11150.

**OPOMBA!** Ta polnilnik lahko polni samo baterije Mirka 12V.

**OPOMBA!** Čas polnjenja je lahko daljši, odvisno od temperaturo okolice in stanja baterije.

### Prikazi LED-indikatorjev polnilnika BCA 108

LED						
Status	Pre-charge (Trickle charge)	Charging...	Charging...	Charging finished	Over temperature	Battery failure
3						
2						
1						

Remain continuously on      Flashing

## Diagnostika polnilnika

Polnilnik lahko prikaže naslednja stanja:

- Baterija se je pregrela. Vse tri lučke za polnjenje utripajo. Odstranite baterijo, počakajte 15–30 minut, da se ohladi, in jo znova vstavite.
- V bateriji ali polnilniku je prišlo do napake. Dve lučki za polnjenje utripata. Odstranite baterijo in počakajte, da se ohladi. Ponovno vstavite baterijo v polnilnik. Če dve lučki za polnjenje še vedno utripata, je baterijo ali polnilnik morda treba peljati na servis.

## Podatki o odlaganju

### NEVARNOST



Naredite odvečno električno orodje neuporabno tako, da odstranite napajalni kabel.

Upoštevajte veljavne državne predpise glede odlaganja in recikliranja odsluženih strojev, embalaže in pripomočkov.

**Samo EU:** Ne odlagajte električnega orodja med gospodinjske odpadke. V skladu z evropskimi direktivami o odpadni električni in elektronski opremi ter njihovim izvajanjem v okviru nacionalne zakonodaje je treba električno orodje s poteklo življenjsko dobo zbirati ločeno in ga odstraniti v okolju prijazen reciklirni obrat.

Za več informacij o predpisih REACH in RoHS ter družbeni odgovornosti našega podjetja obiščite [www.mirka.com](http://www.mirka.com).

# Izjava o usklađenosti

## Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finska

prema sopstvenoj odgovornosti izjavljujemo da su Mirka® proizvodi (navedeni u nastavku i pogledajte tabelu „Tehnički podaci“ za odgovarajući model) na koje se ova izjava odnosi uskladeni sa sledećim standardima ili drugim normativnim dokumentima: EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 60335-2-29:2021/A1:2021, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013 & EN IEC 63000:2018 u skladu sa propisima 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU & 2012/19/EU.

Proizvodi: Mirka® BCA 108 Battery charger

Jeppo 27.06.2023, Mesto i datum izdavanja		 Stefan Sjöberg, generalni direktor	Proizvođač / dobavljač Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finska Tel. +358 20 760 2111 Faks +358 20 760 2290 <a href="http://www.mirka.com">www.mirka.com</a>	 
--	---	---	--	---

Prevod originalnih uputstava. Zadržavamo pravo na izmene ovog uputstva bez prethodnog obaveštenja.



## Bezbednosna pravila o bateriji i punjaču

- Važna bezbednosna uputstva i uputstva za rad u vezi sa baterijom i punjačem. Pre upotrebe punjača pročitajte sva uputstva i upozorenja o punjaču, bateriji i alatki.
- Ako je kućište baterije napršlo ili oštećeno, nemojte je stavljati na punjač. Postoji opasnost od strujnog udara koji može imati i smrtonosni ishod.
- Vodite računa da tečnost ne prodre unutar punjača. Može doći do strujnog udara.
- Ovaj punjač je namenjen za punjenje punjivih baterija i ne može se koristiti u druge svrhe.
- Nemojte stavljati nikakve predmete preko punjača, u blizini izvora toplove, niti stavljati punjač na meke površine koje mogu dovesti do njegovog unutrašnjeg pregrevanja.
- Vodite računa da kabl bude postavljen tako da ga ne možete nagaziti, sapesti se o njega niti ga na bilo koji drugi način oštetiti ili izložiti opterećenju.
- Ne koristite punjač ako je bio izložen jakom udarcu, ako je ispušten ili na bilo koji drugi način oštećen.
- Nemojte skladišti niti koristiti alatku i bateriju na mestima gde temperatura može da dostigne ili premaši 50 °C (122 °F).
- Punjač je namenjen za rad na naponsku mrežu u domaćinstvima (100–240 V AC). Ne pokušavajte da ga koristite na neki drugi napon.
- Nemojte ponovo da punite nepunjive baterije.
- Pre upotrebe proverite da li su izlazni napon i struja punjača baterije prikladni za punjenje baterije.
- Punjač nemojte da koristite u slučajevima kada se izlazni polaritet ne poklapa sa kapacitetom baterije.
- Ovaj uređaj mogu da koriste deca od osam godina i starija, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedovoljno iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su dobile uputstva u vezi sa bezbednom upotrebom ovog uređaja i ako razumeju moguće opasnosti.
- Deca ne smeju da obavljaju čišćenje i održavanje bez nadzora.
- Ako je kabl za napajanje oštećen, neophodno je da njegovu zamenu izvrši proizvođač ili njegov servisni agent ili odgovarajuća kvalifikovana osoba kako bi se izbegla opasnost.
- Deca moraju biti pod nadzorom da se ne bi igrala sa uređajem.

## Neophodna lična zaštitna oprema



Pročitajte uputstvo za rukovaoca



Nosite zaštitne naočare



Nosite zaštitu za uši



Nosite zaštitne rukavice



Nosite masku za lice

# Simboli

	U skladu je sa odgovarajućim EU standardima
	U skladu sa zahtevom kineske direktive RoHS
	U skladu je sa RCM zahtevom Australije i Novog Zelanda
	Samoz upotrebu u zatvorenom prostoru
	Pročitajte uputstva pre punjenja
	Osigurač
	Klasa II

## Dodatne informacije o bateriji i punjaču

Nikada ne pokušavajte da otvorite bateriju koji god razlog da je u pitanju. Ako se plastično kućište baterije polomi ili naprste, odmah prestanite da koristite bateriju i nemojte je puniti.

## Tehnički podaci

Punjač baterije	Mirka BCA 108
<b>Ulazne vrednosti</b>	100–240 VAC, 50–60Hz
<b>Vreme punjenja</b>	< 50 min (2,5 Ah) < 100 min (5,0 Ah)
<b>Opseg temperature pri skladištenju</b>	-20 °C – 80 °C
<b>Temperatura pri punjenju</b>	4 °C – 40 °C
<b>Dimenzije</b>	191 x 102 x 86 mm
<b>Težina</b>	0,66 kg
<b>Stepen zaštite</b>	II / ☒

Baterija	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
<b>Tip</b>	Punjiva Litijum-jonska	Punjiva Litijum-jonska	Punjiva Litijum-jonska	Punjiva Litijum-jonska
<b>Napon baterije</b>	10,8 VDC	10,8 VDC	11,1 VDC	11,1 VDC
<b>Kapacitet</b>	2,5 Ah / 27,0 Wh	5,0 Ah / 54,0 Wh	2,5 Ah / 27,75 Wh	5,0 Ah / 55,5 Wh
<b>Težina</b>	0,18 kg	0,38 kg	0,18 kg	0,38 kg
<b>Inteligentna baterija</b>	Da	Da	Da	Da

## Baterija i punjač

- Baterija se ne isporučuje u potpunosti napunjena. Najpre pročitajte bezbednosna uputstva, a zatim punite bateriju u skladu sa njima.
- Za optimalni kapacitet punjenja bateriju treba puniti na temperaturi u okruženju između 18 °C (64 °F) i 24 °C (75 °F). Da bi se sprečilo oštećenje baterije, nemojte puniti bateriju kada je temperatura vazduha ispod 4 °C (32°F) ili iznad 40 °C (104 °F).

- Da biste ostvarili maksimalni mogući radni vek baterije, preporučujemo sledeće:
  - Čuvajte i punite bateriju na hladnom mestu. Temperature više ili niže od standardne sobne temperature skraćuju radni vek baterije.
  - Nikada ne skladišćite bateriju kada je skroz ispraznjena. Ako se isprazni, odmah je napunite.
  - Sve baterije se vremenom prazne. Što je veća okolna temperatura, to je njihovo pražnjenje brže.

Ako odložite alatku jer ne planirate da je koristite duže vreme, napunite bateriju jednom mesečno. Ovim ćete produžiti radni vek baterije.

## Postupak punjenja

- Priklučite kabl za napajanje na punjač, a zatim ga uključite u utičnicu pre nego što postavite bateriju. Sva tri indikatora punjenja će zasvetleti na dve sekunde, a zatim se isključiti.
- Stavite bateriju u punjač. Indikatori punjenja će početi da trepaju u roku od 30 sekundi.
- Dok je punjenje u toku, indikatori punjenja ukazuju na trenutni status na sledeći način:
  - Dok je punjenje u toku, tri indikatora punjenja trepere jedan za drugim.
  - Kada je punjenje završeno, sva tri indikatora neprekidno svetle.
- Proces punjenja će trajati približno 50 minuta za BPA 10825/11125 i 100 minuta za BPA 10850/11150 baterije.

**NAPOMENA!** Ovaj punjač može da puni samo baterije kompanije Mirka od 12V.

**NAPOMENA!** Punjenje može trajati duže u zavisnosti od temperature u okruženju i statusa baterije.

### LED indikatori na punjaču BCA 108

LED						
Status	3	2	1			
	Pre-charge (Trickle charge)	Charging...	Charging...	Charging...	Over temperature	Battery failure

Remain continuously on

Flashing

## Dijagnostika neispravnosti punjača

Indikatori na punjaču će signalizirati ako se desi sledeće:

- Baterija je pregrejana. Sva tri indikatora punjenja trepere. Uklonite bateriju i ostavite je da se hlađi 15–30 minuta pa je ponovo stavite.
- Baterija ili punjač je u kvaru. Dva indikatora punjenja trepere. Uklonite bateriju i ostavite je da se ohladi. Vratite bateriju na punjač. Ako dva indikatora punjenja i dalje trepere, može biti neophodno servisiranje baterije ili punjača.

## Informacije o odlaganju

### OPASNOST



Nepotrebne alatke učinite nefunkcionalnim tako što ćete ukloniti kabl za napajanje.

Pridržavajte se primenljivih nacionalnih propisa o odlaganju i recikliraju rashodovanih mašina, ambalaže i dodatne opreme.

**Samo za EU:** Nemojte odlagati električne alate u otpad domaćinstva. U skladu s evropskim direktivama o odlaganju električne i elektronske opreme i njihovoj primeni u skladu sa nacionalnim zakonima, električne alatke čiji je vek trajanja prošao moraju se prikupljati zasebno i odneti u ekološki kompatibilnu ustanovu za recikliranje.

Za više informacija o REACH, RoHS i našoj korporativnoj društvenoj odgovornosti posetite [www.mirka.com](http://www.mirka.com)

# Försäkran om överensstämmelse

## Mirka Ab, 66850 Jeppo, Finland

försäkrar härmed att Mirka®-produkterna (listade nedan, se tabellen "Tekniska data" för respektive modell), för vilka denna försäkran gäller, överensstämmer med följande standarder eller andra normativa dokument: EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 60335-2-29:2021/A1:2021, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013 och EN IEC 63000:2018 i enlighet med förordningarna 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU och 2012/19/EU.

Produkter: Mirka® BCA 108 Battery charger

Jeppo 2023-06-27 Plats och datum för utfärdaende	<b>MIRKA</b> Bolag	 Stefan Sjöberg, VD	Tillverkare/leverantör Mirka Ab 66850 Jeppo, Finland Tel. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290 <a href="http://www.mirka.com">www.mirka.com</a>	 
---	-----------------------	---	---	---

Översättning av den ursprungliga bruksanvisningen. Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar i manualen utan föregående meddelande.



## Säkerhetsföreskrifter för batteripaketet och laddare

- Viktiga säkerhets- och användarinstruktioner för batteriet och laddaren. Innan du använder laddaren, läs alla instruktioner och varningar för laddaren, batteripaketet och verktyget.
- Om batteripaketets hölje är sprucket eller skadat får batteriet inte anslutas till laddaren. Det finns då risk för elektriska stötar eller dödande elchock.
- Låt ingen vätska tränga in i laddaren. Det kan leda till elektriska stötar.
- Laddaren är endast avsedd för laddningsbara batterier.
- Laddaren får inte placeras under något annat föremål, nära en värmekälla eller på ett mjukt underlag, eftersom det kan resultera i intern överhettning.
- Se till att kabeln placeras så att man inte går på den, snubblar över den eller på annat sätt utsätter den för skador eller påfrestningar.
- Använd inte laddaren om den har utsatts för hårdare stötar, tappats eller skadats på annat sätt.
- Verktyget och batteripaketet får inte användas eller förvaras på platser där temperaturen kan nå eller överstiga 50 °C (122 °F).
- Laddaren är konstruerad för drift med vanlig hushållsel (100–240 VAC). Försök inte att använda någon annan spänning.
- Ladda inte icke-uppladdningsbara batterier.
- Kontrollera före användning att batteriladdarens utgående spänning och strömstyrka stämmer överens med det batteripaket som ska laddas.
- Använd inte laddaren om den utgående polariteten inte stämmer överens med belastningspolariteten.
- Den här apparaten får användas av barn från 8 års ålder samt personer som har nedslatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller saknar erfarenhet och kunskap, om de står under uppsikt eller har fått instruktioner om hur apparaten används på ett säkert sätt och förstår riskerna som hanteringen innebär.
- Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan övervakning.
- Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dennes serviceombud eller annan behörig person.
- Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

## Erforderlig personlig skyddsutrustning



Läs bruk-anvisningen



Använd skyddsglasögon



Använd hörselskydd



Använd skyddshandskar



Använd andningsmask

# Symboler

	Uppfyller relevanta EU-normer
	Uppfyller det kinesiska RoHS-direktivet
	Uppfyller kraven för RCM-certifiering i Australien och Nya Zeeland
	Endast för inomhusbruk
	Läs instruktionerna före laddning
	Säkring
	Klass II

## Ytterligare information om batteri och laddare

Försök aldrig att öppna batteripaketet av någon anledning. Om batteripaketets plasthölje spricker eller går sönder får batteriet inte längre användas eller laddas.

## Tekniska data

Batteriladdare	Mirka BCA 108
<b>Effekt</b>	100–240 VAC, 50–60Hz
<b>Laddningstid</b>	< 50 min (2,5 Ah) < 100 min (5,0 Ah)
<b>Förvaringstemperatur</b>	-20 °C – 80 °C
<b>Laddningstemperatur</b>	4 °C – 40 °C
<b>Mått</b>	191 x 102 x 86 mm
<b>Vikt</b>	0,66 kg
<b>Skyddsklass</b>	II /

Batteripaket	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
<b>Typ</b>	Laddningsbart Li-ion	Laddningsbart Li-ion	Laddningsbart Li-ion	Laddningsbart Li-ion
<b>Batterispänning</b>	10,8 VDC	10,8 VDC	11,1 VDC	11,1 VDC
<b>Kapacitet</b>	2,5 Ah / 27,0 Wh	5,0 Ah / 54,0 Wh	2,5 Ah / 27,75 Wh	5,0 Ah / 55,5 Wh
<b>Vikt</b>	0,18 kg	0,38 kg	0,18 kg	0,38 kg
<b>Intelligent batteri</b>	Ja	Ja	Ja	Ja

## Batteri och laddare

- Batteripaketet är inte fulladdat vid leverans. Läs först säkerhetsinstruktionerna och ladda sedan batteriet enligt anvisningarna.
- För optimal batteriprestanda ska batteriet laddas i en rumstemperatur på mellan 18 °C (64 °F) och 24 °C (75 °F). För att undvika skador på batteripaketet får det inte laddas vid temperaturer på under 4 °C (32°F) eller över 40 °C (104 °F).
- För att erhålla längsta möjliga batterilivslängd rekommenderar vi följande:

- Förvara och ladda ditt batteri på en sval plats. Temperaturer över eller under normal rumstemperatur förkortar batteriets livslängd.
- Förvara aldrig batteriet i urladdat tillstånd. Ladda det omedelbart när det har blivit urladdat.
- Alla batterier förlorar sin laddning med tiden. Ju högre temperaturen är, desto snabbare laddas de ur.

Om du inte använder ditt verktyg under en längre period bör du ladda batteriet en gång i månaden. På så sätt förlänger du batteriets livslängd.

## Laddningsprocedur

- Anslut strömkabeln till laddaren och koppla sedan in den i ett eluttag innan batteripaketet sätts i. Alla tre laddningslamporna tänds i två sekunder och släcknar sedan igen.
- Sätt i batteripaketet i laddaren. Lamporna börjar blinca inom 30 sekunder.
- När batteriet laddas indikerar lamporna laddningsstatus enligt följande:

  - Tre laddningslampor blinkar i följd när batteriet laddas.
  - När batteriet är fulladdat lyser alla tre lamporna konstant.

- Laddningen tar ungefär 50 minuter för BPA 10825/11125 och 100 minuter för batteripaket BPA 10850/11150.

**OBS!** Denna laddare kan endast ladda Mirka 12V batteripaket.

**OBS!** Laddningstiden kan vara längre beroende på omgivningstemperaturen och batteriets tillstånd.

### LED-indikering på BCA 108 laddare

LED							
Status	3	2	1				
	Pre-charge (Trickle charge)	Charging...	Charging...	Charging finished	Over temperature	Battery failure	

Remain continuously on      Flashing

## Laddardiagnostik

Laddaren indikerar om:

- Batteripaketet är överhettat. Alla tre lamporna blinkar. Ta ut batteriet och låt det svalna i 15–30 minuter innan du sätter i det igen.
- En funktionsstörning uppstår i batteriet eller laddaren. Två lampor blinkar. Ta ur batteriet och låt det svalna. Sätt i batteripaketet i laddaren igen. Om de två lamporna fortfarande blinkar kan det hända att batteriet eller laddaren behöver repareras.

## Återvinning

### FARA



Gör uttjänta elverktyg obrukbara genom att avlägsna strömkabeln.

Observera tillämpliga landsspecifika bestämmelser vad gäller avfallshantering och återvinning av kasserade maskiner, förpackningar och tillbehör.

**Endast för EU-länder:** Kasta inte elverktyg med hushållsavfall. I enlighet med EU-direktiven om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk eller elektronisk utrustning, och deras tillämpning i enlighet med nationell lag, måste elverktyg som tjänat ut samlas in separat och transporteras till en miljögodkänd återvinningsanläggning.

För mer information om REACH, RoHS och vårt CSR-arbete, besök [www.mirka.com](http://www.mirka.com)

## Uygunluk Beyanı

### Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finlandiya

bu beyanın ilgili olduğu Mirka® ürünlerinin (aşağıda listelenmektedir; belirli bir model için "Teknik veriler" tablosuna başvurun), aşağıdaki standartlar ve diğer normatif belgeler ile uyumlu olduğunu, sadece kendi sorumluluğunda olmak kaydı ile beyan eder: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU & 2012/19/EU yönetmelikleri uyarınca EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 60335-2-29:2021/A1:2021, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013 ve EN IEC 63000:2018.

Ürünler: Mirka® BCA 108 Battery charger

Jeppo 27.06.2023 Tanzim Yeri ve Tarihi	<b>MIRKA</b> Şirket	 Stefan Sjöberg, CEO	<b>Üretici/Tedarikçi</b> Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finlandiya Tel: +358 20 760 2111 Faks: +358 20 760 2290 <a href="http://www.mirka.com">www.mirka.com</a>	 
---	------------------------	--	---	---

Orijinal talimatların çevirisi. Bu kılavuzda ön bildirimde bulunmadan değişiklik yapma hakkını saklı tutarız.



### Pil paketi ve şarj cihazı için güvenlik kuralları

- Pil ve şarj cihazınız için önemli güvenlik ve işletim talimatları. Şarj cihazını kullanmaya başlamadan önce şarj cihazı, pil paketi ve alet üzerinde yer alan tüm talimatları ve uyarıları okuyun.
- Pil paketinin kasası çatlak veya hasarlı ise, şarj cihazına takmayın. Ölümle dahi sonuçlanabilecek elektrik çarpması tehlikesi vardır.
- Şarj cihazının içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin. Elektrik çarpması meydana gelebilir.
- Bu şarj cihazı, şarj edilebilir pilleri şarj etmek dışında bir amaç için tasarılanmamıştır.
- Şarj cihazının üzerine herhangi bir cisim koymayın, şarj cihazını herhangi bir ısı kaynağının yakınına veya aşırı ışıya yol açabilecek yumuşak bir yüzeyin üzerine yerleştirmemeyin.
- Kabloların ayakla üzerine basılmaması, takılarak düşme olasılığı bulunmayacak veya başka şekilde hasar veya gerilmeye maruz kalmayacak biçimde yerleştirilmesine dikkat edin.
- Ani bir darbe almış, yere düşürülmüş veya başka herhangi bir şekilde hasarlanmış şarj cihazlarını kullanmayın.
- Aleti ve pil paketini sıcaklığın  $50^{\circ}\text{C}$ 'ye ( $122^{\circ}\text{F}$ ) veya üzerine çakıldığı yerlerde saklamayın veya kullanmayın.
- Şarj cihazı, konutlara yönelik standart şebeke elektrik gücü ( $100\text{--}240\text{ VAC}$ ) ile çalışmak üzere tasarlanmıştır. Başka bir gerilimde kullanmaya çalışmayın.
- Tek kullanımlık pilleri yeniden şarj etmeyin.
- Kullanmadan önce pil şarj cihazının çıkış voltajının ve akımının, pil paketinin şarjı için uygun olup olmadığını lütfen kontrol edin.
- Şarj cihazını, çıkış kutupları ile yüklemeye kutuplarının eşleşmediği durumlarda kullanmayın.
- Bu cihaz, gözetim altında bulundurdukları, kendilerine cihazın güvenli şekilde kullanılmasına ilişkin talimatlar verildiği ve mevcut tehlikeleri anladıkları takdirde, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve kısıtlı fiziksel, duyuusal veya zihinsel yeteneklere sahip olan ya da yeterli bilgi ve deneyime sahip olmayan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocuklar temizlik ve kullanıcı bakım işlemlerini, gözetim altında olmadan yapmamalıdır.
- Elektrik kablosu hasarlandığında, tehlike yaratmaması için üretici veya yetkili servis veya benzer niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Çocuklar, cihazla oynamamaları için gözetim altında tutulmalıdır.

### Gerekli kişisel güvenlik ekipmanları



Kullanıcı kılavuzunu okuyun



Güvenlik gözlüklerini takın



Kulak koruyucuları takın



Güvenlik eldivenlerini takın



Yüz maskesi takın

# Semboller

	İlgili EU (Avrupa Birliği) standartları ile uyumludur
	Çin RoHS şartları ile uyumludur
	Australya ve Yeni Zelanda RCM şartları ile uyumludur
	Sadece iç mekanlarda kullanıma uygundur
	Şarj işleminden önce, talimatları okuyun
	Sigorta
	Sınıf II

## Pil ve şarj cihazına ilişkin ek bilgiler

Pil paketini hangi nedenle olursa olsun, kesinlikle açmaya çalışmayın. Pil paketinin plastik yuvası kırılması veya çatlaması durumunda, kullanımını derhal durdurun ve kesinlikle şarj etmeyin.

## Teknik veriler

Pil şarj cihazı	Mirka BCA 108
Giriş	100–240 VAC, 50–60Hz
Şarj süresi	< 50 min (2,5 Ah) < 100 min (5,0 Ah)
Depolama sıcaklık aralığı	-20 °C – 80 °C
Şarj sıcaklığı	4 °C – 40 °C
Boyutlar	191 x 102 x 86 mm
Ağırlık	0,66 kg
Koruma derecesi	II / ☐

Pil paketi	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
<b>Tip</b>	Şarj edilebilir Li-ion (Lityum-iyon)	Şarj edilebilir Li-ion (Lityum-iyon)	Şarj edilebilir Li-ion (Lityum-iyon)	Şarj edilebilir Li-ion (Lityum-iyon)
<b>Pil voltajı</b>	10,8 VDC	10,8 VDC	11,1 VDC	11,1 VDC
<b>Kapasite</b>	2,5 Ah / 27,0 Wh	5,0 Ah / 54,0 Wh	2,5 Ah / 27,75 Wh	5,0 Ah / 55,5 Wh
<b>Ağırlık</b>	0,18 kg	0,38 kg	0,18 kg	0,38 kg
<b>Akıllı pil</b>	Evet	Evet	Evet	Evet

## Pil ve şarj cihazı

- Karton ambalajından çıkarılan pil paketinin şarji tam dolu değildir. Önce güvenlik talimatlarını okuyun ve sonra pilinizi talimatlara uygun şekilde şarj edin.
- Ideal şarj kapasitesi için, pil 18 °C (64 °F) ile 24 °C (75 °F) arasındaki bir ortam sıcaklığında şarj edilmelidir. Pil paketinin hasarlanmasını önlemek için, pil paketini hava sıcaklığı 4 °C'nin (32°F) altında veya 40 °C'nin (104 °F) üzerinde olduğu zamanlarda şarj etmeyin.
- Mümkün olan en uzun pil ömrünü elde etmek için şunları yapmanızı öneririz:

- Pilinizi serin bir yerde saklayın ve şarj edin. Normal oda sıcaklığının üzerinde veya altındaki isılar pil ömrünü kısaltacaktır.
- Pili kesinlikle boşalmış durumda saklamayın. Boşalır boşalmaz şarj edin.
- Tüm pillerin şarji zaman içinde yavaş yavaş tükenir. Sıcaklık arttıkça, şarjlarını daha hızlı tüketir.

Aletinizi uzun süre kullanmamak üzere saklayacaksanız, pilini her ay şarj etmelisiniz. Bu uygulama pil ömrünü uzatacaktır.

## Şarj prosedürü

- Güç kablosunu şarj cihazına bağlayın ve ardından, pil paketini eklemeden önce fişi bir elektrik prizine takın. Her üç şarj lambası iki saniyeliğine yanacak ve sonra kapanacaktır.
- Pil paketini şarj cihazına takın. Lambalar 30 saniye içinde yanıp sönmeye başlayacaktır.
- Şarj işlemi sırasında şarj lambaları, durumu aşağıdaki şekilde belirtecektir:
  - Şarj işlemi sırasında üç şarj lambası sıralı olarak yanıp sönecektir.
  - Alet tam dolu şarj edildiğinde, üç lamba da sürekli yanmaya başlayacaktır.
- Şarj işlemi BPA 10825/11125 pil paketi için yaklaşık 50 dakika ve BPA 10850/11150 pil paketi için yaklaşık 100 dakika sürecektir.

**NOT!** Bu şarj cihazı sadece Mirka 12V pil paketlerini şarj etmek için üretilmiştir.

**NOT!** Çevreleyen ortama ve pil durumuna bağlı olarak, şarj süreleri daha uzun olabilir.

### BCA 108 şarj cihazının LED göstergesi

LED						
Status	3	2	1			
Pre-charge (Trickle charge)	Charging...	Charging...	Charging...	Charging finished	Over temperature	Battery failure

Remain continuously on      Flashing

## Şarj tanılama

Şarj cihazı aşağıdaki durumlarda bilgi verecektir:

- Bir pil paketi aşırı isındığında. Her üç şarj lambası da yanıp sönecektir. Pili çıkarın, 15–30 dakika soğumasını bekleyin ve yeniden takın.
- Pilde veya şarj cihazında bir ariza meydana geldiğinde. İki şarj lambası yanıp sönecektir. Pili çıkarın ve soğumasını bekleyin. Pil paketini şarj cihazına tekrar takın. İki şarj lambası yanıp sönmeye devam ediyorsa, pil veya şarj cihazı servis onarımına gerek duyabilir.

## İmha bilgileri

### TEHLİKE



Kullanılmayan ihtiyaç dışı elektrikli aletleri, güç kablolarını çıkartarak teslim edin.

Kullanılmayan makine, ambalaj ve aksesuarların imha edilmesi ve geri dönüştürülmesi konusunda, ülkeye özel geçerli yönetmeliklere riayet edin.

**Yalnızca AB:** Elektrikli aletleri, evsel atıkların içine atarak imha etmeyin. Elektrikli ve elektronik atık ekipmanlarına ilişkin Avrupa Yönergelerine uyum ve bunların ulusal yasalar kapsamında uygulanması uyarınca, hizmet ömrlerinin sonuna gelen elektrikli aletler ayrı olarak toplanmalı ve çevreye uyumlu bir geri dönüşüm tesisine teslim edilmelidir.

REACH, RoHS ve kurumsal sosyal sorumluluğumuz hakkında daha fazla bilgi edinmek için lütfen [www.mirka.com](http://www.mirka.com) adresini ziyaret edin.

## 符合性声明

### Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland

根据我们的唯一责任声明，Mirka®产品（如下所列，特定型号请参见“技术数据”表）（与此声明相关）符合以下标准或其他规范性文件：EN 60335-1:2012/A15:2021、EN 60335-2-29:2021/A1:2021、EN 62233:2008、EN 55014-1:2017、EN 55014-2:2015、EN 61000-3-2:2014、EN 61000-3-3:2013 及 EN IEC 63000:2018 符合 2014/35/EU、2014/30/EU、2011/65/EU、2015/863/EU 及 2012/19/EU 规范。

产品：Mirka® BCA 108 Battery charger

Jeppo 2023 年 06 月 27 日 发布地点和日期	<b>MIRKA</b> 公司	 Stefan Sjöberg, 首席执行官	制造商/供应商 Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland 电话 +358 20 760 2111 传真 +358 20 760 2290 www.mirka.com	
-----------------------------------	--------------------	--	---	--

原始说明译文。我们保留不经事先通知而更改本手册的权利。

## !**电池组和充电器安全规则**

- 电池和充电器的重要安全和操作说明。使用充电器之前，请阅读充电器、电池组和工具上的所有说明和警告。
- 如果电池组外壳破裂或损坏，切勿插入充电器。会出现电击或触电身亡的危险。
- 确保充电器内不会进入任何液体。否则可能导致电击。
- 本充电器只能对充电电池进行充电，不得用作其他任何用途。
- 切勿在充电器上放置任何物体，切勿把充电器置于任何热源附近或任何软接触表面，否则可能导致充电器内部过热。
- 确保电源线放置合适，不得踩踏，不得牵绊人员，否则可能导致损坏或压力过大。
- 如果充电器受到重击、掉落或其他任何损坏，切勿使用充电器。
- 切勿在温度达到或超过 50°C (122°F) 的环境下存放或使用工具和电池组。
- 充电器适用于标准家用电源 (100–240 VAC)。切勿连接到任何其他电压。
- 请勿给不可充电的电池充电。
- 请在使用前，检查电池充电器的输出电压和电流是否适合充电电池组。
- 请勿在输出极性与负载极性不匹配的情况下使用充电器。
- 本设备可供 8 岁及以上的儿童，以及身体、感官或精神状况下降或缺乏经验和知识的人员，在有安全使用设备的监督或指导并了解相关危害的情况下使用。
- 儿童不得在无人监督的情况下，对设备进行清洁和用户维护。
- 如果电源线损坏，必须由制造商或其维修代理或类似的合格人员更换，以免发生危险。
- 监管儿童，防止他们玩耍设备。

## 所需的人员安全设备



阅读操作员手册



佩戴安全眼镜



佩戴听力保护装置



佩戴安全手套



佩戴口罩

## 符号

	符合欧盟相关标准
	符合中国 RoHS 要求

	符合澳大利亚和新西兰 RCM 要求
	仅供室内使用
	充电前，请阅读说明
	保险丝
	第二类

## 产品所含有害物质的名称和含量

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴联苯醚 (PBDE)
外壳金属部分	O	O	O	O	O	O
外壳非金属部分	O	O	O	O	O	O
机械传动装置	O	O	O	O	O	O
电机部件	O	O	O	O	O	O
控制部件	X	O	O	O	O	O
附属品	O	O	O	O	O	O
配件	O	O	O	O	O	O
连接头	O	O	O	O	O	O
电源线 *1	O	O	O	O	O	O
电池系统 *2	O	O	O	O	O	O

本表是根据 SJ/T 11364 的条款编制的。

O : 表示所述有害物质在此部件所有均质材料中的含量低于 GB/T 26572 规定的限值。

X : 表示所述有害物质在此部件用到的至少一种均质材料中的含量超过 GB/T 26572 规定的限值。 (企业可根据实际需要，在此方框中对标为“X”的内容作进一步技术说明)。

业内没有成熟的替代品，且符合欧盟 RoHS 指令的环保要求。

\*1适用于使用电源线连接电源并供电的产品。

\*2适用于由可充电电池供电的产品。

请参阅产品手册，了解产品在环保使用期限内的使用条件。

## 电池和充电器的其他信息

不得以任何原因打开电池组。如果电池组的塑料外壳损坏或破裂，立即停止使用，而且不得充电。

## 技术数据

电池充电器	Mirka BCA 108
输入	100–240 VAC, 50–60Hz
充电时间	< 50 min (2,5 Ah) < 100 min (5,0 Ah)
存放温度范围	-20 °C – 80 °C

电池充电器	Mirka BCA 108			
充电温度	4 °C – 40 °C			
尺寸	191 x 102 x 86 mm			
重量	0,66 kg			
防护程度	II / IP			
电池组	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
类型	可充电 锂离子	可充电 锂离子	可充电 锂离子	可充电 锂离子
电池电压	10,8 VDC	10,8 VDC	11,1 VDC	11,1 VDC
容量	2,5 Ah / 27,0 Wh	5,0 Ah / 54,0 Wh	2,5 Ah / 27,75 Wh	5,0 Ah / 55,5 Wh
重量	0,18 kg	0,38 kg	0,18 kg	0,38 kg
智能电池	是	是	是	是

## 电池和充电器

- 电池组在充电盒外不能完全充电。首先阅读安全说明，然后根据说明进行充电。
- 为确保最佳充电容量，电池应在 18°C (64°F) 至 24°C (75°F) 的环境温度下充电。为防止损坏电池组，请勿在温度低于 4 °C (32°F) 或高于 40 °C (104 °F) 的环境下对电池组进行充电。
- 为确保最长电池寿命，我们提出以下建议：
  - 在凉爽的地方存放电池并进行充电。温度高于或低于正常室温都会缩短电池寿命。
  - 切勿在放电环境下存放电池。电池放电后应立即充电。
  - 所有电池都会缓慢放电。温度越高，放电越快。

如果长期不使用工具，需每月进行充电。这样可延长电池寿命。

## 充电步骤

- 连接电源线到充电器，然后连接插座，接着插入电池组。全部三个充电指示灯亮起两秒，然后熄灭。
- 将电池组插入充电器。灯将在 30 秒内开始闪烁。
- 充电过程中，充电指示灯所示充电状态如下：

- 充电过程中，三个充电指示灯依次闪烁。
- 充电完成，三个充电指示灯全部保持亮起。

BPA 10825/11125 电池组充电过程将持续 50 分钟，BPA 10850/11150 电池组充电过程将持续 100 分钟。

☒ 本充电器只可对 Mirka 12V 电池组进行充电。

☒ 根据环境温度和电池使用状况的不同，充电时间可能延长。

### BCA 108 充电器的 LED 指示状态说明

LED						
Status	Pre-charge (Trickle charge)	Charging...	Charging...	Charging finished	Over temperature	Battery failure
3						
2						
1						

Remain continuously on

Flashing

## 充电器诊断

充电器在下列情况下发出指示：

- 电池组过热。全部三个充电指示灯闪烁。取出电池，散热 15–30 分钟后重新插入。
- 电池或充电器发生故障。两个充电指示灯闪烁。取出电池，进行散热。重新把电池组插入充电器。如果两个充电指示灯依然闪烁，电池或充电器可能需要维修。

## 处置信息

### 危险

拔下电源线，使多余的电动工具不可使用。



遵守关于处理和循环利用废弃机器、包装和配件的国家/地区特定适用法规。

仅限欧盟：请勿将电动工具丢弃到家居废弃物中。为遵守关于废弃电子和电气设备的欧盟指令并依法实施，已达使用寿命的电动工具必须单独收集并送回环保回收站。

如需有关 REACH、RoHS 和我们企业社会责任的更多信息，请访问 [www.mirka.com](http://www.mirka.com)

## Declaration of conformity

### Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland

declare under our sole responsibility that the Mirka® products (listed below and see "Technical data" table for particular model) to which this declaration relates are in conformity with the following standards or other normative documents: EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 60335-2-29:2021/A1:2021, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013 & EN IEC 63000:2018 in accordance with the regulations 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU & 2012/19/EU.

Products: Mirka® BCA 108 Battery charger

Jeppo 2023.27.06 Place and date of issue	<b>MIRKA</b> Company	 Stefan Sjöberg, CEO	<b>Manufacturer / Supplier</b> Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland Tel. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290 <a href="http://www.mirka.com">www.mirka.com</a>	 
---	-------------------------	--	--	---

Original instructions. We reserve the right to make changes to this manual without prior notice.



### Safety rules for battery pack and charger

- Important safety and operating instructions for your battery and charger. Before using the charger, read all instructions and warnings on the charger, the battery pack and the tool.
- If the battery pack casing is cracked or damaged, do not insert into charger. There is a danger of electric shock or electrocution.
- Do not allow any liquid to get inside charger. Electric shock may result.
- This charger is not intended for any uses other than charging rechargeable batteries.
- Do not place any object on top of the charger, near any heat source or place the charger on a soft surface that may result in excessive internal heat.
- Make sure the cord is located so it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
- Do not use the charger if it has received a sharp blow, been dropped or otherwise damaged in any way.
- Do not store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).
- The charger is designed to operate on standard household electrical power (100–240 VAC). Do not attempt to use it on any other voltage.
- Do not recharge non-rechargeable batteries.
- Please check prior use, if output voltage and current of the battery charger is suitable for the charging battery pack.
- Do not use the charger in the circumstances that the output polarity does not match the load polarity.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similar qualified person in order to avoid a hazard.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance

### Required personal safety equipment



Read operator's manual



Wear safety glasses



Wear ear protection



Wear safety gloves



Wear face mask

# Symbols

	Complies with EU relevant standards
	Complies with China RoHS requirement
	Complies with Australia & New Zealand RCM requirement
	For indoor use only
	Before charging, read the instructions
	Fuse
	Class II



Mirka® BCA 108 Battery Charger  
CONFORMS TO UL STD 1310.  
CERTIFIED TO CSA STD C22.2 No. 223.

## Please read and comply with

- General Industry Safety & Health Regulations, part 1910, OSHA 2206, available from: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- State and local regulations

## Additional information on battery and charger

Never attempt to open the battery pack for any reason. If the plastic housing of the battery pack breaks or cracks, immediately discontinue use and do not recharge.

## Technical data

Battery charger	Mirka BCA 108
<b>Input</b>	120 VAC, 60 Hz
<b>Charging time</b>	< 50 min (2.5 Ah) < 100 min (5.0 Ah)
<b>Storage temperature range</b>	-20 °C – 80 °C (-4 °F – 176 °F)
<b>Charging temperature</b>	4 °C – 40 °C (39 °F – 104 °F)
<b>Dimension</b>	191 x 102 x 86 mm (7 1/2 x 4 x 3 3/8")
<b>Weight</b>	0.66 kg (1.5 lbs)
<b>Degree of protection</b>	II /

Battery pack	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
Type	Rechargeable Li-ion	Rechargeable Li-ion	Rechargeable Li-ion	Rechargeable Li-ion
Battery voltage	10.8 VDC	10.8 VDC	11.1 VDC	11.1 VDC
Capacity	2.5 Ah / 27.0 Wh	5.0 Ah / 54.0 Wh	2.5 Ah / 27.75 Wh	5.0 Ah / 55.5 Wh
Weight	0.18 kg (0.4 lbs)	0.38 kg (0.8 lbs)	0.18 kg (0.4 lbs)	0.38 kg (0.8 lbs)
Intelligent battery	Yes	Yes	Yes	Yes

## Battery and charger

- The battery pack is not fully charged out of the carton. First read the safety instructions and then charge your battery according to the instructions.
- For optimal charging capacity the battery should be charged at an ambient temperature between 18 °C (64 °F) and 24 °C (75 °F). To prevent damage to the battery pack, do not charge the battery pack where the air temperature is below 4 °C (32°F) or above 40 °C (104 °F).
- To obtain the longest possible battery life, we suggest the following:
  - Store and charge your battery in a cool area. Temperatures above or below normal room temperature will shorten battery life.
  - Never store the battery in a discharged condition. Recharge it immediately after it has been discharged.
  - All batteries gradually lose their charge. The higher the temperature, the quicker they lose their charge.

If you store your tool for long periods of time without use, recharge the battery every month. This practice will prolong battery life.

## Charging procedure

- Connect the power cord to the charger, and then plug into an outlet before inserting battery pack. All three charging lights will be on for two seconds and then turn off.
- Insert the battery pack into the charger. The lights will start to flash within 30 seconds.
- During the charging process, the charging lights will indicate the status as follows:
  - Three charging lights will flash in sequence during the charging process.
  - Fully charged, all three lights will remain on continuously.
- The charging process will last approximately 50 minutes for BPA 10825/11125 and 100 minutes for BPA 10850/11150 battery pack.

**NOTE!** This charger can only charge Mirka 12V battery packs.

**NOTE!** Charging times may be longer depending on the surrounding temperature and battery conditions.

### LED indication of BCA 108 charger

LED						
Status	Pre-charge (Trickle charge)	Charging...	Charging...	Charging finished	Over temperature	Battery failure
3						
2						
1						

Remain continuously on

Flashing

## Charger diagnostics

The charger will indicate if:

- A battery pack is overheated. All three charging lights will flash. Remove the battery and allow it to cool down for 15–30 minutes and re-insert.
- A malfunction occurs in the battery or the charger. Two charging lights will flash. Remove the battery and allow it to cool down. Re-insert the battery pack into the charger. If two charging lights still flash, the battery or charger may require service.

## FCC Rules & Industry Canada's licence-exempt RSS

Compliance with the radio regulations in North America has been verified in accordance with FCC Part 15 subpart B and C, RSS-GEN, RSS-247 and FCC §15.247. Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference.
2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

**NOTE!** This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

**CAUTION TO THE USER:** Changes or modification not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

## Disposal information

### DANGER

Render redundant power tools unusable by removing the power cord.



Observe applicable country-specific regulations regarding disposal and recycling of disused machines, packaging and accessories.

**EU only:** Do not dispose electric power tools in house-hold waste. According to European Directives on waste electrical and electronic equipment and its implementation under national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and taken to an environmentally compatible recycling facility.

For more information regarding REACH, RoHS and our corporate social responsibility visit [www.mirka.com](http://www.mirka.com)

## Declaración de conformidad

### Mirka Ltd, 66850 Jepua, Finlandia

declara bajo su única responsabilidad que los productos Mirka® (enumerados a continuación, ver la tabla «Datos técnicos» para el modelo correspondiente) a los que se refiere esta declaración son conformes a las siguientes normativas u otros documentos reglamentarios: EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 60335-2-29:2021/A1:2021, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN IEC 63000:2018 de acuerdo con las normas 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE, 2015/863/UE y 2012/19/UE.

Productos: Mirka® BCA 108Battery charger

Jepua 27-06-2023 Lugar y fecha de emisión		 Stefan Sjöberg, CEO	Fabricante / Proveedor Mirka Ltd 66850 Jepua, Finlandia Tfno +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290 <a href="http://www.mirka.com">www.mirka.com</a>	 
--	---	--	--	--

Traducción de las instrucciones originales Nos reservamos el derecho a efectuar cambios en este manual sin previa notificación



### Normas de seguridad para la batería y el cargador

- Importantes instrucciones de seguridad y manejo para la batería y el cargador. Antes de usar el cargador, lea todas las instrucciones y advertencias sobre el cargador, la batería y la herramienta.
- Si la batería está agrietada o ha sufrido daños, no la introduzca en el cargador. Corre peligro de recibir una descarga eléctrica o de electrocución.
- No deje que entre ningún líquido en el cargador. Podría recibir una descarga eléctrica.
- Este cargador no es compatible con cualquier uso que no sea el de cargar baterías recargables.
- No coloque ningún objeto encima del cargador, cerca de una fuente de calor o sobre una superficie suave que pueda provocar excesivo calor interno.
- Asegúrese de que el cable no esté en un lugar donde pueda ser pisado, se pueda tropezar con él o pueda verse expuesto a daños y maltrato.
- No utilice el cargador si ha recibido un golpe fuerte, se ha caído o ha recibido daños de algún otro tipo.
- No almacene o utilice la herramienta y la batería en lugares en los que la temperatura alcance o supere los 50 °C (122 °F).
- El cargador ha sido diseñado para funcionar con alimentación eléctrica doméstica estándar (100–240 VAC). No intente utilizarlo con ningún otro voltaje.
- No recargue baterías no recargables.
- Antes de usarla, compruebe si la tensión y la corriente del cargador de batería son aptas para cargar la batería.
- No utilice el cargador en circunstancias donde la polaridad de salida no coincida con la polaridad de carga.
- Este dispositivo puede ser utilizado por niños mayores de ocho años y personas con capacidad física, sensorial o mental disminuida, o falta de experiencia y conocimientos, siempre que hayan recibido supervisión o instrucciones de uso sobre el uso del dispositivo de forma segura y comprendan los riesgos que ello conlleva.
- La limpieza y el mantenimiento del usuario no podrán ser realizados por niños sin supervisión.
- Si el cable de suministro está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, o por su agente de reparaciones, o por una persona con cualificaciones similares, con el fin de evitar riesgos.
- Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

### Equipo de seguridad personal necesario



Lea el manual del operador



Gafas de seguridad



Protección auditiva



Guantes de seguridad



Máscara

## Símbolos

	Cumple con las normativas aplicables de la UE
	Cumple con los requisitos de la directiva RoHS para China
	Cumple con los requisitos del sistema RCM para Australia y Nueva Zelanda
	Solo para uso en interiores
	Antes de cargar, lea las instrucciones
	Fusible
	Clase II



Mirka® BCA 108 Battery Charger  
CONFORMS TO UL STD 1310.  
CERTIFIED TO CSA STD C22.2 No. 223.

## Por favor lea y aténgase a lo siguiente:

- General Industry Safety & Health Regulations, part 1910, OSHA 2206, available from: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Normas estatales y locales

## Información adicional sobre la batería y el cargador

Nunca, bajo ningún concepto, intente abrir la batería. Si la carcasa de plástico de la batería se rompe o se agrieta, deje de utilizarla de inmediato y no la recargue.

## Datos técnicos

<b>Mirka BCA 108</b>	
<b>Entrada</b>	120 VAC, 60 Hz
<b>Tiempo de recarga</b>	< 50 min (2,5 Ah) < 100 min (5,0 Ah)
<b>Rango de temperatura de almacenaje</b>	-20 °C – 80 °C
<b>Temperatura de recarga</b>	4 °C – 40 °C
<b>Medidas</b>	191 x 102 x 86 mm
<b>Peso</b>	0,66 kg
<b>Grado de protección</b>	II /

Batería	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
<b>Tipo</b>	Recargable Li-ion	Recargable Li-ion	Recargable Li-ion	Recargable Li-ion
<b>Voltaje de la batería</b>	10,8 VDC	10,8 VDC	11,1 VDC	11,1 VDC
<b>Capacidad</b>	2,5 Ah / 27,0 Wh	5,0 Ah / 54,0 Wh	2,5 Ah / 27,75 Wh	5,0 Ah / 55,5 Wh
<b>Peso</b>	0,18 kg	0,38 kg	0,18 kg	0,38 kg
<b>Batería inteligente</b>	Sí	Sí	Sí	Sí

## Batería y cargador

- La batería no está totalmente cargada fuera del cartón. Lea primero las instrucciones de seguridad y después cargue la batería siguiendo las instrucciones.
- Para una capacidad de carga óptima, la batería debería estar cargada a una temperatura de ambiente entre 18 °C (64 °F) y 24 °C (75 °F). Para evitar daños a la batería, no cargue la batería allí donde la temperatura del aire sea inferior a 4 °C (32 °F) o superior a 40 °C (104 °F).
- Para obtener la vida de batería más larga que sea posible, le sugerimos las siguientes medidas:
  - Guarde y cargue su batería en un lugar fresco. Las temperaturas superiores o inferiores a la temperatura ambiente normal acortarán la vida de la batería.
  - Nunca guarde la batería si está descargada. Recárguela de inmediato una vez que se haya descargado.
- Todas las baterías van perdiendo su carga de manera gradual. Cuanto más alta sea la temperatura, con más rapidez perderán la carga.

Si guarda su herramienta y no la utiliza durante un largo periodo de tiempo, recargue la batería todos los meses. Esta práctica prolongará la vida de la batería.

## Procedimiento de carga

- Conecte el cable de alimentación al cargador, y después conéctelo a un enchufe antes de introducir la batería. Las tres luces de carga se encenderán durante dos segundos y después se apagrarán.
- Introduzca la batería en el cargador. Las luces empezarán a parpadear en menos de 30 segundos.
- Durante el proceso de carga, las luces de carga indicarán el estado de la siguiente manera:
  - Tres luces de carga parpadearán consecutivamente durante el proceso de carga.
  - Una vez cargada, las tres luces permanecerán encendidas de forma continua.
- El proceso de carga durará aproximadamente 50 minutos para la batería BPA 10825/11125 y 100 minutos para la batería BPA 10850/11150.

**AVISO!** Este cargador solo puede cargar baterías Mirka de 12V.

**AVISO!** Los tiempos de carga pueden ser más largos en función de las condiciones de temperatura y batería circundantes.

### Indicador led del cargador de BCA 108

LED						
Status	Pre-charge (Trickle charge)	Charging...	Charging...	Charging finished	Over temperature	Battery failure
3						
2						
1						

Remain continuously on

Flashing

## Diagnóstico del cargador

El cargador indicará si:

- Una batería está recalentada. Las tres luces de carga parpadearán. Extraiga la batería y deje que se enfríe unos 15–30 minutos antes de volver a introducirla.
- Hay una avería en la batería o en el cargador. Dos luces de carga parpadearán. Extraiga la batería y deje que se enfríe. Vuelva a introducir la batería en el cargador. Si todavía parpadean dos luces de carga, puede que sea necesario reparar la batería o el cargador.

## FCC Rules & Industry Canada's licence-exempt RSS

El cumplimiento del reglamento de radiocomunicaciones en Norteamérica ha sido verificado conforme a FCC Parte 15 (subapartados B y C), RSS-GEN, RSS-247 y FCC § 15.247. Su funcionamiento está sujeto a las dos siguientes condiciones:

1. Este artículo no causa interferencias dañinas.
2. Este artículo debe aceptar cualquier tipo de interferencia que reciba, incluidas aquellas que puedan causar un funcionamiento no deseado.

**AVISO!** Este equipo ha sido testado y declarado conforme a los límites de un dispositivo digital de Clase B, tal y como se especifica en la parte 15 de la normativa del FCC. Dichos límites tienen como objetivo ofrecer una protección razonable contra interferencias dañinas en una instalación de tipo residencial. Este equipo genera, utiliza y puede emitir energía de radiofrecuencia, la cual, en caso de no haber sido debidamente instalada y utilizada, puede causar interferencias dañinas en las comunicaciones de radio.

Ahora bien, no existe garantía alguna de que esta interferencia no pueda ocurrir en una instalación particular. Si este equipo causa interferencias dañinas en la recepción de la radio o la televisión, lo cual se puede determinar apagando y encendiendo el equipo, recomendamos al usuario que intente corregir la interferencia tomando una o varias de las siguientes medidas:

- Reorienta o cambie de lugar la antena de recepción.
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a una salida de un circuito diferente de aquel al que esté conectado el receptor.
- Consulte y solicite ayuda a su distribuidor o bien a un técnico profesional de radio/TV.

**ADVERTENCIA AL USUARIO:** Todo cambio o modificación no aprobado expresamente por la parte responsable del cumplimiento puede despojar al usuario de la autoridad necesaria para operar este equipo.

## Información sobre gestión de residuos

### PELIGRO

Para inutilizar una herramienta de potencia obsoleta, quite el cable de alimentación.



Cumpla con las normativas específicas aplicables en su país sobre el desguace y el reciclado de máquinas, embalajes y accesorios en desuso.

**Solo para la UE:** Norealice el desguace de herramientas eléctricas junto con los residuos domésticos. En cumplimiento de las directivas europeas sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas que han llegado al final de su vida deben ser recogidas por separado y llevadas a una planta de reciclaje compatible con el medio ambiente.

Para más información sobre REACH, RoHS y nuestra responsabilidad social corporativa, visite [www.mirka.com](http://www.mirka.com)

# Déclaration de conformité

## Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finlande

certifie sous son unique responsabilité que les produits Mirka® (listés ci-dessous, consulter le tableau « Caractéristiques techniques » pour un modèle spécifique), pour lesquels la présente attestation est délivrée, sont conformes aux normes ou autres documents normatifs suivants : EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 60335-2-29:2021/A1:2021, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013 & EN IEC 63000:2018 conformément aux directives 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE, 2015/863/UE & 2012/19/UE.

Des produits: Mirka® BCA 108Battery charger

Jeppo (Finlande), le 27 juin 2023 Lieu et date d'établissement	 Société		Fabricant/Fournisseur Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finlande Tél : +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290 <a href="http://www.mirka.com">www.mirka.com</a>	 
---	--	---	---	---

Traduction des instructions originales Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications à ce manuel, à tout moment et sans avis préalable

## Règles de sécurité relatives à la batterie et au chargeur

- Consignes de sécurité et d'utilisation importantes pour votre batterie et votre chargeur. Avant d'utiliser le chargeur, veuillez lire toutes les instructions et les avertissements s'appliquant au chargeur, à la batterie et à l'outil.
- Si le bloc-batterie est fissuré ou endommagé, ne pas l'insérer dans le chargeur. Il y a un risque potentiel de choc électrique ou d'électrocution.
- Éviter toute pénétration de liquide à l'intérieur du chargeur. Risque de choc électrique.
- Ce chargeur s'utilise uniquement pour charger des batteries rechargeables.
- Ne placer aucun objet sur le chargeur, près d'une source de chaleur et ne pas placer le chargeur sur une surface souple qui pourrait entraîner une surchauffe interne excessive.
- S'assurer que le cordon ne se trouve pas à un endroit où il risque d'être piétiné, accroché, endommagé, ou soumis à des dommages ou des contraintes.
- Ne pas utiliser le chargeur s'il a reçu un choc violent, s'il est tombé ou est endommagé de quelque manière que ce soit.
- Ne pas stocker ou utiliser l'outil et la batterie dans un endroit où la température peut atteindre ou dépasser 50 °C (122 °F).
- Le chargeur est conçu pour fonctionner sur une alimentation domestique standard (100-240 VAC). Ne pas essayer de l'utiliser sur une autre tension.
- Ne pas recharger de batteries non rechargeables.
- Avant utilisation, vérifier que la tension de sortie et le courant du chargeur de batterie convient au chargement de la batterie.
- Ne pas utiliser le chargeur dans des circonstances où la polarité de sortie ne correspond pas à la polarité de charge.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes diminuées physiquement, sensoriellement ou mentalement, ou ne bénéficiant pas de l'expérience ou des connaissances nécessaires, dans la mesure où ils reçoivent la supervision ou les consignes requises pour une utilisation sûre de l'appareil, et qu'ils comprennent les dangers encourus.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être réalisés par un enfant sans surveillance.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé et pour écarter tout danger, demander au fabricant ou à un de ses agents d'entretien ou autre personne qualifiée de le remplacer.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## Équipement de protection individuelle requis



Porter des gants de sécurité



Porter des lunettes de sécurité



Porter des protections auditives



Porter des gants de sécurité



Porter un masque facial

## Symboles

	Conforme aux normes UE concernées
	Conforme aux exigences RoHS chinoises
	Conforme aux exigences RCM australiennes et néo-zélandaises
	Utilisation en intérieur uniquement.
	Lire les instructions avant le chargement.
	Fusible
	Class II



Mirka® BCA 108 Battery Charger  
CONFORMS TO UL STD 1310.  
CERTIFIED TO CSA STD C22.2 No. 223.

## Veuillez lire et respecter

- General Industry Safety & Health Regulations, part 1910, OSHA 2206, available from: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Les réglementations nationales et locales

## Informations complémentaires relatives à la batterie et au chargeur

Ne jamais tenter d'ouvrir le bloc-batterie pour une raison quelconque. Si le boîtier en plastique de batterie est cassé ou présente des fissures, cesser immédiatement de l'utiliser et ne pas recharger.

## Caractéristiques techniques

Chargeur de batterie	Mirka BCA 108
<b>Tension d'entrée</b>	120 VAC, 60 Hz
<b>Temps de charge</b>	< 50 min (2,5 Ah) < 100 min (5,0 Ah)
<b>Plage de température de stockage</b>	-20 °C – 80 °C
<b>Température de charge</b>	4 °C – 40 °C
<b>Dimensions</b>	191 x 102 x 86 mm
<b>Poids</b>	0,66 kg
<b>Niveau de protection</b>	II / ☒

Batterie	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
<b>Type</b>	Rechargeable Li-ion	Rechargeable Li-ion	Rechargeable Li-ion	Rechargeable Li-ion
<b>Tension de batterie</b>	10,8 VDC	10,8 VDC	11,1 VDC	11,1 VDC
<b>Capacité</b>	2,5 Ah / 27,0 Wh	5,0 Ah / 54,0 Wh	2,5 Ah / 27,75 Wh	5,0 Ah / 55,5 Wh
<b>Poids</b>	0,18 kg	0,38 kg	0,18 kg	0,38 kg
<b>Batterie intelligente</b>	Oui	Oui	Oui	Oui

## Batterie et chargeur

- La batterie n'est pas complètement chargée à la livraison. Commencer par lire les consignes de sécurité, puis charger la batterie en suivant les instructions.
- Pour une capacité de charge optimale, la batterie doit être chargée à une température ambiante comprise entre 18 °C (64 °F) et 24 °C (75 °F). Pour éviter d'endommager la batterie, ne pas la charger lorsque la température de l'air est inférieure à 4 °C (32 °F) ou supérieure à 40 °C (104 °F).
- Pour obtenir la durée de vie de la batterie la plus longue possible, nous suggérons ce qui suit :
  - Conserver et charger la batterie dans un endroit frais. Des températures supérieures ou inférieures à la température ambiante normale réduisent la durée de vie de la batterie.
  - Ne jamais ranger la batterie dans un état déchargé. La recharger immédiatement une fois qu'elle est déchargée.
- Toutes les batteries perdent progressivement leur charge. Plus la température est élevée, plus vite elles se déchargent.

Si l'on entrepose l'outil pendant de longues périodes sans utilisation, recharger la batterie chaque mois. Cette pratique permettra de prolonger la vie de la batterie.

## Procédure de charge

- Brancher le cordon d'alimentation au chargeur, puis le raccorder sur une prise avant d'introduire la batterie. Les trois témoins de charge s'allument pendant deux secondes puis s'éteignent.
- Introduire la batterie dans le chargeur. Les témoins commencent à clignoter sous 30 secondes.
- Pendant le processus de charge, les témoins de charge indiquent l'état comme suit :
  - Trois témoins de charge clignotent en alternance pendant le processus de charge.
  - Lors de pleine charge, les trois témoins sont allumés en permanence.
- Le processus de charge dure environ 50 minutes pour les packs batterie BPA 10825/11125 et 100 minutes pour les BPA 10850/11150.

**ATTENTION !** Ce chargeur ne peut charger que des batteries Mirka de 12V.

**ATTENTION !** Le temps de charge peut être plus long selon la température ambiante et l'état de la batterie.

### Indication LED du chargeur BCA 108

LED						
3						
2						
1						
Status		Pre-charge (Trickle charge)		Charging...		Charging...
		Charging...		Charging finished		Over temperature
		Battery failure				

Remain continuously on      Flashing

## Diagnostic chargeur

Le chargeur indique si :

- Une batterie est en surchauffe. Les trois témoins de charge clignotent. Retirer la batterie et la laisser refroidir pendant 15 à 30 minutes avant de la remonter.
- Un dysfonctionnement survient dans la batterie ou le chargeur. Deux témoins de charge clignotent. Retirer la batterie et la laisser refroidir. Insérer de nouveau la batterie dans le chargeur. Si deux témoins de charge continuent de clignoter, la batterie ou le chargeur peuvent exiger une révision.

## FCC Rules & Industry Canada's licence-exempt RSS

La conformité avec les règlements nord-américains relatifs à la radio a été vérifiée conformément au document FCC partie 15, sous-parties B et C, RSS-GEN, RSS-247 et FCC §15.247. L'utilisation est soumise aux deux conditions suivantes :

1. L'appareil ne doit pas produire de brouillage nuisible.
2. L'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

**ATTENTION !** Cet équipement a été soumis à essais et s'avère conforme aux limites d'un appareil numérique de classe B, conformément à la partie 15 des règles du FCC. Ces limites sont définies pour protéger suffisamment contre les interférences nocives provoquées par une installation résidentielle. Cet appareil génère, utilise et peut émettre des radio-fréquences et, faute d'être installé et utilisé conformément aux instructions, il peut provoquer des interférences néfastes pour les communications radio.

Toutefois, il se peut qu'un brouillage se produise dans une installation particulière. Si cet équipement cause un brouillage nuisible à la réception des signaux de radio ou de télévision, ce qui peut être détecté en mettant l'équipement sous et hors tension, l'utilisateur peut tenter de résoudre le problème par l'un des moyens suivants :

- Réorienter ou déplacer l'antenne réceptrice.
- Augmenter la distance séparant l'équipement du récepteur.
- Brancher l'équipement sur un circuit électrique différent de celui où le récepteur est branché.
- Consulter le distributeur ou un technicien qualifié en radio/télévision pour obtenir de l'aide.

**MISE EN GARDE POUR L'UTILISATEUR :** Tout changement ou modification qui n'est pas expressément approuvé par la partie responsable de la conformité risquerait d'annuler l'autorité de l'utilisateur à utiliser l'équipement.

## Mise au rebut

### DANGER



Rendre inutilisables les outils électriques en trop en retirant leur cordon d'alimentation.

Respecter les réglementations propres à chaque pays en ce qui concerne la mise au rebut et le recyclage des machines inutilisées, des emballages et des accessoires.

**Union européenne uniquement :** Ne pas jeter les outils électriques avec les déchets ménagers. En respect des directives européennes relatives à la mise au rebut des équipements électriques et électroniques et à sa mise en oeuvre conformément à la loi nationale, les outils électriques en fin de vie doivent être triés et retournés à un centre de recyclage respectueux de l'environnement.

Pour davantage d'informations sur REACH, RoHS et notre responsabilité sociale d'entreprise, rendez-vous sur [www.mirka.com](http://www.mirka.com)

## Declaração de conformidade

### Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finlândia

Declaramos, sob nossa inteira responsabilidade, que os produtos Mirka® (listados abaixo; consulte a tabela "Dados técnicos" para ver o modelo específico), aos quais esta declaração se refere, estão em conformidade com as seguintes normas ou outros documentos normativos: EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 60335-2-29:2021/A1:2021, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013 e EN IEC 63000:2018 de acordo com a regulamentação 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE, 2015/863/UE e 2012/19/UE.

### Produtos: Mirka® BCA 108Battery charger

Jeppo, 27/06/2023 Local e data de emissão	<b>MIRKA</b> Empresa	 Stefan Sjöberg, CEO	<b>Fabricante/Fornecedor</b> Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finlândia Tel.: +358 20 760 2111 Fax: +358 20 760 2290 <a href="http://www.mirka.com">www.mirka.com</a>	 
--	-------------------------	--	--	---

Instruções originais. Reservamo-nos o direito de fazer alterações neste manual sem aviso prévio.

### Regras de segurança para o conjunto de baterias e carregador

- Instruções importantes de segurança e operação para a bateria e carregador. Antes de usar o carregador, ler todas as instruções e avisos no carregador, conjunto de baterias e na ferramenta.
- Se a caixa do conjunto de baterias apresenta rachas ou danos, não inserir no carregador. Há o perigo de choques elétricos ou eletrocussão.
- Não permitir penetração do líquido para o interior do carregador. Pode resultar em choques elétricos.
- O carregador não está previsto para qualquer outro tipo de utilização do que carregar baterias recarregáveis.
- Não colocar objetos por cima do carregador, nem próximo de fontes de calor, nem deve colocar o carregador sobre uma superfície macia que possa resultar em calor interno excessivo.
- Assegurar que o fio elétrico está posicionado de forma a ninguém o possa pisar ou tropeçar, ou de outra forma danificar ou esforçar demasiado.
- Não usar se o carregador se receber algum impacto, ou se o deixar cair, ou se estiver de outra forma danificado.
- Não guardar nem usar a ferramenta e o conjunto de baterias em locais onde a temperatura possa atingir 50°C (122°F).
- O carregador foi concebido para operar com potência doméstica normal (100–240 VAC). Não tentar usar com outra tensão.
- Não recarregue baterias não recarregáveis.
- Verifique antes de utilizar, se a tensão e a corrente de saída do carregador da bateria são adequadas para a bateria que pretende carregar.
- Não utilize o carregador nos casos em que a polaridade de saída não corresponda à polaridade da carga.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento se tiverem supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os riscos envolvidos.
- A limpeza e a manutenção não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante ou pelo fornecedor de assistência do mesmo ou pessoa semelhante qualificada, de modo a evitar quaisquer riscos.
- Crianças devem ser supervisionadas para não brincarem com a máquina.

### Equipamento de proteção individual exigido



Leia o  
manual do operador



Use  
óculos de segurança



Use  
proteção auricular



Use  
luvas de segurança



Use  
máscara facial

## Símbolos

	Em conformidade com as normas da UE relevantes
	Em conformidade com os requisitos RoHS da China
	Em conformidade com os requisitos da Austrália e Nova Zelândia
	Apenas para utilização no interior
	Antes de carregar, leia as instruções
	Fusível
	Classe II

## Informações adicionais na bateria e no carregador

Nunca tentar abrir o conjunto da bateria, seja qual for o motivo. Se a caixa de plástico do conjunto da bateria partir ou rachar, interromper imediatamente a sua utilização e não recarregar.

## Dados técnicos

Carregador da bateria	Mirka BCA 108
Potência	100–240 VAC, 50–60Hz
Tempo de carregamento	< 50 min (2,5 Ah) < 100 min (5,0 Ah)
Taxa de temperatura de armazenagem	-20 °C – 80 °C
Temperatura de carregamento	4 °C – 40 °C
Dimensões	191 x 102 x 86 mm
Peso	0,66 kg
Grau de proteção	II /

Conjunto da bateria	Mirka BPA 10825	Mirka BPA 10850	Mirka BPA 11125	Mirka BPA 11150
<b>Tipo</b>	Recarregável Li-ion	Recarregável Li-ion	Recarregável Li-ion	Recarregável Li-ion
<b>Tensão da bateria</b>	10,8 VDC	10,8 VDC	11,1 VDC	11,1 VDC
<b>Capacidade</b>	2,5 Ah / 27,0 Wh	5,0 Ah / 54,0 Wh	2,5 Ah / 27,75 Wh	5,0 Ah / 55,5 Wh
<b>Peso</b>	0,18 kg	0,38 kg	0,18 kg	0,38 kg
<b>Bateria inteligente</b>	Sim	Sim	Sim	Sim

## Bateria e carregador

- O conjunto da bateria não está totalmente carregado na embalagem. Ler primeiro as instruções de segurança e carregar depois a bateria de acordo com as instruções.

- Para otimização da capacidade de carga, a bateria deve ser carregada a uma temperatura ambiente entre 18°C (64°F) e 24°C (75°F). Para evitar danificar o conjunto da bateria, não carregar o conjunto da bateria em locais onde a temperatura seja inferior a 4°C (32°F) ou superior 40°C (104°F).
- Para obter a vida útil mais longa possível da bateria, sugerimos o seguinte:
  - Guardar e carregar a bateria numa área fresca. Temperaturas acima ou abaixo da temperatura ambiente encurtam a vida útil da bateria.
  - Nunca guardar a bateria descarregada. Recarregar imediatamente depois de ficar descarregada.
- Todas as baterias perdem gradualmente a sua carga. Quanto mais alta for a temperatura, mais rapidamente perdem a carga.

Se vai guardar a bateria durante períodos prolongados sem usar, deve recarregar a bateria uma vez por mês. Esta prática prolonga a vida útil da bateria.

## Procedimento da carga

- Ligar o fio elétrico ao carregador e depois à tomada antes de inserir o conjunto da bateria. As três luzes de carregamento acendem-se durante dois segundos e depois apagam.
- Inserir o conjunto da bateria no carregador. As luzes começam a piscar durante 30 segundos.
- Durante o processo de recarregamento, as luzes de carregamento indicam o status da seguinte forma:
  - Três luzes de carregamento piscam em sequência durante o processo de carregamento.
  - Totalmente carregada, as três luzes acendem com uma luz fixa.
- O processo de carregamento tem uma duração aproximada de 50 minutos para o conjunto da bateria BPA 10825/11125 e 100 minutos para o BPA 10850/11150.

**OBSERVAÇÃO!** Este carregador carrega apenas conjunto da baterias Mirka 12V.

**OBSERVAÇÃO!** Os tempos de carregamento podem ser mais longos, dependendo da temperatura ambiente e do estado da bateria.

### Indicador LED do carregador de BCA 108

LED						
Status	Pre-charge (Trickle charge)	Charging...	Charging...	Charging finished	Over temperature	Battery failure
3						
2						
1						

Remain continuously on      Flashing

## Diagnóstico do carregador

O carregador indica se:

- Um conjunto da bateria está sobreaquecido. As três luzes de carregamento começam a piscar. Retirar a bateria e deixar arrefecer durante 15 a 30 minutos; inserir novamente.
- Ocorreu uma avaria na bateria ou no carregador. Duas luzes de carregamento começam a piscar. Retirar a bateria e deixar arrefecer. Inserir novamente o conjunto da bateria no carregador. Se as duas luzes continuarem a piscar, pode ser necessário entregar a bateria ou o carregador para manutenção.

## Informações sobre o descarte

### PERIGO



Faça com que ferramentas elétricas desnecessárias fiquem inutilizáveis removendo o cabo de energia.

Observe as regulamentações específicas de cada país em relação ao descarte e à reciclagem de máquinas, embalagens e acessórios fora de uso.

**Somente para UE:** não descarte ferramentas elétricas no lixo doméstico. De acordo com as diretrivas europeias relativas a resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos e à sua implementação em conformidade com a legislação nacional, as ferramentas elétricas que atingiram o fim de sua vida útil devem ser coletadas separadamente e encaminhadas a uma unidade de reciclagem compatível com o ambiente.

Para obter mais informações sobre REACH, RoHS e nossa responsabilidade social corporativa, acesse [www.mirka.com](http://www.mirka.com)

## Declaration of conformity

### Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland

declare under our sole responsibility that the Mirka® products (listed below and see "Technical data" table for particular model) to which this declaration relates are in conformity with the following standards or other normative documents: BS EN 60335-1:2012/A15:2021, BS EN 60335-2-29:2021/A1:2021, BS EN 62233:2008, BS EN 55014-1:2017, BS EN 55014-2:2015, BS EN 61000-3-2:2014, BS EN 61000-3-3:2013 & BS EN IEC 63000:2018 in accordance with the regulations Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016, Electromagnetic Compatibility Regulations 2016, The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012.

Products: Mirka® BCA 108 Battery charger

Jeppo 27.06.2023 Place and date of issue	<b>MIRKA</b> Company	 Stefan Sjöberg, CEO
<b>Manufacturer / Supplier</b> Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland Tel. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290 <a href="http://www.mirka.com">www.mirka.com</a>	<b>Importer Information</b> Mirka (UK) Ltd Saxon House Shirwell Crescent Furzton Lake Milton Keynes MK4 1GA Tel. +44 (0)1908 866100	<b>UK CA</b>

This chapter is an addition to the English language chapter of the manual in order to fulfill the UKCA regulation requirements. Please refer to the English language chapter for more information about your product.







Mirka Ltd  
Finland

Brazil Mirka Brasil Ltda.  
Belgium Mirka Belgium Logistics NV  
Canada Mirka Canada Inc.  
China Mirka Trading Shanghai Co., Ltd  
Finland & Baltics Mirka Ltd  
France Mirka France Sarl  
Germany Mirka GmbH  
India Mirka India Pvt Ltd  
Italy Mirka Italia s.r.l., Cafro S.p.A.  
Mexico Mirka Mexicana S.A. de C.V.  
Russia Mirka Rus LLC  
Singapore Mirka Asia Pacific Pte Ltd  
Spain Mirka Ibérica S.A.U.  
Sweden Mirka Scandinavia AB  
Turkey Mirka Turkey Zimpara Ltd Şirketi  
United Kingdom Mirka (UK) Ltd  
United Arab Emirates Mirka Middle East FZCO  
USA Mirka USA Inc.

For contact information,  
please visit [www.mirka.com](http://www.mirka.com)

Dedicated to the finish

